各尖岩ハ激湍ニヨリテノミ認知スルヲ得ヘシ故ニ激湍ナキ處ハ他ニ尖岩存在ノ徴證ナシ

潮流

諸島ノ周圍及諸島間ノ潮流ハ甚強クシテ間々七節及八節ノ速力ニ達スト雖大風ノ前日若クハ其吹キ續ク間ハ外洋ヨリ強濤滾入シテ岩岸ヲ衝クノ響ハ恰モ雷ノ如シ○長塗島以東ハ潮流ノ方向回轉性ヲ帶ヒ恰モ時計ノ針ノ如ク旋轉ス然レトモ各島間ノ海峽、杭州灣口及陸地至近ニ於テハ勢ヒ海岸ノ形狀ニ從テ流ル○土地ノ影響ヲ受ケサル所ハ潮流ノ旋回概ネ左ノ如シ」

漲潮ノ初半期ハ南ト西トノ間ナル方向ニ流レ後半期ハ西ト北トノ間ニ流ルル

落潮ノ初半期ハ北ト東トノ間ナル方向ニ流レ後半期ハ東ト南トノ間ニ流ルル

霧

三月ヨリ七月ニ至ルマテハ最モ多シ○霧中是等諸島間ヲ航スルハ極メテ輕擧タルヲ免カレス○船若シ強潮中ニ在テ海底ニ膠スル時ハ其構造ニ應シテ忽チ多少ノ傾斜ヲ引起スモノナルヲ以テ斯ル出來事ノ恐レアル時ハ豫メ防水戸及其他ノ窓ヲ閉ツルコトヲ記憶スヘシ○幸ニシテ錨地ニハ乏シカラス

條蓆門 (Tau san mun or Beak head Channel)

牛鼻山水道ノ直ニ北東ニアル水道ニシテ往時ハ南方ヨリ舟山叢島ニ入ルノ最好航門ノ一ニ數ヘラル○其東口ハ條蓆島ノ東端ナル蝦岐角トノ間ニシテ濶二三/四里アリ○條蓆島ハ長四里ニシテ或部分ハ甚狹ク而シテ其西端ニ近ク二箇ノ二圓頂山アルヲ以テ顯著ナリ○條蓆頭附近ニ三嶼アリ又該頭ノ南西方ニ若干ノ嶼及一岩アリ是ト六橫島トノ間ニロース港アリ條蓆門ヲ通航セント欲シテ潮時ヲ誤ル者ハ之ヲ以テ最便宜ノ假泊地トス○六橫島ト條蓆島トノ間ナル水道ハ最淺處ノ水深ヲ三尋半トス然

レトモ他ニ優リタル航門アルヲ以テ目下之ヲ用フルノ必要ナシ

條箒島ノ北東面附近ニ二礁アリ距濱三鏈ト半鏈トノ處ニ位ス又該島ノ北面附近ニガル、ホムン(シャグ)及ルンダン(プッヒン)ノ三島アリ而シテルンダンノ北西端ヨリ一礁脈三鏈ノ處マテ伸出ス○條箒島ノ西端近傍ハガル及ホムンヨリ水道ヲ横キリテ其半途マテ擴延セル岩礁(其最北岩ハ常ニ水面ニ現ル)及ホムン島ト蝦岐島トノ間ニ横タハレルナューモルドン、ア島(圓錐山島)(コニカルヒル)ノ南側附近ニ横タハレル二小嶼ニヨリテ水道ノ幅ヲ半里ニ狹メラル○ナューモルドン、ア島ト蝦岐島トノ間ニ二嶼アリ其附近ノ礁脈ハ該二島間ノ水道ヲシテ狹隘錯雜ナラシム

フォージア(コンウェー)島ノ北方ニ一群ノ嶼岩アリ之ヲ通フシテ蝦岐水道ニ入ルノ一航門アリ然レトモ潮流疾速ナルヲ以テ土地ノ經驗ナクシテハ通過ス可カラス○條箒門ノ六横島側ニユエン嶼(高十呎)アリ又六横岬ヨリ南東ヲ南二里ニラッゲッド岩(高九十一呎)アリ其周圍ハ海底險惡ナリ○ラッゲッド岩南方ノ六横島灣岸ハ泥灘擴延シテ七鏈ノ處マテ干潟トナルヲ以テ高潮時ニアラサレハ上陸スルコト困難ナリ

針路法

條箒門ノ東口ヨリ八里半ノ間北西ヲ西ニ西ノ針路ヲ取リ進メハナューモルドン、ア及フォージア二島ノ南方ニ到ルヲ得ヘク次テ北西ニ西ノ針路ニテ進メハ無事水道ヲ航過シ了ルヘシ然レトモ輕風ノ時ハ該水道西口ノ北側ニ於ル最終ノ嶼タルパイ岩ヲ遠ク避クル樣注意スヘシ是レ漲潮之ニ向テ直流スレハナリ○フォージア島ノ北西側水深九尋及十尋ノ處ニ好錨地アリ

蝦岐門(Hea chi mun or Vernon channel)

條箒門ノ直ニ北方ニアリテ南ニ蝦岐島ヲ擁シ北ニ桃花島ヲ控ユ○此水道ハ偏北信風中舟山叢島ヨリ來ル船ノ爲メニ便利ナル航門タルカ如シ定海港附近ノ摘箬島ヨリ外海ニ至ルマテノ距離僅ニ十七里ナレハナリ然レトモ輕風ノ時ハ帆船之ヲ航過ス可カラス何トナレハ桃花島ノ高陸下ニ於テ無風ニ陷

リ或ハ一陣風ニ遭遇スルノ恐アルノミナラス或ル部分ニ於テハ水深六十尋ニシテ潮流強勁ナレハナリ

蝦岐門ノ東口ハ廣一里半アリ然レトモ該口以内五里ニ至レハ(ジャンパイ島)(ジョン、ピーク)ニ依リテ二航門ニ分タル(ジャンパイ島)ハ其北東端ヲ距ル半鏈ノ處ニ最後ノ四分一落潮ニ干出スル所ノ一岩ヲ有ス○(ジャンパイ島)ト桃花島間ノ航門ハ此岩ト該航門ノ北側ニ界スル二小嶼及數岩トノ間ノ幅僅ニ三鏈半ナリ○(ジャンパイ島)ト蝦岐島間ノ航門ハ幅半里ニシテ(ジャンパイ島)ノ南側ニ好錨地アリ○桃花島ノ濱岸ハ陡險ニシテ其峯ハ海面上高一、七九二呎○該島ノ西端ニ近ク奇形ノ嶄岩直立ス之ヲ(ミラース、サム)岩ト曰フ高八七三呎舟山叢島ノ此區ニ於テハ殆ト何レヨリ見ルモ識別スルヲ得ヘシ

錨地

蝦岐島ノ北東側ニ一廣灣アリ内ニ二嶼及一礁アリ船ハ灣内水深四尋及五尋ノ處ニ投錨スルヲ得ヘク且桃花島ノ諸瀑泉ヨリ水ヲ取リ得ヘシ而モ端舟ヨリ水樽ヲ運ヒ出スノ勞ナクシテ汲取スルヲ得ルナリ○蝦岐島ノ東端ハ凹凸不平ニシテ大ナル花崗石ニ蔽ハル此端ニ一澳アリ西方ニ七鏈半彎入シテ端舟ノ避泊地ヲ爲ス

潮流

航海暦ニ載スル所ノ綠威ニ於ル太陰ノ子午線經過時ニ七時半ヲ加フヘシ則チ其結果ハ船カ杭州灣ノ内航路ヲ航スル爲メ潮流ヲ利用セントス欲シテ蝦岐水道口ニアルヘキ平時ナリ

(サラー、ガレー)水道 (Sarah Galley channel) 海圖第二七二號ヲ看ヨ

蝦岐門ノ北方ニアリ然レトモ決シテ前記諸水道ヲ差置キテ取ルヘキモノニアラス○桃花島ノ南角ヲ距ル東北東四里、水道口ニ近ク險崖ノ一嶼アリ老實島一名(ジャンセン島)ト曰フ其南端ヨリ岩石一鏈半ノ處マテ擴延ス又該岩ノ北端ヨリ北西ニ千西一/四里ノ處ニ一半潮岩アリ

烏沙島ノ海岸ハ險崖ニシテ其北西端附近ニ一岩陂アリ○烏沙島ハ其南端最

モ高シ○桃花島ノ北東角トド、イン、プサ島(峯島)トノ間ナル水道ハ礁脈多ク且潮流強キヲ以テ航スルヲ得ス○ド、イン、プサ島(ピーク)ト島沙島ノ間ニモ適當ノ航門ナシ○ド、イン、プサ島ト登阜島トノ間ニモ適當船通航シ得ルモド、イン、プサ島ノ北端附近ニ避ケサル可カラサル數岩アリ島沙島ト朱家島ト稱スル大島トノ間ナルカンブリアン航門ハ濶二鏈アリ然レトモ潮流強キヲ以テ勁風アルニ非サレハ用ユ可カラス

針路法

南方ヨリサラーガレー(チャンチル)水道ニ入ルノ船ハ一般ニ老實島及島沙島ノ西方ヲ過キ夫ヨリ島沙島ト其西方ナル水道列岩トノ間ナル水道ヲ通航ス該水道岩ハ島沙島ヲ距ル半里ノ處ニ位スル二岩ニシテ二鏈ヲ隔テ、北々東ト南々西トニ相對シ二者トモニ高潮ニハ殆ト沒ス○此列岩ヲ過ルノ後ハ登阜島附近ノ田嶼及涌嶼ト其間ノ一礁トヲ西方ニ見捨テ朱家島附近ノハット島(島頂一小舍アリ)ト其南端附近ノ岩礁トヲ東方ニ見捨テツ、二一/四里ノ間北一/二東ノ針路ヲ取ルヘシ此處フリーマントル水道ハ濶七鏈半ナリ

夫ヨリ針路ヲ北西千北ニ向ケ二圓頂山(ツーハンモウクス)ヲ有スル一島ヲ南方ニ見捨テセインド島ヲ北方ニ見捨テツ、一三/四里ノ間進ムヘシ然レトモハット島ヲ過ルノ後ハ裏灣島(水道内口ノ最南ニアル一小島)ヲ西千北一/三北ヨリ西方ニ持來サ、裏灣島ノ近傍ニ到レハ舟山島ノ東端ヲ見ルナラン但該端上ニハ大扁石ヲ以テ造レル一小神社アリ○裏灣島ト舟山島トノ間ニ陸家島アリ其南濱ハ陸界ナラス而シテ陸家島ト鰲山島トノ間ナル舟山島南側ノ諸小嶼モ亦陸界ナラス然レトモ夫ヨリ後ハ各嶼皆陸界トナル○シャウコー島以南ノ較、小ナル諸嶼ヲ過ル後北方ニ轉スル時鰲山島南部附近ノ諸岩ヲ西ヨリ南方ニ持來サ、ルカ若クハ該諸岩ヲ摘筆島ノトルンク角ト一線ニ見サレハ則チ淺水ヲ避ケ

得ルナリ○裏灣島ハ其南端附近ニ二岩ヲ有ス該島近傍ノ錨地ハ第一六二頁ニ掲載ス

朱家島 (Tong sing or Chukea island)

南北長約七里ニシテ其西側ハ多クノ深入灣ヲ成ス而シテ其二三ハ石堤ヲ築キテ海波ヲ防ク○該島ノ南端ニ近ク顯著ナル四峯アリ又其中央ニ近ク滑頂ノ圓錐山アリ高一、二五七呎朱家峯ト稱ス舟山叢島中此區ヲ認ムル最顯著ナル物体ノ一ナリ

朱家島ノ東側ニモ亦數多ノ灣澳アリ其南灣タルオーフ灣ハ間々北東信風中ノ錨地トナスヲ得ヘシ一八四二年舟山島ニ碇泊セル英艦ハ飲水供給ノ爲メ此ニ來レリ○此灣ノ北側ニ一黑嶼アリ夫ヨリ偏南及偏東ニ岩石擴延ス○此灣ノ前面距濱一里半ニピラー岩ト稱スル尖岩アリ其北東二鏈ニ半潮ニ現ハル、所ノ二礁アリ○オーフ灣ノ北ニアル小澳ノ北角ナルペリカン角附近ニ低潮ニ現ハル、所ノ一礁アリ又該角ノ東北東三鏈ニツース岩(一名ノブ岩)アリ常ニ水上ニ現露ス

オーフ岩ハドレイソン島ノ南ニ東ニ東七鏈半ニアリ

東汀島及北汀島 (Tongting and Pitingtao islands)

朱家島ノ東方約五里ト八里トノ處ニアル二嶼ナリ○其外方嶼タル東汀島ハ高一八四呎ニシテ其南西ニ數離礁アリ○北汀島モ略同形ノ嶼ニシテ高一五二呎

ペリカン岩 (Pelican rock)

朱家島濱ノペリカン角ヨリ東南東二里ニアリ唯大低潮ノ時ノミ現露ス然レトモ水中ニ沒スル時ハ岩上ニ亂浪アルヲ以テ其位置ヲ示明ス

東嶼 (East islet)

北汀島ヲ距ル北¼東六¼里ニアリ高十三呎○該嶼ヨリ朱家島北東面ノ列島中最北ニ位スル洛伽島ハ西ニ南ニ當リ距離四里

英國測量艦ハ東嶼ヲ距ル東ニ南二里ノ處ニアリト云ヘル低潮洗岩(東岩)ヲ

捜索シタレトモ遂ニ之ヲ見當テサリシ依テ海圖ヨリ之ヲ削除ス

洛伽島 (Loka island)

該島ハ拉加島ト共ニ朱家島ノ東方ニ位シ濶七鏈半ノイッフランド水道ヲ挟ム

洛伽島燈臺

洛伽島ノ北角上ニ設ク○圓形白塗○不動紅白色○明弧ハ北一四度西ヨリ北八六度西マテハ白光ヲ顯シ(此明弧ニ於テ北一七度西ヨリ北二〇度西迄又北二三度西ヨリ北二六度西迄ハ洛伽島南々東ノ諸島ノ爲メニ遮蔽セラル)北八六度西ヨリ南七八度西マテハ紅光ヲ顯シ南七八度西ヨリ南二五度西マテハ白光ヲ顯シ南二五度西ヨリ南ヲ經テ東マテハ紅光ヲ顯シ東ヨリ北七七度東マテハ白光ヲ顯シ北七七度東ヨリ北ヲ經テ北一四度西マテハ洛伽島ノ爲メニ遮ラル○燈高ハ高潮面上一二八呎晴天光達白光ハ十五里紅光ハ七里半

イスムス島 (Isthmus island)

普陀島ノ北東角ヨリ七鏈半ニ位シ其間ニ深キ水道アリ○該島ノ南東角ヨリ東千北ニ北四鏈ニ一岩アリ

ヘルビイ岩 (Helby rock)

イスムス島ノ南方ニアル一尖岩ニシテ岩上水深大低潮ニ二十呎外側至近十八尋乃至二十四尋○該岩ヨリ半潮岩ハ北東千東ニ東距離七鏈ニ當リ洛伽島燈臺ハ南千東ニ東ニ當ル

普陀島 (Pu tu island)

此島ハ舟山叢島ノ東端ヲ距ル一里半ニアリテ支那人ハ其間ノ水道ヲ蓮花洋(リンワヤン)水道ト稱ス○普陀島ハ南北ノ長三里半其幅ハ某處ニ於テハ僅ニ半里ニ過キス島内廟宇多シ然レトモ東側ノ二大廟宇ハ既ニ廢頽ニ屬ス○該島ノ東側ヨリ一狹角斗出シ其南方ニ一沙灣ヲ成ス該狹角附近ニ一嶼アリ其東側ニ一暗岩(コーストン岩)アリ○普陀島ノ西面ハ淺クシテ其二尋界線ハ距濱三鏈ニアリ○該島ノ北端附近ニ一嶼アリ更ニ北方半里ニ數岩アリ

巡拜ノ爲メ該島ニ來ル者ノ上陸所ハ東側ノ鋪石路ニアリ

普陀島ノ東側ニ一流アリ前記ノ沙灣ニ注入ス該島南側ノ井水涸ル、時ハ該流水ヲ用フヘシ該流ハ三箇ノ煙突ヲ有スル小山ノ西方ナル小沙灣ニ流入シ

一小廟宇ニ由リテ識別シ得ヘシ

ホチュン岩 (Hochung rock)

此尖岩ハ普陀島ノ東角ヨリ東方約一里ニアリ岩上水深大低潮ニ六呎周圍水深七尋乃至十三尋

錨地

普陀島ノ東側附近水深十二尋及十四尋ノ處ニ錨地アリ然レトモ揚錨ニ困難ヲ感ス且大ニ風浪ニ暴露シ決シテ惡天ニハ好マシカラス

舟山島以東ノ水道 海圖第二七二號ヲ看ヨ

普陀島ニ對シタル舟山島ノ東角ハ黃頭(ワン)ト稱シ一低半島ナリ○夫ヨリ海岸ハ折レ走ルコト四里ニシテ舟山島ノ南東角ヲ成セル一角ニ至ル

普陀島ノ北西面及西面ハ遠淺ナレトモ該二面ト黃頭トノ間ニハ濶殆ト一里ノ一水道アリ○此水道ノ北部ハ水深僅ニ四尋ニ過キス凡ソ此水道ヲ間切リ航セント欲ル船ハ黃頭ノ南方ニ到ラハ船首ヲ北ヨリ以東ニ持來ス可カラス何トナレハ舟山島濱淺ケレハナリ

舟山島南東端附近ノ水道ハ濶二鏈ニシテ其中央ニ石柱ヲ建テタル一礁アリ○普陀島ニ向ヒ擴延セル平灘ハ低潮水深僅ニ一尋半ニシテ處々堅底ナルヲ以テ吃水十二呎以上ノ船ハ此水道ヲ取ラスシテサラー、ガレー水道ヲ用ユヘシ○南方ヨリ陸家島ト金河島トノ間ヲ經テ該水道ヲ間切リ航スル時ハ淺水アリテ陸家島ヨリ三鏈半金河島ヨリ六鏈ノ處マテ擴延スルコトヲ忘ル可カラス○前記ノ石柱ヲ其北方ノ險崖嶼ト一線ニ見ルヲ以テ正中水道ヲ航スルノ良標トス○已ニ該石柱ノ西方ヲ經過スルノ後ハ該險崖嶼ヲ黃頭上ノ一建家ト一線ニナスヘシ然スル時ハ前記平灘上ノ最深處ヲ行クヲ得ヘシ而シテ普陀ノ南端ヲ東ニ望ムノ地ニ到ラハ該端ニ向フテ進ムヘシ

沉家門港 (Sinkeamun harbour)

舟山島ノ南東端ニアル港ニシテ漁業頗盛ナリ其漁場ハ遠ク普陀島ノ東方ニ及フ而シテ捕獲セル魚類ハ夏季中ハ氷中ニ貯ヘ重ニ寧波ニ輸送ス○該港ハ陸家島ト舟山島濱トノ間ニ成リ濶一鏈半ニシテ邑ノ對面ハ四尋及五尋ノ深アリ○其南西口ハ陸家島ト帽子島トノ間ニアリテ低潮水深二¼尋ヨリ多カラス且陸家島ヨリ西方ヘ四鏈半泥灘擴延シ又帽子島ノ東端ヨリ南々東一鏈ニ一岩アリ

舟山島ノ南側ニ面スル島嶼ハ東方ヨリ數ヘテ帽子島、シャウコー島、ムン、ヅ、サン及ジャン、ジトス○シャウコー島トノ間ハ低潮水深六呎ヨリ多カラスムン、ヅ、サントジャン、ジトノ間モ亦同シ○ジャン、ジトシャウコー島トノ間ニ深水道アリ然レトモ泥堆ノ爲メニ狹メラレ礁脉ノ爲メニ阻礙セラル

岐頭角 (Ketau point)

象山浦ト舟山諸水道及杭州灣トヲ分ツ所ノ半島ハ山多クシテ人口稠密ナリ○全地大抵開墾ニ就キ平原ハ到ル處米田及綿畑ニシテ該溪谷ノ如キハ往々海面上六〇〇呎及八〇〇呎ノ處マテ小畑地トナレリ又最高山ノ絶頂ニモ間々耕作地點在ス

該半島ノ最高點ヲユニオン山ト曰フ海面上ノ高二、一四三呎○該半島ノ盡ル所ヲ險峻陡界ノ岐頭角トナス○此角ト北岐頭角トノ間ハ地勢急ニ高マリテ遂ニ高一、二八六呎ノ岐頭峯トナル○岐頭角トラウンドエバウト島トノ間ハ水深三十九尋乃至四十四尋ニシテ各吃水ノ船通航シ得ヘシ然レトモ激湍強烈ナリ

ラウンドエバウト島 (Roundabout island)

岐頭角ノ北東弌北一¼里ニアリ北々東、南々西ノ長二鏈幅一鏈ノ雜草茂生セル岩島ニシテ其頂ハ全圓(海面上高一二一呎)ヲ呈ス而シテ島ノ周圍ハ陡界ナリ上陸ハ兩側ヨリ爲スヲ得ヘシ○該島ノ南角ヲ距ル半鏈ノ處ニ高二呎ノ一岩アリ最大低潮ニハ該角ト相連接ス○ラウンドエバウト島頂ハ北緯二

九度五三分五四秒東經一二二度八分五四秒ニ位ス

ラウンドエバウト島ト冊子門北端ノフアンシトノ間ナル船舶航路ハ深クシテ岸形ノ爲メ潮流ノ衝撃最モ強烈ナル處ハ往々六十尋ノ深アリ○冊子門ニ於ケルゴーリン岩トスチュアード嶼ノ東北東三鏈ニアル岩トノ外一危險ナク且物トシテ明ニ透見シ得ラレサルモノナシ唯必要ナル一事ハ舵柄ヲ強持シテ水道中最モ深ク從テ潮流最強ノ部分ヲ保ヲ進ムニアリ蓋シ斯ル部分ハタワーヒル水道ノ中央ニシテスチュアード嶼ト金塘島トノ中間ニアリ○北岐頭角ト舟山島岸附近ノ諸島トノ間ハ距離二里餘アルモ螺頭島ト小謝山島トノ間ナルタワーヒル水道ハ幅僅ニ一-/三里ニ過キス

潮

ラウンドエバウト島ニ於テハ朔望高潮十時二分○大潮升十三呎二吋小潮升八呎九吋小潮差三呎六吋○非常大潮升十五呎○朔望日ニ於ル最卑點ノ太陰及沖合ニ於ル大風卽チ強風ノ經過ハ通常ヨリ水面ヲ高ムルコト一呎ニ及

フ

最高潮ハ朔望後二日ニアルヲ通例トス

ラウンドエバウト島南東側ニ於ル直立崖ノ南西端ナル一岩角ニ近キ諸岩面ニ一標⚓ヲ刻シアリ此標線ハ夏月中平均水準面上八呎七吋トス

潮流

ラウンドエバウト島ニ於テハ潮流ハ一節乃至六節ノ速力ヲ以テ走ル而シテ各潮流ノ會合ニヨリ數多ノ渦流及旋流ヲ生ス然レトモ海水ハ決シテ靜止スルコトナシ○概シテ該島以北ノ潮流ハ高潮前四時乃至三時間西方ニ流レ高潮後二時乃至三時間東方ニ流ル○ラウンドエバウト島ニ於ル高潮前二時ニ佛肚ヲ通過スル船ハ冊子門ヲ通航スル間順潮流ヲ保ツコト請合ヒナリ而モ錢塘江ニ出水アルニ非サレハ疾強ナリタワーヒル水道ニ於テハ激湍甚強烈ニシテ潮流ハ月齡ニ應シ三節乃至七節ノ速力ヲ以テ走ル

螺頭島附近ニ於テハ濱傍ノ高低兩潮後約二時半ニ憩潮ヲ成ス○偏北西流ハ高潮前三時ニ疾流ヲ始メ偏南東流ハ高潮後三時ニ疾流ヲ始ム

册子門ニ於テハ潮流ハ濱傍ノ高低兩潮後約二時ニ交迭ス而シテ朔望高潮ハ十時四十分(大略)○大潮ニハ憩潮ナシ○速力ハ月齡ト潮時トニ從ヒ毎一時間三節乃至八節○北西颱ニ於テ北西流ヲ起ス間ハロンド島ノ西ナル諸淺處上ニ強烈ノ湍潮或不動ノ暴漲湍アリ

警戒

十節ノ速力ヲ持續スルコト能ハサル船ハ大潮ノ落潮流ニ逆ヒラウンドエバウト島ノ西ヲ通過シ或ハタワーヒル若クハ册子水道ヲ通航ス可カラス

舟山島 (Chusan island) 海圖第六一號ヲ看ヨ

舟山叢島中ノ最大島ナリ長二十二里幅十里ニシテ山多ク其最高點ハ北東岸ヨリ約二里ニ位シ高海面上一、六七〇呎○平原及小山ハ能ク耕作ヲ施セリ○島内ノ人口ハ五萬ト七萬ノ間ナリト云フ○南岸ハ長十六里ニシテ其方向

概ヲ西ヶ北ニ走ル○該島ノ南西端ヲ距ル四里、距濱半里ニアル大溪谷中ニ定海邑アリ之ヲ本島ノ首邑トス

舟山島ノ南岸附近距濱半里乃至三里ノ處ニ一群島アリ數多ノ小嶼岩石附屬ス○該群島ヲ成セル島ハ大小種々アレトモ其中ノ最大島ヲ螺頭(タマウ)トナス此島ハ南北ノ長二里幅一里半ニシテ島頂ニ至ルマテ耕地點々散布ス而シテ島頂ハ海面上高一、○七二呎ニシテ區界分明ナル峯ヲ成ス○該島ノ北西側ニ一泥堆アリ定海ニ近ツクノ船ハ注意セサル可カラス是レ該島西角ノ北七鏈半ノ處ニ三尋界線アレハナリ○此處ヲ除ケハ螺頭島ハ周圍陡界ニシテ潮ハ大ナル速力ヲ以テ之ヲ繞流ス○螺頭島頂ハ北緯二九度五六分五八秒東經一二二度二分一六秒

舟山島ノ南岸ニ接シ十六水道ト稱スル内濱水道アリ沉家門ト定海トノ間ヲ通航スル最小船ニハ可ナレトモ(ジャンジ)島ノ北西極メテ狹隘ナルヲ以テ吃水十呎以上ノ船或ハ載貨噸數百噸以上ノ船ハ用ユ可カラス

舟山島及其近傍ニ於テハ夏月ハ濕氣多キヲ以テ身体強壯ナラサル人ハ之カ爲メ衰弱ス

流行病

一種ノ腸加答兒(俗ニ「スプルー」ト名ツク)アリ歐人ニシテ素因アルモノハ往々之ニ罹ル○粘膜ヲ侵サレ屢〻下痢ヲ起ス斯ル時ハ新鮮ノ牛乳ヲ飲用スルカ入院治療ヲ施スカ若クハ轉地療養ヲナスニ非サレハ快復セス

土人ノ賣ル所ノ水(炭酸瓦斯ヲ含有ス)及氷(舟山及寧波ニ多量ノ貯藏アリ)ハ決シテ飲用ス可カラス

摘箬島 (Gen ya or Elephant island)

螺頭島ノ東一里半ニアリ他島ノ如ク大ナラサルモ螺頭島ニ亞キテ航海者ノ注意ヲ喚起スヘキ島ナリ○該島ハ南北ノ長一¼里幅半里ニシテ南端ニ近ク險崖削ルカ如キ尖岩頂アリ其高七〇〇呎盤嶼ハ高五二二呎

大嶼 (Ta ju island)

此嶼ハ三箇ノ圓頂ヲ有ス其最モ高キ者六八三呎又鰲山島ハ其南西端ニ近ク區界分明ナル一峯アリ高四一二呎○該群島中ノ各島嶼ハ定海ニ到ルノ諸航路ヲ通航スル時容易ニ識別シ得ヘシ

舟山叢島ノ東部ニ諸島嶼ト相連ナレル廣濶ナル泥灘アリ灘上ニ鹽田アリ

定海廳城

周廻一¾里ニシテ高十四¾呎ノ城垣之ヲ繞リ上ニ高十四呎半幅二呎ノ胸壁ヲ有ス○城垣ノ南面ハ東ヨリ西ニ亙ル○城外ニハ幅三十三呎深三呎ノ一運河アリ殆ト城垣ヲ繞リテ南門ニ近キ處ニ於テ城中ニ入ル南門ハ港濱ヲ距ル約半里ニアリ○運輸ハ總テ運河ニ依ル故ニ道路ハ海水ノ稻田ニ浸入スルヲ防カン爲メニ築キタル石堤上ノ小路アルノミ○大原野ニハ皆運河ヲ開鑿シテ灌漑並ニ生産物運輸ノ便ニ供ス定海ヨリ島ノ北岸マテハ廣キ鋪石路アリ

明治二十五年ノ調査ニ據レハ定海城内外ノ人口ハ約三萬ナリ

主ナル輸出品ハ鹽魚、綿花、鴉片、植物油、甘藷、小麥及薪木ナリ

一七〇〇年ヨリ一七五七年マテハ東印度會社ハ定海ニ一支店ヲ有セリ又一八四一年ヨリ一八四六年マテハ英兵之ヲ占領セリ當時英兵ハ廟宇ノ東ナル大道(タート)(定海ノ街道)東端ニ於ケル山坡ヲ以テ墓地トシタリ

供給品

牛、豚、魚類、鷄、鷄卵、野菜等ハ多量ニ得ラルヘシ○飲料水ハ容易ニ得難シ

定海ニ到ルノ航路

舟山島ノ海岸(但定海ニ對スル部分)前面ニ位スル島嶼中ニ三航路アリ由リテ定海港ニ到ルヲ得ヘシ○其三航路中第一ノ者ハタワーヒル水道及盤嶼以北ノ馬秦水道ヲ經テ(前ニ記セルポーウヲ角以北ノ泥嘴ヲ避クルノ注意ヲナスヘシ)夫ヨリ外吳嶼ト中央灘トノ間ナル水道ヲ取ルニアリ但中央灘ハ其最淺部ノ水深僅ニ二呎ナルヲ以テ之ヲ避クルノ注意ヲナスヘシ

此水道ハ大小各船舶ノ最安航路ナルノミナラス長大ナル船ノ唯一航路ナリ

導標

盤嶼上ノ諸山南頂ノ斜坡ヲ隔テ、螺頭島頂ヲ望ミテ進メハ中央灘ヲ避ケテ水深四尋ノ處ヲ行キ得ヘシ

定海港 (Ting hai harbour) 海圖第六一號ヲ看ヨ

此港ハ中央灘ノ外界上ナル三尋界線ト外吳嶼及大吳嶼トノ間濶僅ニ二三/四鏈ニ過キス

錨地

通常ノ錨地ハ定海ノ街道ナル大道ノ對面水深四尋乃至九尋泥底ノ處ニアリ但渦流強キカ故ニ雙錨泊セサル可カラス

最好錨地ハ港ノ南東側ニアリ乃チ外吳嶼南端ト金壘角トノ一線以内ハ潮流急ナラス水深適度ニシテ區域廣濶ナルヲ以テ最モ錨泊ニ適スト雖此線ヨリ稍内方ニシテ金壘角ヲ東千南三/四南約四鏈半ニ望ム處ヲ大船ノ最好錨地ト

ス但大吳嶼北西側即チ內港錨地ハ區域狹隘且支那形船多ク碇泊セルヲ以テ大船ノ錨泊ニ便ナラス

メルビル水道 (Melville channel)

第二ノ航路ハメルビル水道ヲ經過スルニアリ此水道ハ三航路中ノ短航路ナレトモ保薦シ難シ○第三ノ航路ハ大嶼水道ヲ經過スルニアリ此水道ハメルビル水道ヨリ稍安全ナレトモ馬奏水道ニ比スレハ潮流ノ混亂甚シ

メルビル水道即チ定海港ニ到ルノ南部航路ハ摘箬島ト大嶼トノ間ニアリ然レトモ該水道ノ中央ニ二箇ノ暗岩アリテ水道ノ幅ヲ一三/四鏈ニ狹ムルヲ以テ緊急ノ場合ニ非サレハ用ユ可カラス○該暗岩ノ近傍ニ於テハ潮水四水道ヨリ突入シテ旋渦ヲ起シ大潮ノ時ハ適度ノ汽力ヲ有スル船ト雖運轉自在ナラサルカ故ニ航行一層困難ナリ

該水道口ハ摘箬島頂ノ顯著ナル奇石トソノ北ニアル巴丁ト稱スル圓錐頂島トニ依テ容易ニ識別シ得ルナリ

メルビル岩 (Melville rock)

黑岩ノ東南東二鏈ニアリ岩上ノ水深九呎○石陂島ヨリメルビル岩ニ向ヒ擴延スル岩陂アリ該岩ハ其東北東一三/四鏈ニ位ス

ダンダス岩 (Dundas rock)

メルビル岩ヨリ北一/四西一三/四鏈黑岩ヨリ北東ニ東二鏈ニアル長約七碼乃至十碼ノ暗岩ニシテ岩上ノ水深九呎

針路法

ラウンドエバウト島ト相並フ所ヨリ北西ノ針路ヲ取リテ四里半進航セバメルビル水道ノ口ニ達スヘシ○已ニ圓島(ラウンド)ヲ左舷ニ見テ經過セハ其東端ヲツラヌク角ト一線(南一/二西)ニ見テ進ムヘシ然ル時ハメルビル岩ト石陂島トノ間ヲ過キ次テダンダス岩ト黑岩トノ間ヲ通航スルヲ得ン○已ニダンダス岩ヲ避ケタレハ正中水道ヲ保チ航シ而シテ薩阿島ノ南端ト相並フ時外吳嶼ノ西端ヲ指シテ進ミ而シテ之ニ接シテ廻ハリ以テ中央灘ヲ避クヘシ但該灘ノ南

界ハ外吳嶼ヨリ距離僅ニ三鏈ニシテ其上ノ水深三尋ナリ

石陂

石陂島ヨリ東ヘ一鏈擴延セル最危險ノ岩脉ニシテ其外岩ハ二呎干出ス○該石陂ハ水面下ニ沒スルヤ潮流ハ直ニ其上ヲ強流ス

大嶼水道

大嶼（タジュ）ト大宂（シアウジュ）島トノ間（距離一鏈半ヲ隔ツ）ナルメルビル水道ノ支派タル大嶼水道ニ由リ東方ヨリモ亦定海港ニ入ルヲ得ヘシ○メルビル岩及ダンダス岩ヲ避ケンニハ大宂島ノ西丘ヲ大吳嶼（ツランボール島）頂ヨリ開クカ又ハ大嶼ニ接シテ航スヘシ○大宂島ノ北東ニアル半潮ニ洗フ所ノ立標岩ハ兩側ヲ通過シ得ヘシ○此岩ヨリ舟山島濱ニ向ヒ墓島ノ東方距離一鏈ノ處ヲ保ヶ進ミ已ニパーリー岩上ノ立標ヲ墓島ノ北ニ見ハ之ヲ左舷ニ保ツ樣針路ヲ取リ以テ該立標ト舟山島濱トノ間ナル正中水道ヲ進航シ然後船首ヲ錨地ニ向ケ便宜投錨スヘシ

此航門ハパーリー岩ノ處狹マケレトモ遙ニメルビル水道ニ優ル唯豫防警戒スヘキハ大吳嶼ヨリ南東ヘ二鏈半擴延セル淺嘴ヲ避ケ航スルニアリ英艦「ペングヰン」ガ八節乃至九節ノ速力ヲ以テ前記航門ヲ汽走セシ時ハ車輪ニ定員外ノ人員ヲ配置シ且非常ノ注意ヲ以テ指導スルノ必要ナルヲ感シタリ

パーリー岩（Parry rock）

半潮洗岩ニシテ其立標ハ殆ト大高潮ニ洗フ

パーリー岩ト舟山島ノ低濱トノ間ナル水道ハ幅僅ニ一鏈餘ナリ

馬秦島ト舟山島間ノ水道

此水道ニ於テハ旋潮ノ爲メニ船動モスレハ指定ノ針路ヨリモ數點推流サルヽヲ以テ保薦スルヲ得ス且水道ノ中央ニハ二岩アリ○明治二十五年十月英艦「ペングヰン」ハ新月ノ前日（最遲點）落潮流ニ逆フテ此水道ヲ通過セシ時ニハ幾ト運轉ノ自在ヲ失ヒタリト云フ

錨地

馬秦島ト盤嶼トノ間ナル水道ノ中央（寧ロ盤嶼ニ近キ處）水深十一尋乃至十二尋泥底ノ處ニ最好錨地アリ此處潮流甚強カラス

洋螺島（Loi tau）

舟山島ノ南西角ヨリ二鏈ノ處ニアル直徑一鏈ノ小島ナリ○該島ハ雜草ニ蔽ハレタル多岩島（高一〇四呎）ニシテ其西角ヨリ數碼ノ處ニ一岩アリ岩上水深一呎

舟山島ノ南西岬ナル洋螺角ヨリ海岸ハ四¾里ノ間大略北西千北ニ走ル而シテ其前面ハ概シテ廣濶ナル泥平灘ナリ○洋螺角ヨリ二里半ノ處ニ於テ低線ノ外界上ニ高三十三呎ノ一岩アリ

錨地

外釣島ヲ距ル一里ノ處マテハ低線ヨリ一里以内ハ到ル處水深適度ニシテ潮流強烈ナラサル錨地ヲ得ラルヘシ但外釣島ヲ距ル一里ノ處ニ至レハ水深增

加ス

北岐頭角（North Ketau point）海圖第二七二號ヲ看ヨ

此角ヨリ海岸ハ大約西千南ニ走ルコト十里ニシテ大謝山港ニ至ル○大謝山群島ハ北岐頭角ノ西四里ニアリ此間ニハ錨地ト稱スヘキ程ノモノナシ

大謝山群島（Tai shei shan group）

一大島ト六小島及數岩トヨリ成ル然レ𪜈其間ノ水道ハ皆狹隘ニシテ最小ノ汽船ニアラサレハ航スルヲ得ス

大謝山島（Tai shei shan island）

南北ノ長三里半東西ノ幅三里半ノ亂形島ニシテ石堤ヲ以テ崩壞ヲ防キタルニ三ノ平原アリテ盛ニ米ヲ植付ク然レトモ島内過半ハ山ニシテ其絶頂ハ高一、〇八九呎ノ雙峯ヲナス○耕田ハ山麓ヨリ點々トシテ山頂ニ及フ○島内數多ノ村落アリ

大謝山島ノ南岸ト陸岸トノ間ナル海峽ノ最狹部ハ幅僅ニ二鏈ナリ○該島ノ

北東岸ハ陸界ニシテ距濱四鏈以内ニ五十尋ノ水深アリ而シテ潮流大速力ヲ以テ之ヲ掃蕩ス○該島ノ西岸附近ニハ一泥嘴アリテ低潮ニハ高潮線ヨリ四鏈ノ處マテ干出ス該嘴ノ外方三鏈ノ處ニ醜形ナル泥頭二三アリテ其上ノ水深僅ニ七呎

小謝山島

潤四鏈ノ海峽ヲ隔テ、大謝山島ト相對ス○此島ハ北西、南東ノ長一里幅七鏈半ニシテ形狀分明ナル一峯(高五八〇呎)アリ○山麓ヨリ絶頂マテ耕地點在ス

穿鼻島 (Chuen pi island)

小謝山島ト潤半鏈ノ海峽ヲ隔テ、位ス直徑二鏈半ニシテ高一九二呎ノ顯著峯アリ

ブグゲイ嶼 (Bug gei islet)

穿鼻島ノ東南東四鏈ニアリ雜草及矮樹ヲ以テ蔽ハレタル岩島ニシテ高四十

九呎

ナシンメイ島、リシンメイ島、スピット島及レッド島 (Na sing mei, Li sing mei, Spit, and Red islands)

大謝山島ト陸岸トノ間ナル海峽中ニ位スル四島ニシテ前二島ハ人民住居ス

大謝山港 (Tai shei shan harbour)

大謝山島ト陸岸トノ間ナル水道ノ西部直路ニ附シタル名稱ナリ○此直路ハ長二里潤二鏈半ニシテ能ク各方ノ風ヲ防ク而シテ錨地ハ水深八尋乃至十五尋ノ處ニアリテ水深ハ門洲ニ向フテ減ス○錨鎖ノ擦マラサル樣雙錨泊ヲナシ且船首ヲ門洲ニ向ケテ揚錨ズルヲ要ス

大謝山島ノ西端ニ土人ノ設ケタル燈柱アリ大支那形船ノ來ルヲ見ル時ハ是ヨリ紅燈ヲ顯ス

大謝山港ノ南界ハ陸岸附近ニ位スル干出七呎岩ノ對面ニアリ該岩上ニ一石柱アリ其高高潮面上三呎

東方ヨリ大謝山港ニ近ツカント欲スル時ハ黄牛礁(ジヤストインゼウエー)ヲ北彳西三/四西距離一一/三里ニ望ムマテハ大謝山島北岬附近ノユエンス島ヲ大謝山島ノ左端ノ背後ニ見失ハサル樣スヘシ○已ニリーヂング山頂(三六八呎)ヲワールン山ノ北東頂ト一線(南彳東七/八東)ニ持來サハ此線上ヲ進ムヘシ○此準標ヲ一線ニ保チテ進メハ閂洲上ヲ通過スル時ノ最少水深ハ五尋ナルヘシ

大謝山島西端ノ村落ニ並ハヽワールン山ノ北東峯ヲリーヂング山ノ左ニ開キテ進ムヘシ而シテ其右肩(山頂ニアラス)ガワールン山ノ北東峯ト一線ヲナス時正中水道内便宜ノ處ニ投錨スヘシ

此港ニ於テハ家禽ヲ得ヘシ又季節ニヨリテハ野獸ヲ購フヲ得

潮及潮流

大謝山港ニ於テハ朔望高潮約十時二十分○大潮升十三呎(概測)○潮流ハ高潮前四時ニ北々西ニ流レ高潮後二時ニ南々東ニ流ル

外方錨地

閂洲ノ外側水深七尋乃至十二尋泥底ノ處ニ好錨地アリ好天ノ時ハ吃水及大小如何ニ論ナク各船舶ニ便ナリ又甬江ニ赴カント欲シ黎明ヲ待タン爲メ此ニ投錨スルヲ便トスルコトアリ

海岸

大謝山港ヨリ海岸ハ大略北西彳西ニ走ルコト九里ニシテチャンツ角ニ至ル○該角ノ東一里半ニ一群ノ小島アリ其最大最高島ヲ黄蟒山(ワンメイサン)ト曰フ北東、南西ノ長三鏈半幅二鏈ニシテ雜草ノ爲メニ淡色ヲ呈シ高二四七呎ノ區界不分明ナル頂ヲ有ス○此島トカヽムン島トノ間ニ船舶水道アリ其中央ノ水深三十尋乃至四十四尋ニシテ無礙ナルモ潮流ハ大速力ヲ以テ通流スカヽムン島ト陸岸トノ間ハ水道ノ中央ニ一箇ノ低潮洗岩アルヲ以テ決シテ航過ス可カラス

黄蟒山(ワンメイサン)群島ト大謝山港トノ間ナル海岸前面ニ廣濶ナル泥灘アリテ高潮線ヨリ一里ノ處マテ干出ス○大謝山港ト黄蟒山群島トノ約中央ナル海岸ノ前面

ニ三山列嶼アリ其外嶼ハ距濱七鏈半ニ位シ内嶼ハ最大最高ニシテ其頂ニ一著樹アリ其高海面上九十呎○三山列嶼ノ西側ニ一溪アリ泥灘ヲ通シテシンナタウト唱フル大邑ニ至ル而シテ端舟及支那形船ニ適ス

三山列嶼ノ東方一里半ノ處ニ於テ泥灘上ニ二箇ノ著岩アリ其高キ方ハ高五十二呎

ブロンド岩 (Blonde rock)

黄蟒山群島中ノ最北島ノ北二鏈半ニ一尖岩アリ低潮ニ干出スルコト七呎○該岩上ニ黒籃ヲ戴キタル鐵造立標アリ三里ヲ隔テ、見ルヲ得ヘシ

金塘島 (Kintang island) 海圖第二七二號ヲ看ヨ

舟山叢島中較大ナル島ノ一ニシテ南北長七里幅四三/四里アリ○此島ハ元來四島ナリシモノ、如ク又其耕作セル地ハ人力ヲ以テ海面ヲ埋立テ平地トナセシモノ、如シ○此島ハ人口稠密ニシテ山多ク金塘、馬鞍ノ二峯最モ高ク(一ハ一、四八八呎、一ハ一、四一六呎)倶ニ東岸ヲ俯瞰シ各方ヨリ望ムニ顯著ナリ」

金塘島ノ南東角ニ一岩嘴アリテ其盡ル所ニ一岩アリ距濱二鏈半ニ位シ低潮ニ干出スルコト一呎又該島ノ南角ヲ距ル一一/四鏈ニアリゲートル岩ト唱フル高潮洗岩アリ紅色立標ヲ以テ之ヲ示明ス

スチュアード島 (Steward islet)

册子水道口ニ於テ金塘島ヨリ一三/四里ノ處ニアル黒色ノ亂形岩ナリ直徑約五十碼高三十七呎ニシテ四周陡界ナリ

スチュアード島ヨリ東北東三鏈ニ一岩アリ岩上ノ水深十三呎

黄牛礁 (Just-in-the-way rock)

金塘島ノ南岸ヨリ南一里二鏈ニアル亂形黒色ノ小岩ニシテ高十六呎○該嶼ノ南百二十碼ニ干出二呎ノ一岩アリ

金塘水道 (Kintang channel)

金塘島ト黄蟒山群島、陸岸及大謝山島トノ間ナル航路ニ附セル名稱ナリ○該航路ノ殆ト中央ニ黄牛礁アリ○其最狹部ハアリゲートル岩ト外方三山嶼

トノ間ニシテ幅一里六鏈ニ過キス此最狹部ノ西、水道ノ中央ニ近ク一尖岩アリ其上ノ最少水深ヲ九尋トス大潮ノ時ハ強キ激湍ニヨリテ其存在ヲ知ル」

水道ノ南側ニ於ルカ、ムン島ノ西端ヲ南距離一鏈半ニ望ミ即チ概位北緯二九度五八分三〇秒東經一二一度四七分二五秒ノ處ニ八尋乃至九尋ノ水深アリ

二兄弟島及四姉妹島 (Brothers and Sisters) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

ビデオ島ノ東千北七北五里ニ高平均三十呎ノ四岩アリ四姉妹島ト曰フ又ビデオ島ノ東千北九里ニ二兄弟島(ブラザース)ト唱フル二岩アリ○此近傍ニ於ル水深ハ三十尋以上ナルヲ以テ霧天ノ時三十尋以下ノ水深ヲ錘測セハ船ハ諸島脈中ニアリト知ルヘシ

ビデオ島 (Video island)

舟山叢島ヲ認ムル爲メノ主ナル陸標ナリ北西千西、南東千東ノ長一里六鏈北東、南西ノ幅一里ニシテ無數ノ磊石(雲斑石)密布シ其間ニ雜草茂生スル而シテ島ノ殆ト中央ニ形狀判然タル頂アリ其高一、〇七六呎

島頂ノ磊石ハ北緯三〇度八分四秒東經一二二度四五分四八秒ニアリ

該島ノ東岬ハ高三〇〇呎ヨリ五〇〇呎ニ至レル直立險崖アルヲ以テ顯著ナルノミナラス該岬ヲ島頂ト連絡セル山脊上ノ三奇峯ニヨリテ顯著ナリ

島内ニ小漁村アリ農業ハ唯自家ノ用ヲ辨スルニ止マル

漁舟ノ用フル主ナル上陸所ハ北西岬ニ於ルニ離岩ノ間ニアル小澳ニアリ此ニ一小村アリ該島北側ノ灣ニモ亦一小村アリ

該島北側ノ海岸ニ近キ岩面ニ顯著ナル圓形ノ白斑アリ烟霧模糊トシテ他物ノ瞭然區別セラレサル時ト雖太陽輝クノ日ニ於テハ此白點ノミ烟霧中ヲ通フシテ見ユルナリ

該島ノ周圍ニハ海岸ニ接シテ數多ノ離岩アリ其中ニテ南西岸附近ノ(ピゴッ)ト岩最モ高クシテ其頂ハ海面上七十七呎

ビデオ島ト西火山島トノ間ニ西北西ノ方向ニ五十里間延長セル一脈ノ島嶼

岩石アリ其間ニ數多ノ航門アルモ最モ多ク用ヰラル、モノハスケープ島航門トス

ビデオ島ト漁夫群島トノ間ハ航門ノ濶二里四鏈ニシテ中央ノ水深二十二尋乃至三十五尋而シテ最深水ハビデオ島ヲ距ル半里ノ處ニアリ

錨地

ビデオ島ノ北側水深十一尋乃至十四尋底質泥及殻ノ處ハ各吃水ノ汽船ニ適スル錨地ニシテ南及南西ヨリノ風浪ヲ防ク

ビデオ島ノ頂ヲ南ニ當ラシメ而シテ四姉妹島ヲ二兄弟島ノ北端ニ觸レシムルマテ該方向ヲ保ヲ進ムヘシ○此位置ニ於テハ船ノ振レ廻ハルヘキ餘地アリ然レトモ風向北方ニ變スル時ハ此錨地安全ナラス

此處ヨリ外方ニ向ヒ漸次深マリ距離三鏈ニ至リテ急ニ二十八尋ニ增加ス

ビデオ島ノ南西岸附近水深十三尋乃至十七尋ノ處ニモ亦各吃水ノ船ニ適スル錨地アリ能ク北及東ヨリノ風ヲ防ク

ビデオ島ノ頂ヲ北東千東ニ當ラシメ而シテピゴット岩ガ東漁夫島ノ頂ト一線(北々西ニ西)ヲナスマテ該方向ニ進ムヘシ

漁夫群島 (Fisherman group)

此群島ハピデオ島トスケープ島航門トノ間ニアリテ東漁夫、西漁夫、中央漁夫、南漁夫ノ四島ト數多ノ嶼及岩ヨリ成ル

西漁夫ハ該四島中ノ最高島ニシテ形狀寧ロ分明ナラサル頂ヲ有ス其高海面上六九三呎○該群島ハ皆多岩險崖ニシテ雜草之ヲ蔽フ○南漁夫島ノ外ハ皆住民アリ○西漁夫ト中央漁夫トノ間ニ深水航門アリ其中央ノ水深三十尋乃至三十八尋

錨地

南漁夫島ノ北西側ニ一船舶ノ泊シ得ヘキ錨地アリ東及南東ヨリノ風ヲ防ク」

バラード嶼ヲ中央漁夫ノ南端ヨリ開キテ西ニ北ニ望ミカーレス島ノ西端ヲ東漁夫島ノ東端ト一線ニ北ニ西ニ望ミ距濱一鏈半乃至二鏈泥底ノ處ニ於テ

十尋ノ水深ヲ得ヘシ

中央漁夫島ノ南西側ニ於ル灣ノ入口附近ニ於テクリーン嶼ト該灣ノ西角トノ一線中水深六尋乃至七尋ノ處ニモ亦錨地アリ偏北及偏東風ヲ保障ス該灣中央ノ外岩ハ大高潮ニ洗ヒ常ニ見ルヲ得ヘク而シテ之ニ接シ五尋ノ水深アリ

ウッド島 (Wood island)

西漁夫島ノ南東一里ニアル顯著ナル壞裂岩ナリ岩上一植物ナク四周險崖ニシテ高一二九呎

スチープ島 (Steep island) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

スチープ島航門ノ西側ニ位スル一小島ナリ○其南坡上ニ顯著ナル一磊石アリ○島頂ニ燈臺アリ其位置北緯三〇度一二分四二秒東經一二二度三五分二〇秒

スチープ島燈臺

島頂ニ設ク○圓形黑塗守燈房白塗○回轉燈ニシテ毎半分時ニ白色閃光ヲ發ス○燈火ハ北二一度東ト北四一度東トノ間ハ三峯島ニ蔽ハレビデオ島及漁夫群島ノ東及南東ハ北五八度西ト北八八度西トノ間蔽ハレ又ホール島及ヘウィットト島ノ西方ハ南六六度東ヨリ南六四度東ニ至ルマテヲ除ク外南六三度東ト南八二度東トノ間蔽ハル○燈高ハ海面上二四三呎礎上四十七呎晴天光達二十二里

霧中信號

海方ヨリノ信號ニ應シ號砲ヲ三發ス其發砲ノ間ハ各三分時ヲ隔ツ而シテ尙ホ必要ト認ムル時ハ十分時ヲ隔テ、前ノ如ク發砲ス

三峯島 (Tripod island)

スチープ島ノ南西一鏈ニアリ形狀判然タル三峯ニヨリ容易ニ識別シ得ヘシ此三峯中最高最南ノ者ハ海面上高三三五呎○該島ノ南東側ニ高約二五〇呎ノ直立險崖アリテ該島ヲシテ北東或南西ヨリ望ム時ニ顯著ナラシム

スチープ島航門 (Steep island pass)

此重要ナル航門ハ長二里幅一里半ニシテ東側ハパーマー諸島ニ界シ西側ハスチープ島及三峯島ニ界ス○汽船ハ一般ニ其約中央ヲ進航ス其水深二十尋乃至四十三尋ニシテ泥底ナリ

錨地

三峯島ノ北西側ナル小灣内ニ於テスチープ島ノ南端ト西漁夫島ノ北端トノ一線中(東三/四北)距濱三鏈水深六尋乃至十四尋泥底ノ處ニ一小船ヲ泊スルノ錨地アリ能ク南東及南ヨリノ風ヲ防ク

該島ノ西側ニモ最良ノ端舟港アリ能ク北ヨリ東ヲ經テ南ニ至ル間ノ風ヲ防ク

アンダーセン岩 (Andersen rock) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

危險ナル尖岩ニシテ其上ノ水深四呎○此岩ヨリスチープ島燈臺ハ南東三/四ニ當リ距離四三/四鏈○此岩ハ決シテ破浪セス然レモ潮流強盛ナル時ハ常ニ旋流ヲ生ス

ホール島 (Hall island) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

三峯島ト長塗島トノ間ニ約十二箇ノ島ト數多ノ小嶼及岩アリテ一群ヲナス其中ノ最大島ヲホール島トナス東南東ヨリ西北西ノ方向ニ横タハリ長一里六鏈中央ノ幅七/五鏈ニシテ區界分明ナル二山(其間馬鞍形ヲナス)アリ殆ト同高ナレトモ島ノ西部ニ聳ユルモノ稍高クシテ海面上六二八呎ノ高アリ○該島ノ北側ニ最好ノ端舟港アリ港口ノ水深三尋ニシテ港首ニ至リ減シテ一尋トナル而シテ東ヨリ南ヲ經テ西北西ニ至ル間ヲ遮障ス○此端舟港口附近水深十尋乃至十四尋泥底ノ處ニ好錨地アリ

此島脈中ニ汽船ノ三航門アリブレナン、ヘウィツト及ホールト曰フ然レトモ此三航門ハ支那形船ノ外用ヰス汽船ハスチープ島航門ヲ以テ本航路トナス○ホール島ト長塗島トノ間ハ萬止ムヲ得サル時ノ外航ス可カラス潮流ハ三節乃至五節ノ速力ヲ以テ走リ且海底險惡ナリ

ホール島頂ハ北緯三〇度一三分四九秒東經一二二度二八分三七秒ニ位ス

錨地

ホール島ノ南西岸附近ノ灣ニ北及東ノ風ヲ防クノ錨地ヲ得ヘシ○此處距濱半里水深十尋ニシテ徐々ニ淺マリ岸ニ接シテ一尋(軟泥底)トナル

ウィル島ノ頂ヲホール島ノ西岬ヨリ開キ視サレハ落潮ニ際シホール島トヘルズ島トノ間ヲ通流スル强流ヲ避ケ得ヘシ

プピサン嶼(Pu pi san islet)

イスムス島ノ北東二里ニアリ麁草ヲ以テ蔽ハレタル無人島ニシテ長一鏈半幅約百五十碼、島頂ハ高一五二呎區界分明ニシテ顯著ナリ○此近傍ノ水深ハ概シテ十二尋ヨリ十四尋ニ至ル然レトモ二鏈以内ニ近ツケハ十六尋乃至十九尋ニ增加ス

プピサン嶼頂ハ北緯三〇度二分五一秒東經一二二度二七分八秒ニ位ス

シャル列岩(Shalu rocks)

プピサン嶼ノ南東距離一里二鏈ニアリ四箇ノ顯著ナル黑岩ト五箇ノ較〻小ナル岩ヨリ成ル○最高岩ハ該列岩ノ南西端ニ位シ高五十四呎尖銳ニシテ峭立ス○險惡ノ石陂アリテ該最高岩ヨリ南西へ一三/四鏈擴延ス

シャル列岩周圍ノ水深ハ概シテ十一尋乃至十四尋ニシテ之ニ接近スレハ十六尋ニ增加ス投鉛探試ハ該列岩ニ近ツクヲ警告セス

北岩ノ北々東二鏈ニ相接シテ位スル二尖岩アリ其一ハ岩上ノ水深六呎又最偏東嶼ノ北東一鏈ニ二岩アリ一ハ半潮ニ洗ヒ一ハ低潮ニ其上ノ水深四呎最高シャル岩ト其北東ノ顯著ナラサル諸岩トノ間及シャル列岩トプピサントノ間ハ安全ニ航過スルヲ得ヘシ然レトモ斯ク爲スニ必要ナル目的ナキカ如シ蓋シ南方ヨリ來リテ岱山水道ニ到ラントスル時ノ適當ナル水道ハプピサンノ西ニシテアンドリュース岩ヲ避ケン爲メ該嶼ニ接航スルニアリ

マリインス嶼(Marines islet)

高三十呎ノ黑色ノ小岩嶼ニシテピンブ島ノ北ナル群島ノ端界ニ位ス

アンドリュース岩 (Andrews rock)
マリインス嶼ノ北々東二½鏈ニアル岩灘ニシテ半鏈ヲ隔テ、北東ト南西ト
ニ相對スル二尖頭ヲ有ス其最北尖頭ハ其上ノ水深九呎ニシテ最南尖頭ハ十
三呎
該九呎尖頭ヨリプピサンハ東ニ北ニ當リ距離一里七鏈○此岩ハ旋流ニヨリ
テ其存在ヲ知リ得ヘシ
ジャウ嶼 (Jau islet)
形狀大小トモニ略プピサンニ似タル顯著ノ孤立嶼(高一一四呎)ナリ○岱山
水道ヲ指ス時ハ該嶼ヲ左舷ニ見テ航スヘシ○該嶼ヨリプピサンハ南東¼東
ニ當リ距離五里四鏈○該嶼ノ北西側附近ニ半潮ニ洗フ所ノ二小岩アリ
相接シテ位ス夫ヨリ該嶼ノ頂ハ南々東¼東ニ當リ距離一鏈半
舟山島北岸 海圖第二八一號ヲ看ヨ
舟山島ヲ貫キテ一山脈アリ區界判然トシテ顯著ナル三峯突起ス就中島ノ北
東岸ニ近キ中央峯最モ高シ其高一、六七〇呎ニシテ北緯三〇度二分二〇秒
東經一二二度一四分一四秒ニ位ス
チェンオー角ヨリクウェー水道ニ至ルマテノ北東岸ハ距離七里半ニシテ其方
向概略北西¼西ニ走ル其岸線深ク灣入シテ其各灣ハ泥土ヲ以テ滿タサ
ル故ニ錨地トシテ特記スヘキ價値アルモノナシ
榮島 (Tsae island)
チェンオー角ノ北七鏈半ニアリ北々東至南々西ノ長一里四鏈幅六鏈ニシテ
顯著ナル二山アリ其內較〻高クシテ南西ニ位スルモノハ高六〇八呎○該島
ノ西陂ハ肥沃ノ耕地ナルモ東陂ハ甚嶮クシテ雜草繁生ス
密圓島 (Mei yun island)
幅三鏈ノ海峽(中央ノ水深二十六尋)ヲ隔テ、榮島ト相對シ北々西至南々東
ノ長四鏈半幅二鏈半ニシテ高三八二呎ノ顯著ナル巓ヲ有ス島內居民少ナシ
密定嶼 (Mei ting islet)

密圓島ノ東ニ南八鏈ニアリ北西、南東ノ長二¼鏈幅二鏈ノ小嶼ニシテ高一四六呎

イーブス岩 (Eaves rock)

高二十七呎ノ奇石ナリ夫ヨリ密定嶼頂ハ西ニ南ニ當リ距離四鏈半

ジャウ嶼トイーブス岩トノ間ハ各吃水ノ船安全ニ航シ得ヘキモ イーブス岩ト密定嶼トノ間及密定嶼ト密圓島トノ間ハ否ラス

フォッセット岩 (Fossett rock)

ワ嶼ノ北角ヲ距ル北々東ニ東五鏈ニ位シ岩上水深十七呎○該岩ノ周圍ハ水深二十二尋乃至二十六尋(底質泥)ナルカ唯南西側ハ水深十尋乃至二十尋ノ石陂アリテ該岩ヲワ嶼ト連接セシム○潮流強キ時ハ旋流ニヨリテ明ニ該岩ノ存在ヲ知リ得ヘシ

ソルントン島 (Thornton island)

菜島ノ西北西三里ニ位シ低潮ニハ舟山島ト連續ス○此島ハ長五鏈半幅五鏈ニシテ形狀分明ナル巓ヲ有ス該島頂ニ壁ヲ繞ラセル一廟宇アリ其高海面上三八七呎ニシテ海方ヨリ明ニ見ルヲ得ヘシ

該島ハ能ク耕作セラレ南側ニ一村落アリ○其北東角附近ニ一嶼及大險惡地アリ

カウペイ列岩 (Kau pei rocks)

東南東ト西北西トニ相對シ其間四鏈ヲ隔テタル二箇ノ顯岩ヨリ成ル○其中ノ較〻大ニシテ最東ニアルモノハ雙岩ニシテ高潮ニハ其間ニ小舟ヲ通スルニ足ルノ空間アリ岩頂ハ高七十六呎ニシテ雜草之ヲ蔽フ○較〻小ナル方ハ小カウペイト稱シ高二十八呎ニシテ中央ニ裂目アリ南東及北西ヨリ望ムニ顯著ナリ

小カウペイノ東方一鏈半ノ處ニ一尖岩アリ岩上水深十八呎

カウペイ列岩周圍ノ潮流ハ強クシテ且不規則ナリ○帆船或汽力弱キ船ハ四鏈若クハ五鏈以内ニ近ツク可カラス

ムンヅサン島 (Mung du san island)

最高カウペイ岩ヲ距ル西北西三里三鏈ニアリ南北ノ長二三/一〇鏈東西ノ幅二鏈ノ岩嶼ニシテ其東側ハ險崖ヲナス又島頂ハ高一一一呎ニシテ形狀分明ナラス○該嶼ノ北東角ヨリ七鏈半延伸セル一岩灘アリ其外端ハ大低潮ニ干出スルコト十呎○該嶼ノ南方ニタケナー岩上ノ水深二十一呎○ノ長一鏈半高四十呎此岩ハ險惡地ニヨリムンヅサン嶼ト連絡スタケナー岩ノ東三八/一〇鏈ノ處ニライダー稱スル一尖岩アリ岩上水深五呎

ライリー岩 (Ryrie rock)

タケナー岩ト カウペイ列岩トノ間ニアル尖岩ニシテ岩上ノ水深二十一呎○此岩ヨリ最高カウペイ岩ハ東千南七/四南ニ當リ距離一里九鏈○該岩ノ周圍ハ水深十一尋乃至十三尋泥底ニシテ海水ノ摸樣ハ毫モ險惡地ノ存在ヲ徵セス

長塗島 (Chang tau island) 海圖第三八六號ヲ看ヨ

島体二ニ分ル故ニ大長塗小長塗ノ名稱ヲ以テ之ヲ區別ス○大長塗島ハ從來

ノ海圖ニハ劍山島ト名ツケシモノナリ該島ヨリ更ニ西ニ龜山島アリ長塗島ヲ兩分セル海峽ハ汽船ノ爲メニ無比ノ良港ヲ形造ス無難ニ大風ヲ避ケ得ルノミナラス近寄ルニ困難ナシ

小長塗島上ニ最高峯アリ其位置北緯三〇度一五分四六秒東經一二二度一五分三八秒

大長塗島 (Chang tau major)

東西ノ長約七里半ニシテ幅ハ二鏈ヨリ三里ニ至ル○其最高峯ハ島ノ西半部ニ聳ヘ高九四〇呎○其北岸附近ニワスプト稱スル一島アリ東西ノ長九鏈半廣一鏈乃至二鏈半又ホルヂットト名付ル高潮ニ沒スル危險ノ一群岩アリ南岸及南西岸附近ニ數多ノ嶼及岩アリ又此ニ水深適度ノ一好錨地アリ西ヨリ北ヲ經テ東北東ニ至ルノ間ヲ保障ス

イングロンガ岩 (Ing longa rock)

前記錨地ノ南西端ニアル顯著ナル尖形岩ナリ高九十四呎

草島（グラス）
長塗島ノ南側ニ於ル離島中ノ最大島ナリ直徑半里高三四九呎○此島ハ長塗島ニ密接シ殆ト同色ナルヲ以テ瞭然別島トハ見ヘス

黑色列岩（Black rocks）
長塗島ノ南角ヨリ二七/八鏈ノ處ニアル列嶼ノ一ヨリ起テ北々西ヨリ南々東ニ向ヒ半里ノ間ヲ占ムル十三箇ノ岩ニシテ險惡地ヲ以テ相連絡ス○其最高最大岩ハ該列岩中最南岩ノ北東一鏈ニアリテ海面上高二十九呎○該最高岩ノ外側ニ三岩アリ大高潮ニ沒ス

ユア、サン島（Yua san island）
大長塗島ノ南西角ヨリ二鏈ニアリ長六鏈幅六十碼乃至二鏈ニシテ區界判然タル頂（高二九一呎）ヲ有ス○該島ノ北ニアル沙堆ヲユアサン嘴ト稱ス○該島ト本島トノ間ニ端舟水道アリ

ユア、サン島ノ南ニチュアベクサントト稱スル險崖嶼（高一〇九呎）アリ此嶼ニ

奇ナル裂處アリ南東及北西ヨリ望ム時ハ日光ヲ透フシテ見ルヲ得ヘシ○該嶼南角ノ西ニ一險岩アリ半潮ニ現露ス

ヒューレル岩（Fuller rock）
岩上水深七呎○該岩ヨリ黑色列岩中ノ最高岩ハ東一/四北五鏈半ニ當ル

ブレナン岩（Brenan rock）
カウペイ列岩トト草島トノ間（但後者ニ稍接シ）ニアル危險ノ尖岩ニシテ其上ノ水深十二呎○該岩ヨリ最高カウペイ岩ハ南々西五/八西ニ當リ距離一里七鏈○海水ノ摸樣ニテハ更ニ險惡地存在ノ徵ナク且大風ノ時ト雖岩上決シテ破浪セス周圍ノ水深ハ十三尋乃至十六尋泥底ニシテ投鉛探試ハ之ニ近ツキタルヲ警告セス

小長塗島（Chang tau minor）
東西長三里二鏈幅三分一里乃至二里ニシテ島頂ハ嶮シクシテ北西岸ヲ俯瞰ス其形狀分明ニシテ高九七六呎○人口多ク村落ハ總テ島ノ南側ニアリ

ベーリス岩 (Baylis rock)

小長塗島ノ南西角ヨリ西二鏈半ニアリ岩上ノ水深四呎○此岩ヨリフンシュイ岩(長塗港西口ノ岩)ハ南東¼東ニ當リ距離五¼鏈

ミッチェル岩 (Mitchell rock)

小長塗島ノ北西角ヨリ西二鏈ニアリ岩上水深四呎

岱山島 (Tai shan island) 海圖第三八六號ヲ看ヨ

舟山叢島中ナル大島ノ一ニシテ島体裂ケテ二トナリ低潮ノ時ノミ連絡ス○諸島ハ多山ニシテ其最高峯ハ島ノ南東端ニ近ク聳ヘ區界分明ニシテ高八二二呎

該島ハ東西ノ長八里半ナルモカッスル岩ニ近キ北岬ヨリプ嶼對面ノ南岬ニ至ルノ廣ハ六里半ナリ○東岸ノ方向ハ概シテ南北ニ走ルモ處々彎入シテ泥灘多キ灣ヲ成ス

岱山島ノ南東岬附近ニ頗記載スルニ足ル三嶼アリプ嶼、タプマ嶼、ヤプマ嶼

ト曰フ

該三嶼ハ險峻多岩ニシテ雜草ヲ以テ蔽ハル該三嶼間ノ水道ハ唯端舟ノミ航通シ得ヘシ

安素島及マクスウェル島 (Gansu and Maxwell islands)

岱山島ノ東角ト小長塗島ノ北西角トノ間ニ於テ岱山水道ノ北口ニ位ス○安素島ハ較〻高クシテ形狀分明ナル頂ヲ有シ高二一二呎○マクスウェル島ノ東角附近ニ二岩アリ其上ノ水深各十二呎

シングルトン嘴 (Singleton spit)

安素島ノ北東ニ擴延セル黑沙堆ナリ○該堆ノ外端上ニ二十一呎ノ水深アリ夫ヨリ安素島頂ハ南西¼西ニ當リ距離一里

デヴィルス岩 (Devils rock)

高六十三呎ノ黑色圓錐嶼ニシテ岱山島ノ北東角ヨリ一鏈ニアリ

プリンマー岩 (Primmer rock)

岩上水深五呎其位置ハ一般ニ旋流アリテ之ヲ示明ス○該岩ヨリカッスル岩ハ西¾北ニ當リ距離一里二鏈

カッスル岩 (Castle rock)

岱山島ノ北岬附近ニ六箇ノ小嶼アリテ北々西ヨリ南々東ニ排列ス其最高岩ハ海面上二三五呎

該群嶼ノ外方嶼タルカッスル岩ハ北面陡險ニシテ甚顯著ナリ高二〇四呎○東或西ヨリ望ム時ハ島上ニ城砦アルカ如キ觀ヲ呈ス

カッスル岩附近ノ水深ハ直徑二里乃至三里ノ深潭アルヲ示ス是レ潮ノ爲メニ洗ヒ去ラレタルモノニシテ其中心ノ水深二十尋ヨリ三十尋ニ至ル○此地方ニ於テハ潮流ハ大潮ノ時四節乃至六節ノ速力ヲ以テ走リ旋渦ヲ生シ帆船又ハ汽力弱キ船ヲ累ハス

岱山水道 (Tai shan channel)

長塗島ト岱山島トノ間ニアル水道ナリ其長四里幅七鏈乃至一里二鏈ニシテ

中央ノ水深十四尋乃至二十三尋泥底ナリ○潮流ハ大潮ニハ五節ノ速力ヲ以テ此水道ヲ通流シ漲潮ハ北ニ落潮ハ南ニ向フ○水道ノ北端ハ一方ハ安素島マクスウェル島及其以南ノ泥堆ト他ノ一方ハミッチェル岩トニヨリ七鏈ニ蹙マル而シテ航路ハ前記諸島ノ南及東ニアリ

小長塗島ノ南西角附近ハ水道ハベーリス岩ニヨリ七鏈半ニ蹙マル故ニ此水道ノ航行ハ注意ヲ要ス然レトモ汽船ニハ有要ノ海峽ニシテ揚子江近傍ニ於ル最好ノ大風錨地タル長塗港ニ通ス

南方ヨリ岱山水道ニ近ツキ且通過スルノ針路法 海圖第三八六號ヲ看ヨ

若シ見ルヲ得ハ(晴天ニハ常ニ見ルヲ得)プピサン嶼ヲカウペイ島ト小カウペイ岩ヲ南東¼東ニ當ラシムヘシ)此方位ヲ保ヲテ長塗島西端附近ノ嶼(低潮ニハ相連接ス)ヲ北¾西ニ望ムマテ進ムヘシ此時該嶼ハ長塗島ノ西端ト一線中ニアルヘシ其時此方位ニ轉シフンシュイ岩ヲ正横ニ見ルマテ進ミ

而シテ要スルナラハ長塗港ニ向フヘシ

若シ岱山水道ヲ通航セント欲セハペーリス岩ヲ避ケン爲メフンシュイ岩ニ來ル前ニ左舷ニ轉シ以テマクスウェル島ノ東端ヲ長塗島ノ西端ヨリ開キ視ルマテ進ミ夫ヨリ正中水道ニ向ヒマクスウェル島ノ東端ヲ北東¼北ニ望ミテ之ニ近ツキ相距二鏈ノ處ヲ過キ以テ水道ヲ出ツヘシ

ミッチェル岩ヲ避ケンニハワスプ島ヲ認ムル迄ムンヅサン島ヲ長塗島ノ背後ニ閉ツ可カラス

シングルトン嘴ヲ避ケンニハマクスウェル島ノ東端ヲ長塗島ノ右端ヨリ僅ニ開キ保タサル可カラス○カッスル岩ヲデヴィルス岩ヨリ開視スルマテ此方向ヲ持續シ夫ヨリカッスル岩ニ向フヘシ○デヴィルス岩ヲ過クルノ後ハ啞鈴(ダムベル)岩ヲカッスル岩ノ北ニ開キテ西¼北ニ見ルマテハ大長塗島ノ頂ヲデヴィルス岩ノ背後ニ閉ヲサル樣注意シ以テプリンマー岩ヲ避クヘシ

カッスル岩ハ半里ノ距離ニテ通過スヘシ○此地方ノ潮流ハ速カナリ

北方ヨリ岱山水道ニ向ヒ而シテ之ヲ通過スル針路法 海圖第三八六號ヲ看ヨ

長塗島ノ北西端ヲ南西¾南ニ望ミ之ヲ其方向ニ保ヲテ進ミ已ニ小長塗島ヲ距ル七鏈半ノ處ニ到リ而シテマクスウェル島ト安素島トヲ一線ニ見ハ右舷ニ轉シヤプマ島ヲ長塗島ノ西端ヨリ十分開視シツヽ海峽ニ向フヘシ

ミッチェル岩ヲ避ケンニハコックチャーツファー嶼ノ左端ヲ以テワスプ島ノ右端ヲ重ヌル前ニムンヅサン島ヲ長塗島ヨリ開視セサル可カラス○長塗港ニ入リ或ハ海峽ヲ通過セン爲メ南方ニ針路ヲ持續シ以テフンシュイ岩ヲユアサン島頂ト一線(南東¼東)ニ望ムマテハ長塗島ヲ以テマクスウェル島ヲ閉ヲサル樣注意スヘシ

若シ西方ヨリ來リテ岱山水道ヲ通過セント欲セハ大長塗島ノ最高峯ヲデヴィルス岩ノ西ニ開クマテ啞鈴岩ヲカッスル岩ノ背後ニ閉ヲサル樣注意シ且マクスウェル島ノ西端ヲ小長塗島ノ西端ヨリ開クマテ即チ水道ヲ開クマテカッスル岩ヲデヴィルス岩ノ背後ニ閉ヲサル樣注意スヘシ

水道ノ南端ヲ出ツルニ及テハ最高カウペイ岩ヲ南東¼東ニ望ムヘシ而シテ若シプピサン嶼ヲ認ムル能ハサル時ハ黒色列岩ヲ十分避クルマテ該方向ヲ保ヲ進ムヘシ○プピサン嶼ヲカウペイ列岩ノ間即ヲ南東ニ望ムヲ以テ一層好キ導標トス

長塗港 (Chang tau harbour) 海圖第三八六號ヲ看ヨ

大長塗島ト小長塗島トノ間ナル海峽中ノ最好ナル大風避泊地ナリ其長二里半幅一鏈半乃至三鏈水深三尋乃至十五尋ニシテ陸地環抱シ港内水深五尋乃至六尋ノ處ハ單錨泊ノ船二三十隻ヲ容レ得ヘシ○最好錨地ハ港ノ中央ニアリ此處可航水道ノ幅ヲ二¾鏈トス

大風中ハ潮流ノ上下即ヲ東イ北ト西イ南ノ方向ニ錨鎖四十尋若クハ五十尋許リヲ出シテ雙錨泊スルヲ必要トス單錨ナル時ハ潮流變換ノ際搦錨トナルノ恐レアルニ因ル○港側ハ總テ泥ニシテ且陡界ナルヲ以テ烈颶ニ遇ヒ錨鎖ノ切斷スルコトアルモ構造惡シキ船ニアラサル限リハ船体ヲ損害スルコトナカルヘシ

此港ニ於テハ濤(ウチリ)ヲ感スルコトナシ然レトモ大風近ツクノ際ト其吹續ク間ハチュアベクサン嶼ノ周圍ニ偏東濤捲キ起リテユアサン嘴上ニ於テ破碎ス可航水深

此港ハ吃水二十四呎ノ船ニ適當ス○吃水十六呎ニシテ船体較〻短キモノハ何レノ口ヨリ入ルモ差支ヘナシト雖較〻大ナル船ハ岱山水道ヨリ近ツカサル可カラス何トナレハ東口ハ曲折急ナルカ故ニ潮流強キ時大船ヲ運轉スルコト困難ナレハナリ

潮及潮流

長塗港西口ニ於テハ朔望高潮十時十四分○大潮升十二呎小潮升九呎小潮差四¾呎○最高潮ハ朔望後二日ニ起ル

潮流ハ大潮ニ於テハ港ノ方向ニ從ヒ二節乃至三節ノ速力ヲ以テ走ル然レトモ其方向ハ寧ロ豫想外ナリ○漲潮流ハ西ヨリ東ニ向ヒ高潮前三時乃至二時

ニ始マリ落潮流ハ東ヨリ西ニ向ヒ高潮後三時乃至四時ニ始マル

岱山水道ヨリ長塗港ニ入ルノ針路法

フンシュイ岩ヲ右舷半鏈乃至一鏈ニ見テ經過シ而後針路ヲ北東¼東ニ向ケ

フンシュイ岩ノ北端ヲヤプマノ南端ト一線(南西¼西)ニ保ヲ進ミテ以テユア

サン嘴ヲ避クヘシ○夫ヨリフンシュイ岩ノ北東七鏈ニアル岩角ヲ左舷四分

三鏈ニ見テ經過シ而後小長塗島ノ南岸(泥ニシテ陡界)ニ沿ヒ進航シ已ニシ

テ大長塗島ノ西岸附近ニアル四分三漲潮ニ洗フ岩ヲ右舷正横ニ見テ經過セ

ハ正中水道ニ出テ、便宜投錨スヘシ然レトモ大長塗島岸ノ廟宇對面ヨリ港

ノ東端ニ向ヒテ設ケタル漁柵及漁網ニ達スルノ前ニ投錨セサル可カラス○

フンシュイ岩對面ノ可航水道ハ濶約一鏈半ナリ

東方ヨリ長塗港ニ入ルノ針路法

東口ニ由リ長塗港ニ近ツクハ西口ノ如ク簡單ナラス○東口ハ外側ヨリ認ム

ルコト難シ○最好ノ導標ハ衢山(ツサン)島ノ頂ヲ北¼東ニ望ムニアリ○愈近ツケハ

小長塗島ノ北東岸附近ニアル一小島ノ頂ニ小燈臺ヲ見ル此燈臺ハ漁夫ノ醵

金ヲ以テ造リタルモノニシテ普通ノ油燈ヲ用ヒ五、六、七ノ三ヶ月間點火ス○

水道ハ此島ト其對岸ナル大長塗島ノ圓崖角トノ間ニアリテ其幅三鏈ナリ○

最初入込ム時ハ該圓崖角ノ側ニ少シク近航シ次テ正中水道ヲ保ヲ漸次船首

ヲ右舷ニ轉シツヽ小長塗島ノ東岬ヲ經過シ而シテ便宜港ニ進入スヘシ

右ノ針路法ニ遵ヘハ外側ノ門洲上ニ於ル最淺水深ヲ十九呎トス又該航門ノ

最狹部ハ最モ急折セル處ニシテ濶僅ニ二百五十碼ナリ把舵ニ大ナル注意ヲ

爲スコト必要ナリ

東方ヨリ長塗港ノ東端ニ近ツク時ハ衢山島ノ頂ヲ北¼東ニ見ルマテワスプ

島ノ北端ヲ東ヨリ北方ニ望ム可カラス然セサレハ船ハ過度ニホル子ッツ岩

ニ接近スルノ恐レアリ該岩ハワスプ島ノ西端ヨリ西八鏈乃至一里ノ處ニ位

シ大高潮ニ沒ス

東水道ニ由リテ進入スルハ進路ヲ見出スノ困難ナルト曲折部ノ狹隘ニシテ

急ナルトノ外ニ最好錨地ニ達スル前ニ數多ノ漁舟及漁網ヲ通過セサル可カラサルニアリ○是等ノ漁舟及漁網ハ通例船舶ノ進路ニ當リ就中漁網ノ如キハ前記廟宇ノ對面ニ於テハ港ヲ横キリテ水深ノ將ニ增加セントスル處マテ擴延ス

五、六、七ノ三ヶ月中ハ漁舟港内ニ群集ス

英艦「ラムブラー」ガ嘗テ荒天ニ際シ此ニ投錨セシ時ノ如キハ漁舟ノ群集セシコト二千三百隻ノ多キニ及ヒ其乘員ハ平均十人アリタリ

「ラムブラー」ハ八百三十五噸長百六十五呎ナルカ潮時ノ如何ニ拘ハラス困難ナク長塗港ノ兩口ヲ航行シタリ然レトモ長二百呎噸數千五百噸餘ノ船ハ憩潮ヲ待テ進航スルヲ可トス

蘭秀島一名スシャン (Su shan island) 海圖第三八一號ヲ看ヨ

南北ノ長三里七鏈幅(北端ノ處)三里四鏈ニシテ一山脊アリ其最高峯ノ高六七六呎○該島ノ周圍ニハ數多ノ島嶼アリ然レトモ特記スルノ價ナシ

龜山島 (Kui san island)

北西、南東ノ長一里半幅一里三鏈ニシテ顯著ナル圓頂ヲ有ス其高海面上六二八呎○此島ノ近傍ニ數多ノ島アレトモ甚低クシテ特異ノ形狀ヲナサヽルモノナシ而シテ其大小及相互ノ位置ハ海面ヲ參照セハ能ク知ルヲ得ヘシ

龜山島ノ北ナルコウヂン航門及該島ノ南ナル龜山航門ハ有力ナル汽船ナレハ航行シ得ヘシ

コウヂン航門 (Kau ding pass)

岱山島ノ南岸ニアル邑ノ名ヲ取リテ名ツケタルモノナリ○此航門中ノ最危險ハ龜山島ヨリ二鏈ヲ隔テ、該航門東端ノ殆ト中央ニ位スルガンメル岩トス○此岩ハ尖岩ニシテ岩上水深二呎周圍至近二十二尋乃至四十尋泥底ナリ

○此岩ヨリコリンソン島頂ハ南東五/八東ニ當リ距離五鏈半

該岩對面ハ航門ノ幅一鏈半ニシテ正中水道ノ水深ハ三十九尋泥底ナリ而シテ潮流ハ月齡ト潮時トニ從ヒ三節乃至八節ノ速力ヲ以テ走ル

該航門ヲ航過スル間ハ龜山島岸ニ接シテ航スヘシ此處旋流アレトモ絶エテ(就中ガンメル岩近傍ニ於テハ)險惡地存在ノ徴ナク且該岩上ハ決シテ破浪セス

ブゼガ岩ハ小謝山島ト龜山島トヨリ等距離ヲ隔テ、コウヂン航門ノ西端ニ近ク位シ岩上水深二十一呎○該岩ヨリ小謝山島頂ハ西ニ當リ距離四$\frac{一}{四}$鏈○ブゼガ岩ト龜山島トノ間ナル水道ハ幅二$\frac{一}{七}$鏈ニシテ其中央ノ水深十五尋乃至二十四尋泥底ナリ

龜山航門 (Kui san pass)

コウヂン航門ニ比スレハ遙ニ優リタル水道ナレ𪜈其幅ハヘラルド島ノ北方ニ横タハレル一群ノ尖岩タルハムリン群岩ノ爲メニ狹ハメラル○該群岩中最モ水道ニ近ク位スル二岩ハ其間二$\frac{一}{七}$鏈ヲ隔テ、東彳南$\frac{一}{四}$南ト西彳北$\frac{一}{四}$北トニ相對ス而シテ其東岩ハ高潮面上高一呎其西岩ハ大低潮ニ三呎干出ス○西岩ヨリ龜山島頂ハ北東$\frac{一}{四}$北ニ當リ距離九$\frac{一}{二}$鏈

龜山航門ノ幅ハハムリン群岩對面ノ處四鏈乃至五鏈ニシテ中央ノ水深四十二尋アリ○磨恩島ノ南西角ヲ南東$\frac{一}{四}$東距離一$\frac{一}{九}$鏈ニ望ム處ニ一岩アリ岩上水深二呎

潮流ハ月齡及潮時ニ從ヒ三節乃至八節ノ速力ヲ以テ流レ帆船或弱力ノ汽船ニ危險ナル渦流及旋潮ヲ生ス

クウェー水道 (Kwei channel)

此水道ハ蘭秀島ノ南ニアリテ龜山航門ト大抵甲乙ナシ○其最狹部ハ橄欖角附近ニシテ濶僅ニ四鏈半ニ過キス而シテ潮流ハ大ナル速力ヲ以テ之ヲ通流ス

橄欖角ヨリ馬目山(マウムシヤン)島對面ノ北西岬マテハ直條ノ距離十里ナリ○海岸ハ深ク彎入シ且能ク耕作ヲ施セリ

舟山島ト岱山島トノ間ニハ既ニ記載シタル島嶼ノ外ニ尚數多ノ島嶼アレトモ皆詳記スルノ必要ナシ何トナレハ總テ特異ノ形狀ナク且船舶ノ是等島嶼

間ヲ航スル者ハ海圖ヨリ他ニ助ケトナルモノヲ要スルノ必要アラサレハナリ

長白島 (Chang pei island)

長二里七鏈幅一里八鏈山脉島ノ中央ニ亙リ其最高峯ハ形狀判然トシテ海面上高八一二呎○島内數村アリ

馬目山島 (Maum shan island) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

舟山島ノ北西岬ヨリ六鏈ニ位シ大低潮ニ干出スル所ノ泥堆ヲ以テ該岬ト連絡ス

此島ハ南北ノ長二里半、東西ノ幅二里一鏈島頂判然トシテ高九八七呎○島内居民散在ス

クラック島 (Crack island)

馬目山島ノ北岬ヨリ北西七鏈ニ位セル顯著ノ岩嶼ニシテ長四鏈幅百碼乃至二鏈其頂判然トシテ高一五九呎○該嶼ノ北端附近ニ一岩嶼アリ低潮ニ連絡ス

クラック嶼ト馬目山島トノ間ニ深水道アリ但其西端（クラック嶼ノ南面）ハ馬目山島ノ北西ニ擴延スル泥嘴ノ爲メ其幅ヲ四鏈ニ蹙ム

ダンステルヴィル群島 (Dunsterville islands)

馬目山島ヨリ北西四里ニ位セル五座ノ群島ナリ○其最大最高島ハ北東、南西ノ方向ニ横ハリ長六鏈幅一鏈島頂判然トシテ高一四七呎○該島ヨリ南東へ五鏈又北西へ三鏈擴延スル所ノ淺泥堆アリ○又一個ノ尖岩アリ岩上水深十八呎是ヨリ該島頂ハ東千南四鏈ニ當ル

潮流ハダンステルヴィル群島ヲ經テ疾走シ漲潮ハ西方ニ落潮ハ東方ニ流ル」最高ダンステルヴィル島頂ハ北緯三〇度一三分一秒東經一二一度五三分七秒ニ位ス

ヤ、ド、ドン島 (Ya do dong island)

岱山島ノ西半里ニアル顯著ノ島ニシテ高潮ニハ三部ニ分ル○周廻二里半島

頂ハ判然トシテ高五一四呎○島内ニハ數多ノ石切場アリ○島ノ近傍ニ數多ノ小島アリ皆海圖ニ詳記シアリ

唖鈴嶼 (Dumb bell islet)

ヤ、ド、ドン島ノ北三/四里ニアル雙頭ノ小嶼ニシテ長半鏈幅數碼高四十五呎○此嶼ノ南角ヨリ百碼ニ水深五呎ノ一岩アリ

ヤ、ド、ドン航門 (Ya do dong paas)

ヤ、ド、ドン島ト岱山島トノ間ナル好航門ニシテ長一/四里幅四鏈水深七尋乃至二十四尋ニシテ北端最モ深シ○凡ソ此水道ヲ通過スルモノハ岱山島濱ヨリヤ、ド、ドン島ノ北角ニ向ヒ半里間擴延スル泥嘴ヲ避ケン爲メ宜クヤ、ド、ドン島側ヲ保ヲ行クヘシ

ヤ、ド、ドン島ト火山列島トノ間ハ水淺シト雖船舶ヲ通スヘキ一航門アリ

岱山島ト其北西岸附近ニ位セルフース列島トノ間ニモ亦船舶ヲ通スヘキ一航門アリ

岱山島ノ北岸附近ニ於テカッスル岩ノ南西一里乃至二里ノ處ニ錨地アリ水深適度ニシテ能ク東ヨリ南ヲ經テ南西ニ至ル間ヲ保障ス

潮流

大潮ノ時潮流ノ速力三節乃至四節ニシテ落潮ハ北東ニ流レ漲潮ハ南西ニ流ル漲潮流ハ高潮前三時間乃至二時間ヲ經テ起ル

ケスレル岩 (Kestrel rock)

大低潮ニ干出スルコト三呎是ヨリ最高ビーチャー島頂ハ北西一/二西ニ當リ相距ル六鏈

ドルー岩 (Drew rock)

危險尖岩ニシテ岩上水深一呎四周至近ハ五尋乃至六尋泥底ナリ○是ヨリフイペイ島頂ハ南三/四西ニ當リ相距ル一里四鏈

極無風ノ日ノ外ハ強潮滾流スルヲ以テ該岩四周ノ水面ハ毫モ其所在ヲ示ス

ヘキ觀ヲ呈セス

火山列島 (Volcano islands) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

凡ソ十二島ヨリ成ル而シテ其内ノ三島ハ特記スヘキ價値アリ○其最大ノ二島ヲウアンサン及ショーチサント曰フ而シテ最西島ハ地理上緊要ノ位置ヲ占メ通例西火山島ト唱フ然レトモ土人ハ之ヲウシン、ナヲト唱フ

ウアンサン島 (Uan san island)

此島ハ土人時トシテダチサン或トチサント唱フ北々東、南々西ノ長三里半幅一鏈乃至一里ニシテ一帶ノ山脉アリ而シテ脉中形狀判然タル數峯アリ其最高峯ハ四九二呎○島内居民アリ

該島ノ東岸ヨリ泥堆三里ノ間擴延シ堆上水深四呎乃至十三呎○其西側ハ淺堆ヲ以テショーチサン島ニ連絡ス該堆ハ低潮ノ時過半干出シ其最深部ハ僅ニ七呎ナリ

ショーチサン島 (Shio chi san island)

長八鏈幅一鏈半乃至五鏈中心ニ一山アリ其頂判然海面上高四一一呎

西火山島 (West Volcano island)

長一鏈幅半鏈高六十三呎ノ黑岩ニシテ二部ニ分離ス其北部ハ甚小ナリ

該島ノ南端ヨリ約一鏈ノ處ニ二岩アリ相接シテ位シ大低潮ニ四呎干出ス又同南端ヨリ一鏈半ノ處ニモ一岩アリ二呎干出ス此岩ヨリ燈臺ハ北彳東一九/一〇鏈ニ當ル

西火山島燈臺

島頂ニ設ク○圓形黑塗守燈房白塗○不動白色○全度ヲ照ス○燈高海面上九十三呎晴天光達十五里

霧中信號

海方ヨリ信號アレハ守燈人ハ五分時ヲ隔テ、號砲ヲ二發ス而シテ尚必要ト認ムル時ハ十分時ヲ經テ再ヒ前ノ如ク發砲ス

潮

西火山島ニ於テハ朔望高潮零時十九分○大潮升十二呎、小潮升八呎六吋小潮差五呎六吋○最高潮ハ滿月及新月後二日ヲ經テ起ル○明治二十一年十一月新月ト月地最卑點ト一致セシ時ハ升降差十三呎アリタリ

レーキ岩 (Lake rock)

二尖頭ヲ有スル一點灘ニシテ五十碼ヲ隔テ、北西ト南東トニ相對ス○南東尖頭ハ其上ノ水深三呎北西尖頭ハ同十二呎○南東尖頭ヨリ西火山島燈臺ハ南西彳西距離三鏈半ニ當ル

ホーリン岩 (Howlin rock)

一尖岩ニシテ岩上水深九呎周圍至近ハ七、八尋泥底ナリ○該岩ヨリ西火山島燈臺ハ北東ニ/四北距離五八/一〇鏈ニ當ル○該岩四周ノ水面ハ更ニ險惡地ヲ示スヿ可キ徵候ヲ呈セス

冊子島 (Blackwall island)

舟山島ノ西一里半ニアリ長二里幅二里半島頂ハ高九〇二呎ニシテ判然ナラス○島内數村アリ

此島ト舟山島トノ間ニ數小島及一好水道アリ該水道ハ菰茨(ケツ)航門ト曰フ其最狹部ノ幅三鏈然レトモ冊子航門ノ如ク猛烈ナル湍潮無シ

冊子島ノ北ニ一泥堆アリ堆上水深ハ距岸七鏈ノ處ニ於テ十四呎又島ノ西角ヨリ半鏈ノ處ニ一危險岩アリ大高潮ニ隱沒ス岩周ニ競潮アリ其速力強大ナリ

錨地

冊子島ノ南岸附近ニ於テロンド島ト金塘島北峯トヲ一線(西ニ/四北)ニ望ミ水深九尋乃至十五尋ノ處ニ稍可ナル錨地アリ此處比較的ニ潮流ノ激動ヲ免カルル然レトモ擧錨ノ虞アルヲ以テ雙錨泊スルヲ要ス

金塘島 (Kintang island)

島ノ北半部ハ深ク灣入シ其諸灣ハ皆泥ヲ以テ梗塞セラル○島ノ四周ニ數多ノ島アリ○島頂ハ高一、四八八呎ニシテ東岸ニ臨ム

該島頂ノ北東方ニ於テ水深八尋乃至十尋ノ處ニ最良錨地アリ岩岬ヲ以テ疾流ヲ遮斷ス○該錨地ヲ利用セントスル船舶ハ冊子島ノ左端ヲ該岩角ノ背後ニ隱蔽シ海岸ノ上手ト下手トニ錨ヲ投シ繫泊セサル可カラス

冊子門 (Blackwall pass) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

金塘島ト冊子島トノ間ナル船舶航門ナリ其長三里乃至四里幅一里ニシテ海底甚凹凸ナリ○航門中ニ數岩アリ其內二岩ハ船舶ニ危險ナリ而シテ他ノ岩上ニハ渦流及競潮アリ偏北颱中落潮ニハ烈シキ湍潮ヲ起シ其響キ轟然タリ○潮流ノ速力ハ潮時及月齡ニ從テ三節乃至八節ナリ○大潮ニハ何等ノ憩潮アルコト稀ナリ

ゴーリン岩 (Goulin rock)

岩上六呎ノ水アリ○該岩ヨリリアン島頂ハ北西ニ北距離一里一鏈ニ當ル

太平島 (Ta ping island)

金塘島以北ニ於テ最モ記スルニ足ルノ島ヲ太平島トス北西、南東ノ長一三/四

里幅最濶處一里島頂ハ高五三二呎ニシテ形狀判然ナラス○此群島中ノ最北島ヲファンシ島ト曰フ金塘島ノ北一里三鏈ニ位シ南北ノ長七鏈半幅三鏈ニシテ島內ニ尖峯アリ高四七一呎○島ノ北西ニ泥堆アリ濱ヨリ五鏈ニ位シ堆上水深十六呎

大澳子港 (Ta utse harbour)

金塘島ノ西側ニアリテ大風ヲ避ケ得ヘキ港ナリ○此港ハ東ニ金塘島ノ海岸西ニ大澳子島北ニ太平島ヲ控ヘ喫水十六呎以下ノ船舶數艘ヲ納ルヽノ餘地アリ但雙錨泊ヲ要ス○漲潮ニ乘シテ大澳子島ノ南角ヲ繞ル時ハ距濱一鏈餘ヲ保ナテ進ムヘシ○大潮ニ於テハ港內ニ數渦流アリ雙錨泊ノ船ハ動搖ノ爲メ其錨鎖稍緊張スルコトアリ

堆

其北東端ハ太平島ノ太平角ヨリ西一里ニアリテ其上ノ水深四尋此處ヨリ堆界四尋界線ハ其南東端ニ至ル迄三里餘ノ間南方ニ向走ス南東端ヨリ太平角

ハ北千東ヲニ東ニ當リ相距ル三里二鏈○此位置ヨリ北西方二鏈半ノ處ハ水深三尋又同方向ニ於テ九鏈ノ處ハ僅ニ二尋ナリ夫ヨリ水深一ヲニ尋乃至二尋幅約半里ノ淺嘴ニシテ三里ノ間北西方ニ延長シ此方向ニ於テ從來海圖ニ記載セル淺堆ト連絡ス

蜂巢岩 (Beehive rock)

黑色ノ亂形岩ニシテ高四十六呎其最高部ハ北側ニアリ該岩ヨリ東南東一鏈半ニ平頂ノ一岩アリ低潮ニ露出スルコト七呎又北千西ヲニ西三鏈半ニ尖形ノ暗岩一顆アリ岩上水深九呎

蜂巢岩ハ北緯三○度二二分二○秒東經一二二度四一分ニ位ス

浪崗列島 (Lu kon islands) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

三島ヨリ成ル其最高最南島ハ海面上高三一三呎ニシテ蜂巢岩ヨリ東千北ヲ四北十三里ニアリ

中央島ハ最大ニシテ南北ノ長約半里東西ノ幅半鏈乃至四鏈高二八六呎○此列島ハ其東側險峻不毛ニシテ四周水深ク嘗テ北島ヲ距ル三鏈ノ處ヲ錘測セシニ五十尋ノ水深ヲ得タリ○中島ト南島トノ間ニ顯著ナル二岩アリ高一ハ九十九呎一ハ六十六呎

常住ノ民ナシ然レトモ漁期中ハ漁人最大島ニ來テ假舍ヲ設ク

バルフォーア群島 (Balfour islands)

六座ノ島ト數嶼岩トヨリ成リ衢山島ノ東ニ位ス就中アンドリュー島ハ最大ニシテ北々西、南々東ノ方向ニ横タハリ淡色ヲ呈シ高五四八呎

ウォース港 (Worth harbour)

此港内ニ好錨地アリ水深適宜ニシテ能ク東、北及北西ノ風ヲ保障ス此錨地ヨリアンドリュー島ノ西端ハ北々西ヲ四西ニ當リ相距ル七鏈半○灣内ニ一大漁村アリ漁期ニ至レハ漁舟群集シ或時ハ千二百隻ノ漁舟ヲ此錨地ヨリ見ルコトアリ

フランシス島ノ南東ニ於テモ亦水深適宜ノ好錨地アリ能ク北風ヲ保障ス

ホブソン列島 (Hobson islands)

バルフォーア群島ノ北東ニアル三座ノ小岩島ナリ○最東島ヲヱルガー島ト曰フスチープ島燈臺ヨリ北イ西十三三/四里ニ位ス○上海ニ航進セントスル船舶ハ該島ニ接近シテ之ヲ繞行ス○最西島ヨリ西二鏈ニ高四呎ノ一岩アリ又ヱルガー島ヨリ東方ニ四分三鏈擴延スル岩陂アリ其外部ハ高七呎ナリ

バルフォーア群島トホブソン列島間ノ航門ハ折節汽船ノ通行スルコトアリ此航門ハ水深ク隱險ナシト雖ヱルガー島東面ノ航路ヲ可トス

バルフォーア航門 (Balfour passage)

衢山島トバルフォーア群島トノ間ニアリ其水深七尋ヨリ廿四尋ニ至リ如何ナル喫水ノ船舶ニモ安全ナリ○アンドリュー島ノ西角附近ハ該島ノ西三分一鏈ニ位スルウァース岩ト稱スル高二呎ノ小尖岩(低潮ニ干出スル二呎ノ岩ト共ニ)トウァース岩ヨリ東四鏈、アンドリュー島ノ西角ヨリ一鏈半ニ水深六呎ノ危險尖岩アルガ爲メ可航水道ノ幅三鏈半ニ蹙マル

バルフォーア航門ヲ通過スル時ハ右ノ危險尖岩ヲ避ケン爲メウァース岩ニ接航スヘシ

衢山島 (Tsu san island) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

此島ハ大畧西イ北、東イ南ノ方向ニ横タハリ最大ノ長九里幅一里乃至三里半○島内數峯アリ殆ト同高ナレトモ南西端ニアルモノハ他峯ヨリ數呎高シ之ヲ最高部トス即チ一、○五四呎ナリ○該頂ニ一堂宇アリ繞ラスニ障壁ヲ以テス

衢山島ノ周圍ニアル數多ノ灣ハ泥土充滿シ船舶ヲ容ルヽノ港ナシ但島傍ハ大抵何處ヲ論セス水深適度ノ錨地アリ勁風ヲ避クルニ適當ノ保障ヲ得ヘシ唯他處ト同ク此地モ亦深陷處ニ投錨セサル樣注意スヘシ深陷處ハ諸岩角ノ近傍ニ於テ屢〻見出ス可キ深處ニシテ此處ニテハ錨鎖ハ激湍ノ爲メ緊張セラレ强風アル時ハ甚危險ナリ

ペンネル角西面ノ錨地ハ勸メ難シ○該角接近ノ處ニ於テハ潮流時アリテ五

節乃至六節ノ速力ニ達スルコトアリ

衢山島ノ平原ハ膏腴ノ耕地ニシテ人口稠密概シテ島ノ西部ニ住居ス此ニ諸村落及一名ノ支那官吏アリ○農夫ハ極メテ温順ニシテ英人ニ對シ懇切ナリ

パーリー島 (Parry island)

荒蕪ノ小岩島ニシテ其東側ハ陡險ナリ島頂ハ判然トシテ高二二八呎○此島ヨリクローカー角ハ南西¼西一¾里ニ當ル

パーリー島ノ東半鏈ニ一小岩アリ高潮ニ洗フ

クローカー角 (Croker point)

衢山島北岸中央ノ顯著ナル高角ナリ

シンプソン列島 (Simpson islands)

クローカー角附近ニアル二島ナリ其大ナル方ハ東¼北、西¼南ノ長六鏈幅二鏈半高二六五呎○此島トクローカー角トノ間ノ航門中ニ一岩アリ干出スルコト八呎而シテ該航門中ハ潮流大速力ヲ以テ奔流ス

大シンプソン島ノ北角附近ニ二岩アリ干出スルコト五呎而シテ外岩ハ該角ヨリ一鏈半ニアリ○又該島ノ東角ヨリ一鏈ニ一露岩アリ

小シンプソン島ハクローカー角ノ北西一里半ニ位シ高一一○呎○此島ノ北一鏈ニ一小岩アリ高一呎而シテ其北方數碼ノ間ニ擴延セル隱石陂アリ其外端ニ於テ其上ノ水深四呎○該島ノ東一鏈半ニ一尖岩アリ岩上ノ水深四呎

ロー岩 (Rowe rock)

大シンプソン島ノ北ニアル危險尖岩ニシテ岩上ノ水深二呎○該岩ヨリ大シンプソン島頂ハ南¼西六鏈半ニ當ル

パーリー島トシンプソン列島トノ間ハ水深不規則ニシテ此二島間ノ中途ニ一岩アリ岩上水深十二呎而シテ此岩ヨリパーリー島ノ尖頂ハ東¾南一里ニ當ル

ビール島 (Beal island)

長約一里半濶二鏈乃至一里半高五二四呎ニシテ雜草繁茂ス○住民アリ

島ノ東岸附近ニ高三呎ノ一岩アリエルヴィー岩ト曰フ此岩ヨリビール島ノ南東端ハ南西¬ニ南五鏈ニ當ル

バッセット島 (Bassett island)

圓形ニシテ直徑九鏈高六五三呎雜草岩石ニ掩ハル而シテ東側ニ三尖角アリ

○住民アリ

スミス島 (Smith island)

ビール島トバッセット島トノ間ニアル一小島ニシテ俱ニ識別シ易カラス其高島ハ高一二七呎

ドーソン列島 (Dawson islands)

ビール、バッセット及スミス諸島ノ南方ニアル九座ノ島ト數嶼數岩ヨリ成ル其最大最高島ハ西北西、東南東ノ長一¬四里濶數碼乃至二鏈ニシテ判然タル圓錐巓アリ高一九二呎

該列島ハ顯著ナラス而シテ皆無住ナリ

最東島ノ東方一三/四鏈ニ一岩アリ岩上水深六呎此岩ヨリ最西最小島ハ南東¬東三/四東一里ニ當ル

ビール島トスミス島トノ間ニ數多ノ漁網ヲ張ル

ドーソン列島中最高ナルヘンリー島頂ヲ東¬南一里半ニ望ム處ニ注意スヘキ一岩アリ水道ノ約中界ニアリテ岩上水深僅ニ六呎ニ過キス

ペーマスター航門 (Paymaster passage)

ドーソン列島ト衢山島トノ間ニアリテ濶三鏈半水深三尋乃至十七尋○該航門及ドーソン列島間ハ潮流強シ○シンプソン列島ノ南西一里乃至二里ニ好錨地アリ波浪穩靜水深適度ニシテ北ト北東トノ間ヲ除ケハ能ク各方ノ風ヲ保障ス

ヘイ角ノ西ニ於テペーマスター航門ニ近キ處ハ水較〻淺シ但喫水十五呎以下ノ船ハ此航門ヲ通過スルニ毫モ阻碍無シ

ヘイ角ノ東一里ニ一簇岩アリ或ハ水上ニ露出シ或ハ隱露相半ス○其最顯著

ナルモノハ高五十六呎ノ黒色棒糖岩ナリ

マッコーレー嶼 (Mccauley islet)

小嶼ニシテ幾ト二箇ニ分カル○其頂(高一〇二呎)ヨリ衢山島ノ北西端ナル
ヘイ角ハ東千北三/四北二里ニ當ル○其北西數碼ニ高約三十呎ノ一岩嶼アリ
喫水十五呎以下ノ船舶ハマッコーレー嶼ト衢山島トノ間ヲ通過シ得ヘシ○
其最深處ハ該嶼ノ近傍ニアリ

エヴァンス嶼 (Evans islets)

密着シタル三座ノ嶼ヨリ成リ其最高嶼ハ海面上高一二六呎○該嶼ヨリペン
チル角ハ南南東ニ/二東九鏈ニ當ル

衢山島ノ南岸附近ニ於テ發見シタル唯一ノ重要ナル隱險ハ距濱二鏈ニアル
一岩ニシテ其上ノ水深二呎アリ是ヨリ島頂ノ廟宇ハ西千北三/四北二/三/四里ニ當
ル

スキード島 (Skead island)

二島ヨリ成リ衢山島ノペンチル角ヨリ西三/四南十里ニ位ス其高キ方ハ高一四
一呎

マリーナー礁 (Mariner rocks)

二顆ノ小尖岩ニシテ東南東ト西北西トニ相對シ相距ル約二百五十碼○礁上
測得ノ最淺水深ハ一ハ五呎一ハ三呎○東岩ヨリ最高スキード島ハ南ニ/二東二
三/四里ニ當ル

ラッゲッド群島 (Rugged islands) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

一群ノ島嶼ニシテ衢山島ノ北西九里ニ位ス其最高最大ナルモノヲ大用山島
ト曰フ東西ノ長二/四里幅一/四里乃至數碼ニシテ雜草茂生シ耕地多ク顯著ナ
ル二峯アリ高一ハ六七八呎一ハ六三〇呎○島内居民アリ南東灣ニ首村アリ

ホアー岩 (Hoar rock)

尖岩ニシテ岩上水深四呎是ヨリ北西ホルン島頂ハ東千南三/四南八鏈半ニ當ル
小用山島 (Hsiao yung san or Tripoint island)

殆ト同高ノ三峯アリ南峯ハ最モ高ク四五九呎ナリ

スパイア嶼 (Spire islet)

小用山島ノ南東半里ニ位スル甚顯著ナル尖島ニシテ高二一四呎

右ノ外ラッゲッド群島中ノ諸島ハ皆顯著ナル形狀ヲ呈セス○小島ヲ除ク外凡テ漁民住居ス

錨地

大用山島ノ南東灣附近水深四尋乃至六尋泥底ノ處及小用山島ノ南西半里水深五尋乃至六尋泥底ノ處及北東ホルン島ノ南東ニ各好錨地アリ

潮流

潮流ハ大潮ニ四節乃至六節ノ速力ヲ以テ此群島間ヲ流通シ諸角附近及諸航門内ニ激湍ヲ成スヲ以テ強風アル時ハ端舟ニ危險ナリ○前記ノ場所ヲ除ケハ勸ム可キノ錨地ナシ

諸岩

大用山島ノ南東灣ヨリ東南東一里半ニ一岩アリ千出スルコト八呎該岩ヨリ大用山島ノ最高峯ハ西彳北ニ北一三/四里ニ當ル

ハックスレー岩 (Huxley rock)

此岩ハ大用山島ノ南岸ヨリ南東五鏈ニアル直徑半鏈ノ險灘ニシテ灘上水深二呎アリ其最淺部ヨリ大用山島頂ハ北北西ニ西八三/四鏈ニ當ル

小用山島ノ最高峯ヲ南東灣ノ南角ヨリ正ニ開キ視テ之ヲ北彳西三/四西ニ望メハハックスレー岩ノ東方三鏈ノ處ニ導ク

又大用山島ノ北ニ一洗岩アリ是ヨリ該島ノ最高峯ハ南三/四西一三/四里ニ當ル

子母鷄嶼 (Hen and chicks)

小用山島ノ北四里ニアル顯著ノ險嶼ニシテ高一三二呎其北角ハ破壞シテ高三十呎乃至四十呎ノ數岩トナル

此數岩ノ北約一鏈乃至二鏈ニ二岩アリ其一ハ高潮面上二呎又一ハ低潮ニ干出スルコト七呎○此二岩ヲ除ケハ子母鷄嶼ノ附近更ニ隱險ナシ○母鷄嶼頂

ヨリ大戢山燈臺ハ北東ニ東八里半ニ當ル

大戢山 (Gutzlaff island)

圓形島ニシテ直徑二鏈乃至二鏈半其北東側附近ニ岩陂アリ其端界ニ顯著ナル黑岩嶼アリ高九呎○大戢山ノ北四鏈ニ高三十五呎ノ一岩アリ是ヨリ大戢山燈臺ハ南ニ西ニ西五鏈ニ當ル○該岩ヨリ南東一鏈ニ他ノ岩アリ低潮ニ干出スルコト六呎

大戢山ノ上陸處ハ西側ニアリ此ニ電信局アリ

潮流ハ其力頗強シ

大戢山燈臺

島頂ニ設ク○無臺、燈籠白塗○第三等折射不動白色○全度ヲ照ス○燈高ハ高潮面上二七○呎晴天光達二十里

燈臺位置

北緯三○度四八分三七秒東經一二二度一○分一一秒

霧中信號

船隻ヨリ霧中信號ヲナス時ハ守燈者ハ之ニ應シテ號砲ヲ三發ス其間各二分時ヲ隔ツ而シテ尙必要ト認ムル時ハ十五分時ヲ俟テ再ヒ前ノ如ク發砲ス

海底電線

五條ノ海底電線アリ大戢山北西側ノ小電線貯屋ニ近キ處ヲ陸揚點トス其敷設ノ方向左ノ如シ

第一　約十四里ノ間北北西ノ方向ニ走リ夫ヨリ揚子江南濱ニ沿フテ吳淞(ウースン)江ノピーサント角ニ向フ

第二　約一里ノ間偏西ニ向ヒ約十四里ノ間北北西ニ走リ夫ヨリ第一電線ノ南方ニ走リテ吳淞江ノピーサント角ニ向フ

第三　大戢山ノ北北東ニ位スル小嶼ノ北西面ニ近接シ其北方ヲ繞リテ後約十二里ノ間東ニ南ニ向ヒ是ヨリラッフルス島及馬鞍群島ノ北方ヲ經テ北馬鞍島ノ北一里ノ地ニ至リ夫ヨリ長崎ニ向フ

第四　約五鏈ノ間西南西ノ方向ヲ取リ更ニ約二里半ノ間南東及偏東ニ曲折シ（此時大戢山ノ南方約五鏈ノ處ヲ經過ス）夫ヨリ東北東ニ走リ長崎ニ向フ

第五　南南東ノ方向ニ走リパーカー列島ノ西方約七鏈半ノ地及浪崗列島ノ北方約二里半ノ地ヲ過キ厦門ニ向フ

注意　船舶ハ該電線ノ附近ニ投錨ス可カラス

パーカー列島（Parker islands）（海圖第二八一號ヲ看ヨ）

二十五以上ノ島ト數多ノ小嶼及岩礁（ラッフルス、センハウス、チェス、ヂー、エリナット、モリソン、ダビス、ヂーピーア、ボナム、ブルース、ブルーク、パイリー諸島ヲ包括ス）ヨリ成リ百平方里ノ地ヲ占ム

ラッフルス島（Raffles island）

土人ハ之ヲ獅子山ト唱ヘ東西ノ長五三/四里幅半里乃至三一/三里ニシテ其西端ハ最モ濶シ○島内ニ數峯アリ其最モ高クシテ最モ顯著ナルモノハ西部ニアリテ其高七一五呎

島周ハ大抵皆水深適宜ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ○島ノ北東端ニ於ケル灣上ニ白砂坂アリ東方ヨリ之ヲ望メハ識別シ易ク靄霧ノ天候ニ當リ他部ノ模糊トシテ見エサル時ト雖尚顯然タリ○此島ニ住民アリ

チェスヂー島（Chesney island）

ラッフルス島ノ北西角ト狹キ端舟水道ニ由リテ相分レ東西ノ長一里幅五鏈乃至九鏈高四三七呎ニシテ住民アリ○島ノ東角ニ一小嶼アリ高一二六呎其内側ニ端舟ノ良港アリ

センチネルス列嶼（Sentinels islets）

チェスヂー島ノ北端附近ニアル數嶼及數險岩中外方ニアル五嶼ノ總稱ナリ○内方ニ在ル最高嶼ハ高一四三呎○外センチネル嶼（高九十六呎）ヨリチェスヂー島頂ハ南南西ニ四/四西二里ニ當ル

アウト、ポスト岩（Outpost rock）

チェスチール島ノ東二¼里ニアリテ高二十呎是ヨリ外センナチル嶼ハ北西¼二
西二里半ニ當ル

ケールンスモーア岩 (Cairnsmore rock)

危險尖岩ニシテ其上ノ水深七呎岩頂ノ直徑三、四呎ヲ越ヘス○是ヨリ外セ
ンナチル嶼ハ北西¼西六里半ニ當ル○岩頭ハ小ナルカ故波浪ノ抵抗少
ナク從テ破浪セス唯無風ノ日ニ於テ潮流其所在ヲ示スコトアルモ其他ハ水
ノ動亂ニ由テ岩位ヲ認知スル能ハス

ケールンスモーア尖岩トアウトポスト岩トノ間ニ於テラッフルス島ノ北東
角ヨリ七鏈半ノ處ニ二岩アリ四分一鏈ヲ隔テヽ相對シ其一ハ低潮ニ洗フ而
シテ是ヨリアウトポスト岩ハ北西¼北二¼里ニ當ル

センハウス島 (Senhouse island)

土人ハ之ヲ黃龍山ト唱ヘ北¼西、南¼東ノ長約二¼里幅半里乃至一¾里高七
二三呎○島内居民アリ漁夫多ク此ニ集ル

センハウス島ノ西濱トブルース島ノ東濱トニ由テ能ク保障サレタル錨地ア
リ喫水十四呎以下ノ船ハ北ヲ除ク外各方ノ風ヲ避ケ得ヘシ然レトモ此最寄
ニハ夥多ノ漁網ヲ張リラッフルス島ニ向テ半途マテ擴延ス

センハウス島ノ南岸及東岸ハ陡界ニシテ崎嶇タリ○其海岸附近ニハ數多ノ
嶼岩アリ就中南東岬ヨリ東一里ニ位スルナットル嶼ハ高七十一呎ニシテ顯著ナ
リ○該岬ニ接シテ一簇岩アリ其外岩ハ干出五呎ニシテ海濱ヨリ一鏈ニ位ス」
ブルース島トセンハウス島間ノ水道ハ濶一鏈半ニシテ潮流疾走シ且其北ニ
ハ十一呎餘ノ水深ナキヲ以テ通航ス可カラス

ブルース島 (Bruce island)

北西、南東ニ横タハリ長一¼里幅五十碼乃至六鏈○島内ニ形狀判然タル三峯
アリ其最高最西峯ハ高五四五呎○島ノ西端ニ數小舍アリ

ブルーク島 (Brooke island)

センハウス島ノ南角ヨリ西二里半ニアリ北西、南東ノ長一里ニシテ雜草繁

茂シ形状判然タル一峯アリ高三七五呎○島内居民ナシ

コールトランド岩 (Cortland rock)

ブルーク島ノ南東角ヨリ三鏈ニアル低潮洗岩ナリ○此岩ヨリブルーク島頂ハ北西¼北九鏈ニ當ル

チーピーア島 (Napier island)

ラッフルス島ノ南岸附近ニ位シ東西ノ長一里半幅一鏈乃至四鏈半島頂ハ鋭尖ニシテ高三六八呎○島内住民アリ○此ニ特ニ注意スルニ足ラサル數多ノ嶼岩アリ

此島ノ北端ニ漁人ノ用ニ供スル一小燈臺アリ○北東側ニ最好ノ端舟港アリ港内ニハ多ク支那形船ノ碇泊スルヲ見ル

チーピーア島トラッフルス島ノ間ナル諸水道ハ潮流大速力ヲ以テ走ル

エリヂット島 (Elliot islands)

二島三嶼ヨリ成リ土人ハ之ヲ星神山ト唱フ○其高且大ナルモノハラッフル

ス島ノ北西角ヨリ一¾里ニアリテ高四七一呎○島ノ西側ニ住民アリ○東岸ハ陡險ナリ

エリヂット島トラッフルス島トノ間ハ水深四尋乃至八尋ニシテ好錨地アリ○此水道ノ兩側ニハ數多ノ露岩アリ其一ハエリヂット島ノ東岸ヨリ二鏈ニアリテ千出スルコト八呎

ビスビー岩 (Bisbee rock)

エリヂット島ノ南角ヨリ七鏈ニアル崎嶇タル黑岩ニシテ高四十四呎

モリソン島 (Morrison islands)

四島ノ一群ナリ其最大最高ナルモノハ北東、南西ノ長一里幅一鏈半乃至五鏈ニシテ岩及雜草ニ掩ハル而シテ島内ニ尖峯アリ高一ハ四八七呎一ハ四三九呎ニシテ南峯ヲ高シトス○島ノ西側ニ一灣アリ泥土充滿ス而シテ灣首ニ一村アリ

右諸島ノ外ニ尚數多ノ嶼岩アリ

リチャードソン岩 (Richardson rock)
モリソン島ノ北方ニアリテ岩上廿二呎ノ水アリ○該岩ヨリ南南西ニ西一線中ニ二峯アリ其近キ方ハ距離一三/四里
該岩ハ直徑數呎ニ過キサル尖頭ニシテ岩上破浪セス唯穩靜ノ日ニ當リ潮流激湍ヲ生シ纔ニ其位置ヲ示スモ他ニ其所在ヲ知ルノ便ナシ
ダヴィス列島 (Davis islands) 海圖第二八一號ヲ看ヨ
五島ト數嶼岩トヨリ成ル其最西ノモノハ最大且最高ニシテ北東、南西ノ長九鏈幅三鏈半高四九一呎
ウェブ岩 (Webb rock)
最大ダヴィス島ノ南西角附近ニ位スル尖岩ニシテ直徑約三、四呎岩上水深三呎アリ○岩ノ四周半鏈以内ハ水深十六尋乃至二十尋アリ而シテ該岩ト島濱トノ間ヲ最モ深シトス
ウェブ岩ヨリ最高ダヴィス島頂ハ北東九鏈半ニ當ル

該岩ノ所在ハ穩靜ノ日ニ當リ其周圍ニ激湍ヲ生スルノ外更ニ之ヲ指明スルモノナシ
スキンナー岩 (Skinner rock)
岩上水深九呎四周ハ十八尋乃至二十尋○該岩ヨリ最高ダヴィス島頂ハ南イ西五鏈ニ當ル
錨地
最高ダヴィス島頂ヲ北ニ望ミガンウェー岩ヲ該島ノ南端ヨリ正ニ開視シ水深九尋乃至十二尋泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ
船若シ大風ノ西半圓中ニ在テ揚子江口ニ進入スル能ハサル時ニ當リ大風ノ通過ヲ俟ツニハ此錨地ヲ以テ便宜トス○渦流アリテ困難ナリト雖是レ啻ニ此錨地ノミナラス他ノ數多ノ錨地ニ於テモ到底此患ヲ免カレス
曾テ英艦「ラムブラー」ハ大風ニ遭ヒ此錨地ニ碇泊セシカ當時風ハ北北東、北及北北西ニシテボナム島ノ南ハ廿五呎ノ高濤東方ヨリ烈ク寄セ來リシト雖

該錨地ニ於テハ更ニ之ヲ感セサリシト云フ

ウェブ岩ヲ避クルノ注意ヲナスヘシ

ガンウェー岩 (Gangway rock)

高九十九呎ノ陡險嶼ニシテ雙尖頂アリ○此岩ヨリ最高ダヴィス島頂ハ東三里ニ當ル

パッターソン岩 (Patterson rock)

一小尖岩ニシテ岩上水深三呎アリ是ヨリガンウェー岩頂ハ北千東ニ東二鏈半ニ當ル

アンダーソン嶼 (Anderson islets)

最高ダヴィス島ヨリ東千北一里半ニアル三岩ノ一群ニシテ其最高岩ハ七十六呎○該嶼ヨリ南東へ二鏈ノ間險悪地擴延シ其極端ニ一岩アリ千出スルコト四呎

パイリー島 (Pirie island)

陡險ニシテ高二一六呎其南端ニ接シテ顯著ナル拇指岩アリ高一〇三呎更ニ南一鏈ニ亦一岩アリ高三十七呎

パイリー島頂ヨリボナム島燈臺ハ北東千東三/四東二里ニ當ル

鈕嶼 (Button islet)

ボナム島ヨリ西北西二一三/四里ニアル黑色亂形ノ小岩嶼ニシテ高四十三呎○此嶼ノ東角ヨリ一鏈ニ水深五呎ノ一岩アリ是ヲ其近傍ニ於ル唯一ノ危險トス○嶼周ハ水深十尋乃至十一尋泥底ナレトモ嶼ノ南北兩側ハ疾潮ノ掃蕩ニ因リ較〻深シ

ボナム島 (Bonham islands) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

三島及數嶼岩ヨリ成ル其最高島ハ北北東、南南西ノ長八鏈幅三鏈ニシテ東側ハ陡險ナリ島頂ハ判然トシテ高三八八呎○島ノ西側ニ上陸場アリ○島ノ南肩ニ燈臺アリ

ボナム島燈臺

島ノ南肩ニ設ク○鐵造圓形紅白横線塗○第三等折射毎半分時紅白閃光○南一五度西ヨリ南四七度西迄ハボナム島ノ高陸ニ遮蔽セラレテ見エス又北方及東方ハ南一二度東ヨリ南八二度西マテハエリヤット、ラッフルス及センハウスノ三島ニ遮キラレテ見エス但南一一度東ヨリ南一〇度東マテ南二度東ヨリ南一度東マテ南一度西ヨリ南三度西マテ及南五〇度西ヨリ南六〇度西マテハ燈光ヲ漏射ス○燈高ハ海面上二三七呎晴天光達二十二里

燈臺位置

北緯三〇度三六分五六秒東經一二二度二五分五秒

霧中信號

烟霧ノ際船隻ヨリ霧中信號ヲ爲ス時ハ守燈人ハ之ニ應シテ號砲ヲ二發ス其間一分時ヲ隔ツ而シテ尚必要ト認ムル時ハ八分時ヲ經テ再ヒ前ノ如ク發砲ス

錨地

ボナム島ノ南東ニ好錨地アリ水深六尋乃至九尋ニシテ能ク北西風ヲ保障ス又島ノ西側ニ於テボナム島燈臺ヲ南東三鏈乃至四鏈ニ望ム處ニ中等ノ錨地アリ水深六尋乃至九尋ニシテ能ク北風及北東風ヲ保障スト雖渦流ノ爲メ錨鎖ヲ緊張スルノ患アリ

潮

ボナム島ニ於テハ朔望高潮十時三十八分○大潮升十三呎、小潮升十呎乃至十一呎、小潮差六呎乃至七呎○最高潮ハ滿月及新月後約十二時間ヲ經テ起ル

ボナム海峽 (Bonham strait)

ボナム島トパイリー島ノ間ニアル水道ニシテ濶二里隱險ナク其中央ハ水深十二尋乃至三十八尋

船隻ボナム岩ヲ經過スル後北々西ニ西ノ針路ヲ取リテ進メハ揚子江口ニ導キ得ヘシ其行程ハボナム島ヨリ三十里トス

ボナム岩 (Bonham rock)

ボナム島ノ西面ニアル數小嶼ノ南ニ於テ其最南嶼ヨリ一鏈ニ位セル危險岩ニシテ低潮ニ洗フ而シテ是ヨリボナム島燈臺ハ南東千東¼東六鏈半ニ當ルカスト島 (Cust islands)

ボナム島ノ東一里半ニアル二島ナリ其最大最高ノモノヲピューレー島ト曰フ長七鏈、中部非常ニ狹ク最高部ハ島ノ北西端ニアリテ海面上二五〇呎〇ピューレー島ノ南東角ヨリ一鏈ニ高十二呎ノ一岩アリ又其南西角附近ニ簇岩アリ其二三ハ水中ニ沒ス〇該岩ハ島濱ヨリ殆ト二鏈ニアリフランクリン岩 (Franklin rock)

ピューレー島ノ南東一里ニアル顯著ノ二嶼ナリ其最高最南ノモノハ尖頂ニシテ高五十八呎〇該岩ヨリボナム島燈臺ハ西三/四北三里ニ當ル

馬鞍群島 (Saddle group) 海圖第二八一號ヲ看ヨ

約廿五島ト數嶼岩ヨリ成ル

北馬鞍島 (North Saddle island)

濶一鏈半乃至一¼里ニシテ岩及草ニ掩ハル而シテ島内二峯アリ馬鞍形ヲナス最高峯ハ海面上七八二呎〇島内住民アリ〇島濱ハ凸凹ニシテ陡險ノ處多シ〇該島ヨリ最西最高ノバーレン島ハ東千南¼南廿五里ニアメルスト岩ハ北西三/四北廿五里ニ當ル

北馬鞍島燈臺

島ノ北端ニ設ク〇上部黑塗下部白塗守燈房白塗〇第一等折射毎一分時回轉白色〇北五二度西ヨリ西及南ヲ經テ北七三度東マテヲ照シ其餘ハ馬鞍及バーカー群島ニ遮蔽セラル〇燈高ハ高潮面上二七三呎晴天光達廿四里

霧中信號

霧天ノ時船隻ヨリ霧中信號ヲナス時ハ守燈者ハ之ニ應シテ號砲ヲ三發ス第一砲ト第二砲ト第二砲ト第三砲トノ間ヲ一分時トシ第二砲ト第三砲トノ間ヲ五分時トス尚必要ト認ムル時ハ十分時ヲ經テ再ヒ前ノ如ク發砲ス

實測處

北灣ト南灣トノ間ナル頸地ニ一家屋アリ從前ハ此家ニ波見敦港電信索ヲ管理セル電信技師住居セリ○英艦「ラムブラー」ノ士官ハ該家屋ヲ實測處ニ用ヒ北緯三〇度五一分一秒東經一二二度四一分二六秒ト測定セリ○北馬鞍島ニ碇泊スルモノハ該家屋ニ由テ經線儀ノ誤差ヲ知ルノ便アリ

錨地

北灣、南灣或西灣ニ於テ水深適度ノ錨地ヲ得ヘシ就中通常用ユル錨地ハ北灣ナリ然レトモ春季又ハ秋末季ニハ多ク前兆ナクシテ北風發吹ス故ニ船舶ハ少シク其兆ヲ知ラハ直ニ遁去スルノ準備ヲナスヲ要ス

北西岬ヲ繞行シ西灣ニ投錨センニハ宜ク低潮ニ五呎干出スル二岩ヲ避クルニ注意スヘシ該岩ヨリ北馬鞍島燈臺ハ東千南二鏈ニ當ル

スプリット島 (Split island)

顯著ナル陡岩ニシテ北灣ノ東角ヨリ北東八鏈ニ位シ高一八二呎○該島ト本島トノ間ハ海底險惡ナルヲ以テ船舶ハ此間ヲ通過スヘカラス

南灣ノ東角ヨリ南東ニ擴延スル一岩脈アリチャーナル岩ト曰フ

スナッフル島 (Snaffle island)

北馬鞍島ノ南角ヨリ二鏈半ニアリテ高一一三呎○該島ノ西坂ニ小漁村アリ

旁馬鞍島 (Side Saddle islands)

北馬鞍島ノ南西一三/四里ニアル二島ナリ而シテ二島間ハ岩陂ヲ以テ相連ナルモ憩潮及高潮ニハ端舟ヲ以テ通過スルヲ得ヘシ○該二島ハ東島ノ方高クシテ四七二呎俱ニ住民アリ

西島ノ北岸及南岸附近ニ水深適度ノ好錨地アリ而シテ東島西面ノ灣ニモ亦錨地アリ○西島ノ北岸ヨリ四鏈ニ一岩嶼アリ高廿八呎又其北西ニ較小ナル一嶼アリ○東島ノ南岸附近ニ二岩アリ千出スルコト一ハ十呎一ハ十二呎故ニ該側ノ錨地ニ近寄ルモノハ此二岩ニ注意セサル可カラス

旁馬鞍西島ノ南岸附近ニアル錨地ハ西ヨリ北ヲ經テ東ニ至ル間ノ風ニハ頗ル安全ナリ

バックルス (Buckles islets)
旁馬鞍島ノ西ニアル數嶼岩ノ一群ニシテ土人ハ之ヲモエ、デ、サン或ダムプリン山ト曰フ
其最南嶼ハ最モ高ク且最モ顯著ニシテ圓錐頂ヲナシ高一六四呎○該嶼ノ南端ヨリ南西一鏈半ニ一岩アリ岩上ノ水深ハ低潮ニ十九呎ナリ
ギッファード岩 (Giffard rock)
バックルス北島ノ西三鏈半ニアリテ干出スルコト八呎○此岩ヨリ北馬鞍島燈臺ハ東千北七/八北四三/四里ニ當ル
鐙列島 (Stirrups islets)
旁馬鞍島ノ東角ヨリ南三三/四里ノ間ニ排列スル六島ノ總稱ナリ
北鐙列島ハ三島ヨリ成ル其最高島ハ最南ニ位シ高二六二呎○中央島ニハ島頂ノ北東一鏈半ニ顯著ナル磊石アリ海面上高一七三呎○最北ニ偏セル二島ノ間ニハ數岩アリ其一ハ高三十呎ナリ

中鐙列島ハ二島ヨリ成ル島形甚壞亂シ較、高ク且東ニアルモノハ高一一四呎」
北鐙列島ノ南島ト中鐙列島ノ東島トノ間ニ一小尖岩アリ岩上水深十二呎是ヨリ中鐙列島ノ東島頂ハ西千南四鏈半ニ當ル
南鐙島ハ北北西、南南東ノ長二鏈濶殆ト一鏈島頂ハ判然トシテ高一二六呎○南鐙島ノ北一鏈半ニ干出四呎ノ一岩アリ
スパー岩 (Spur rock)
顯著ナル直立岩ナリ高五十八呎ニシテ南鐙島ヨリ南東千東七/四東五鏈ニ位シ里程標石ノ如シ○スパー岩ノ北半鏈ニ一岩アリ
ビット岩 (Bit rock)
センハウス島ヨリ北東千東五七/四里ニアル小黑岩嶼ニシテ高三十一呎○其南東一鏈半ニ干出八呎ノ一岩アリ
僞馬鞍島 (False Saddle islands)
二島ヨリ成リ其間ニハ低潮ニ端舟水道アリ○北島ハ高且大ニシテ二峯アリ

高一ハ五二一呎一ハ五一七呎其形恰モ馬鞍ノ如シ○南島ハ北面陡險ナリ○二島倶ニ住民アリ

南島ノ西岸ト北島ノ南岸トノ間ノ灣中ニ於テ水深四尋乃至六尋泥底ノ處ニ好錨地アリ能ク北西ヨリ北ヲ經テ東ニ至ル間ノ諸風ヲ保障ス

ブリンカース礁脈 (Blinkers reef)

僞馬鞍島ノ南東六鏈ノ間ニ排列スル礁脈ナリ此礁脈中一個ノ高岩アリ直徑半鏈ニシテ黑色ヲ呈シ高八十一呎

此礁脈中ノ外岩ハ小ニシテ高三呎、勁風アル時ハ附近ニ強キ激湍アリ○此岩ト東馬鞍島トノ間ナル海峽ハ幅二里ナリ

ブライドル列島 (Bridle islands)

僞馬鞍島ト幅半鏈ノ海峽ヲ隔テ、其北西ニ位シ二島ヨリ成ル其最大最南ノモノハ東面陡險ニシテ高四一〇呎

南ブライドル島ノ北岸ヨリ一鏈ニ干出十一呎ノ一岩アリ

北方ブライドル二島ノ間ハ海底甚險惡ナルヲ以テ端舟ノ外通行ヲ試ムヲ可カラス○南ブライドル島北面ノ水道ハ唯緊急ノ場合ニノミ用ユヘシ

レイン島 (Rein island)

ブライドル最北島ノ西六鏈ニアル小島ニシテ雙頂ヲ有シ高一八三呎○其北岸及南東側附近ニハ數露岩アリ

カーブ島 (Curb island)

顯著ナル圓錐形島ナリ直徑一鏈半險岩四側ヲ成シ島頂銳峻高二一二呎ニシテ四周水深シ○此島ト北方スナッフル島トノ間ナル航路ハ大船ニ安全ナリ

マーチンゲール島 (Martingale island)

カーブ島ノ南々東八鏈ニアリ南北ノ長二鏈東西ノ幅一鏈半高一四二呎

ガース島 (Girth island)

直徑約一鏈ニシテ高一三五呎○島ノ北西一鏈及一鏈半ニ各一岩アリ干出ス

ルコト一ハ四呎一ハ五呎又島ノ南東一鏈ノ處ト南々西二鏈半ノ處ニ各一岩アリ前者ハ七呎後者ハ四呎干出ス

パウェル岩 (Powell rock)

マーチンゲール島ト北鐙列島ノ約中間ニアル一危險淺灘ニシテ低潮ニ六呎干出ス○是ヨリ北馬鞍島頂ハ北¼西二里ニ當ル

ピリョン島 (Pillion island)

ガース島ノ南六鏈半ニアリテ高二〇二呎○其南端ニ近ク顯著ナル尖針岩アリ地上高十九呎

パンメルス島 (Pommels rocks)

二顆ノ顯著ナル柱形岩ニシテピリョン島ノ南一鏈ニアリ各高六十呎○該岩ノ南西ニ又一岩アリ其形狀顯著ナラス

クラッパー列島 (Crupper islands)

三島ヨリ成リ僞馬鞍島ノ西方二里ニ位ス○其最高島ハ島頂判然トシテ高一七三呎四方ヨリ之ヲ望メハ顯著ニシテ其南側及西側ハ陡險ナリ而シテ其北ニ二岩アリ一ハ六呎一ハ十呎干出ス其外方ニアル岩ハ島ヲ距ル二鏈半ナリ

南馬鞍島 (South Saddle island)

此島ハ長二里半濶二里然レトモ其幅半里ニ縮マル處アリ○島内ニ數峯アリ就中高六五一呎ノ雙峯ハ他峯ニ比スレハ頗高シ島内住民アリ○島ノ四周到ル處概ネ錨地ヲ得ヘシ其水深三尋乃至十尋泥底ナリ唯島ノ東側ニアル灣内ノ一岩(岩上水深二十呎)ヲ避クルニ注意スヘシ

駒馬鞍島 (Pony Saddle island)

南馬鞍島ノ西岬ト幅四鏈ノ航門ヲ隔テ、相對ス○此航門ノ中心ニ岩灘アリ干出スルコト七呎此ト駒馬鞍島トノ間ニ險惡地アリ○此島ハ雙頂アリ恰モ馬鞍ノ如シ西頂ハ他頂ヨリ高キコト數呎ニシテ高二二四呎○島ノ兩側ハ陡險ナリ

鞭嶼 (Whip islet)

一礁脈ヲ以テ駒馬鞍島ト連絡ス高八十一呎最高部ハ西端ニアリ

マコーレー岩 (McCauley rock)

南馬鞍島トビット岩ノ約中間ニアリテ岩上水深低潮ニ二十七呎○其北及東ハ水深ク嘗テ該岩ヨリ二鏈ノ處ニ於テ四十八尋ヲ探得セリ

マコーレー岩ヨリビット岩ハ西3/4北二7/4里ニ當ル

東馬鞍島 (East Saddle island)

北西、南東ノ長二里幅一鏈半乃至七鏈海岸ハ多岩陡險ニシテ東側ハ特ニ然リ○最高峯ハ高六九二呎ナリ○島頂ノ東四鏈ニ顯著ナル磊石アリ海面上高六七七呎ニシテ北及南ヨリ望メハ顯著ナリ○島内居民アリ○島ノ西端ニ一大村及一端舟港アリ

東馬鞍島ハ南馬鞍島ト幅三鏈半ノ航門ヲ隔テ、相對ス○該航門ノ中央ニ岩灘アリ灘上水深十二呎是ヨリ北ニ當リ長二鏈ノ險惡灘アリ灘上數岩アリ低潮ニ露出スルコト四呎乃至六呎

該航門ヲ通シテ潮流疾走ス故ニ船舶ハ緊急ノ場合ノ外此處ヲ通過スヘカラス萬已ムヲ得サル場合ニ於テハ南馬鞍島濱ニ接航スヘシ

錨地

北西、北或ハ北東風ノ時東馬鞍島下ニ於テ水深六尋乃至泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

南東方ヨリ該錨地ニ近寄ル時ハ東馬鞍島ノ南端トレイン島ノ北端トヲ一線(北々西3/4西)ニ保視スヘシ已ニナルダース岩ヲ經過セハ則チ便宜錨地ニ向進スヘシ

東馬鞍島ノ南岬附近ハ處々ニ强烈ノ激湍アリ

フーフス島 (Hoofs islands)

南馬鞍島ノ南東岬ヨリ四鏈半ニアル二小島ニシテ其高キ方ハ一五六呎ナリ」

該高島ノ北西一鏈ニ干出十呎一岩アリ

南馬鞍島ノ最南角ヨリ南西四鏈ニ二岩アリ高一ハ八呎一ハ十二呎其外側ハ

水深十一尋乃至三十二尋而シテ此二岩ノ間ニ較、小ナル數岩アリ

ナルダース岩 (Childers rock)

東馬鞍島ノ南角ヨリ南¬ニ東五¬四里ニアル顯著ナル尖岩ニシテ大低潮ニ三呎干出ス○此岩ヨリ東馬鞍島上ノ磊石ハ北三/四西六里半ニ當ル

ナルダース岩ハ岩底ノ長約三十呎幅十二呎岩頂ハ直徑三呎ナリ○岩ノ四周ハ北ヲ除クノ外皆陡界ナリ北側ハ長一鏈ノ狹キ岩陂ヲ以テ他岩(岩上水深十二呎)ト連絡ス

岩周ノ水深ハ二十二尋ニシテ泥底ナリ○投鉛ニ由テ此暗險ニ近ツクヲ知ルニ由ナシ且半潮ノ時ト雖岩上破浪ナシ

バーレン列島 (Barren isles)

三島ヨリ成リ北緯三〇度四四分東經一二三度八分三〇秒ニ位シ東西濶七鏈半高一五〇呎而シテ列島中ノ東島ヨリ南東二鏈ニ一礁アリ高潮ニ洗フ○列島中ノ最大島ヨリ約南¬東¬ニ東一里ノ處ニ於テ强猛ノ破浪ヲ見タリトノ報

告アリ○明治二十六年該破浪ヲ探檢セシモ之ヲ見ス

チャン、ツ角 (Chang tu point)

金塘島ノ西四里ニアル黑色岩岬ナリ○該角ノ東三鏈ニ一岩アリ高十一呎又該角ヨリ東¬北一三/四鏈ニ二岩アリ相接シテ位シ俱ニ半潮ニ洗フ

甬江 (Yung river) 海圖第二八二號及英海軍海圖第一五九二號ヲ看ヨ

源ヲ枝江縣ノ高山脉ニ發シチャン、ツ角ノ西南西二里ノ處ニ於テ海ニ注ク○寧波府ハ江口ヨリ十二里左岸ニアリ

甬江ハ寧波府ニ至リ分カレテ二支トナル其一支ハ大ニシテ餘姚及慈谿地方ヲ流レ北西ヨリ來ル故ニ餘姚支流或ハ慈谿支流又ハ慈谿河ノ名アリ他ノ一支ハ奉化河ト曰ヒ南¬西ヨリ來リ濶一鏈弱而シテ二支會流ノ處ヨリ上流二鏈半ニ舟橋アリ○此會流ノ處ニ於テ甬江ヨリ慈谿支流ニ至ルノ河線ハ甚急折シ且諸支那形船群集シ又漲潮ハ奉化支流ニ流入スルヲ以テ行船頗困難ナルカ故ニ大船ハ是ヨリ下流ニ碇泊シ支那形船ノ散スル時ヲ俟ツ可シ

寧波府内ノ塔ヨリ北六三度東四里一鏈江岸ヨリ約四十碼ニ一箇ノ半潮岩ア
リ
可航水深
喫水十七呎ノ船舶ハ通常ノ大高潮時ニ河ヲ溯リテ寧波府ニ進ムヿヲ得○明
治二十五年ニハ此ニ一人ノ水先人居レリ
甬江ニ閂洲アリ長一/三里泥土ヨリ成ル該閂洲ハ虎蹲(フサン)島ト中角トノ間ニ始マ
リ撿潮處ノ南東ニ於テ終ル○明治二十五年ニ於テ保薦航路中最淺處ノ水深
ハ低潮ノ時最深水十三呎アリタリ
喫水二十呎ノ船舶ハ通常ノ大高潮時ニ又喫水十五呎ノ船舶ハ半潮時ニ入江
シ鎭海附近ニ投錨スルコトヲ得
寧波府(Ning po fu)
二支ノ會流點ニアリテ其城垣ハ二支流ノ岸ニ沿フテ擴カル○道臺ハ府ヲ統
治シ兼テ關稅ノ事ヲ主管ス○府内ノ人口ハ二十四萬トス府民ハ怜悧温厚勤

勉ニシテ且敢爲ノ風アリ
英領事館ハ餘姚即慈谿支流ノ下方ニ於テ本流ノ左岸ニアリ英人埋葬地ヲ距
ル南々西約二鏈半ナリ
軍艦ノ常錨地ハ英領事館ノ對面ニ於テ江ノ左岸ニ近ク水深四尋ノ地トス
餘姚即慈谿支流ニ架セル舟橋ハ小船ノ通行ヲ報スル時ハ中央ノ數隻ヲ撤回
ス
氣候
寧波ノ氣候及氣象ハ上海ト大同小異ナリ○此地ノ氣候ハ一層衛生ニ可ナリ
是レ蓋シ河水ノ鹹水ナルト之カ爲メ惡氣ノ蒸騰尠ナキトニ因ルナラン○歐
人ノ居留地トシテ上海ニ勝ルノ一事ハ地位ノ海ニ近キト近傍ニ山地多クシ
テ空氣淸爽氣候温和ナルトニ在リ
供給品
外國人居留地ノ各處ニ支那人ノ舖店アリ諸食品ヲ外人ニ鬻クニ其價上海ニ

比スレハ遙ニ廉ナリ○冬季ニハ獸肉多ク又魚類（鯖アリ）ハ其質佳良ニシテ夥多アリ

商況

寧波府ニ於ケル外國貿易ハ支那航海會社及支那商會ニ屬スル河汽船二隻（二千噸）ヲ以テ專ラ之ヲ行フ○該汽船ハ日曜日ヲ除キ隔日ニ該府ト上海トノ間ヲ往來ス○又該汽船ハ喫水九呎乃至十呎ナルヲ以テ潮ノ漲落ニ係ハラス常ニ河ヲ遡航スルヲ得

輸出首品ハ茶、棉花、烏賊、支那藥種、絹布等トス

輸入首品ハ綿布、鴉片、金屬、砂糖、石腦油、摺附木等トス

該府ニ於テハ明治二十七年前八ヶ年間ノ海關稅ヲ以テ外國貿易ノ改良費ニ充テタリ而シテ明治二十四年ニ於ル海關稅ヲ過ル明治十六年ニ比スルニ殆ト二倍ニ上レリ其價格ヲ擧クレハ百二十二萬五千三百六十六海關兩則チ英貨約二十四萬五千磅ニ當ル實ニ明治二十四年ニ於ル貿易ノ總價格ハ千二百八十七萬二千三百四海關兩ナリ內輸入ハ七百九十六萬三百四十一海關兩ニシテ輸出ハ四百九十一萬千九百六十三海關兩ナリ

支那軍艦及諸汽船ハ往々寧波府ニ寄港スルコトアレトモ外國汽船ハ前記河汽船ノ日々往來スルモノヽ外寄港スルコト稀ナリ○英國帆船一、二隻ハ每年河ヲ間切リ上ル

明治二十二年ニ於テ入港船舶ハ汽船三百九十四隻帆船百六十八隻ニシテ帆船ハ概チ支那人ノ所有ニ屬ス又出港船舶ハ汽船三百九十四隻帆船百七十隻ナリ

鎭海（Chin hai）海圖第二八二號及英海軍海圖第一五九二號ヲ看ヨ

寧波府ノ海港ニシテ甬江口ニアリ

甬江ノ左岸ニ堅固ナル高墻ヲ以テ圍マレタル古市アリ其外坊ハ江ノ兩岸ニ跨リ其總人口約二萬六千○傾斜セル石堤ヲ築造シテ該市及其西方ナル平地ニ海水ノ氾溢スルヲ防ク○此近傍ニ於テ顯著ナルモノヲ該市北東ノ高角上

ニ聳ユル一小山トス往時ハ該山上ニ一堡砦アリシモ今ハ二大堂宇アリ其高
海面上二九一呎
該市附近ニ於テ方位ノ測定ニ使用スヘキ家屋ハ唯門洲ノ南西端ニ近キ左岸
ニアル撿潮所トス此撿潮所吏員ノ職務ハ日々往復スル汽船ノ朝夕航路ノ安
全ヲ保護スル爲メ燈臺、浮標、立標ヲ看守スルニアリ
市及牙城山(シタデルヒル)ト江ヲ隔テ、對岸ニ一山アリ之ヲキンキ山ト云フ山頂ニ一大石
造立標アリ中央ニ旗竿ヲ有ス海面上高三二九呎○該山ノ下ニ一小島アリ此
島ハ低潮ノ時殆ト陸角ト相連接ス全島砲臺タリ之ヲ「セイユェン」砲臺ト稱ス」
鎭海ノ西ハ數里ノ間地勢平坦ナレトモ江ノ南側ニ至レハ山多シ○長山脈ア
リチャン、ツ角ヨリユニチン山ニ達ス又低キ山脈アリキンキ山ヨリ南々西ニ
向フテ走ル○此兩山脈ノ間ニ可航小河(運河)アリ「ワンユエン」砲臺ノ下ニ至
テ海ニ注ク該砲臺ハルックアウト山下要衝ノ地ヲ占メ門洲附近ヲ防禦ス
七里嶼(Tse le island)

金塘島ノ西四里、牙城山ヨリ北東三里ニアル黑色陡險ノ岩島ニシテ北東、南
西ノ長三百碼幅百碼高九十呎四周陡界ニシテ其東西嶮阻ナリ
七里嶼燈臺
嶼頂ニ設ク○第五等折射不動白色○八角形白塗○全度ヲ照ス○燈高ハ高潮
面上一二三呎晴天光達九里○燈臺ノ南西九十碼ニ旗竿アリ
霧中信號
霧天ニハ毎十五秒時ニ霧鐘ヲ一打ス
中灘
從來中灘ノ稱アル長堆ノ南東端即チ堆尾ハ七里嶼ヨリ北東二三/四里ニアリ○
該灘ニハ灘上水深僅ニ九呎ノ處アリ○七里嶼燈臺ト虎蹲(フサン)島燈臺トヲ一線
(南西五/八西)ニ望ミテ進メハ該長堆ノ南東尾ノ水深十四呎沙底ノ上ニ導ク
ペングヮン淺灘(Penguin shoal)
七里嶼ノ南々東ニアル淺キ泥堆ニシテ舊測圖ニ記載セル如ク久シク其位置

ヲ變セス○灘上最淺處水深十六呎○該灘ヨリ七里嶼燈臺ハ北々西¼西五¼鏈ニ當ル

虎蹲島 (Tiger island)

七里嶼ヨリ南西¼南二里ニアル黑色亂形ノ險岩ニシテ直徑百五十碼高一一呎

○呎

晴天ノ時ハ島ノ南側ニ於テ燈臺ニ通スル急阪ノ麓ヨリ上陸シ得ヘシ又南西風ノ時ハ島ノ北側ノ岩間ノ罅隙ヨリ上陸シ得ヘシ

虎蹲島燈臺

島頂ニ設ク○八角形紅白縱線塗○第六等折射不動紅色○全度ヲ照ス○燈高ハ高潮面上一四八呎晴天光達五里○燈臺ニ接シテ守燈房アリ亦白色ニ塗ル

燈臺位置

北緯二九度五八分一九秒東經一二一度四三分五一秒

霧中信號

霧天ニハ約一分時毎ニ五回銅鑼ヲ連打ス

虎尾岩 (Tiger's tail rock)

虎蹲島ヨリ北西一鏈ニアル三顆ノ黑岩ニシテ其最高岩ハ大低潮ニ六呎千出ス○其外方即チ最北ニ位スル岩ハ五呎千出ス而シテ白籠ヲ戴ケル黑色三脚立標ヲ置キテ之ヲ指明ス○此立標ハ虎蹲島燈臺ヨリ北西¼北三百四十碼ニ當ル

虎足淺灘 (Tiger's paw shoal)

虎蹲島ヨリ東ニ一¾鏈擴延スル泥嘴ニシテ嘴上水深概シテ十四呎乃至十七呎ナレトモ該端ニアル嘴頭上ハ水深十一呎ナリ而シテ是ヨリ虎蹲島燈臺ハ西¼南二鏈ニ當ル

七里嶼ト虎蹲島トノ間ニシテ虎蹲島ヨリ僅ニ半里ノ處ニ游列島アリ其形不規則ニシテ嶮峻且岩岸多シ而シテ淡色ヲ呈シ雜草茂生ス○列島中ノ最東島ハ最高ニシテ其中央ニ近ク罅隙アルカ爲メ島体殆ト二分ス○此島ノ南端附

近ニ形狀判然タル一山アリ高一二四呎又此島ノ東角ハ斗出シテ長キ岩陂トナリ高潮ニ洗フ

チメシス岩 (Nemesis rock)

大游島東岸附近ノ長岩角ヨリ北東一鏈ニアリテ大低潮ニ二呎干出ス○斷頭圓錐体ヲ倒ニシタル如キ白籠ヲ冠セル紅塗ノ竿ヲ置キテ之ヲ指明ス

小游堆 (Siau yu bank)

小游島ノ北側ニアル廣濶ナル泥堆ニシテ濱ヨリ一三/四鏈ノ處マテ干出ス○是ヨリ虎蹲島燈臺ハ南々西一/四西四鏈ニ當ル

虎蹲島ト小游堆トノ間ノ水道ハ喫水十二呎以下ノ船舶ヲ通スヘシ河汽船ノ如キハ屢〻通航ス然レモ此水道ヲ取ルモ格別ニ利益アラサルモノヽ如シ何トナレハ虎足淺灘及黑色浮標ヲ繞回スルト子メシス岩ヲ迂回スルトハ七里嶼ニ往來スル實際ノ距離上ニ大遜庭アラサレハナリ

セソストリス岩 (Sesostris rock)

虎蹲島ノ東三鏈半ニアル尖岩ニシテ岩上水深八呎○岩頂ヨリ北イ西二十呎水深五尋ノ處ニ黑籠ヲ戴ケル紅黑方格塗浮標一箇ヲ碇置ス但此浮標ハ潮ノ加減ニ依リ岩頂ヨリ南二十呎ノ處ニ漂フコトアリ

虎蹲島ト中角トノ間ハ水深六呎乃至九呎泥底ナリ○喫水六呎以上ノ船舶ハ通行ス可カラス

潮及潮流

鎭海撿潮所ノ埠頭ニ於テハ朔望高潮零時十四分○大潮升十一呎小潮升八呎乃至九呎小潮差三呎乃至五呎○抑モ海水ノ動搖ハ大ニ風向風力ノ作用ニ原因スルヲ以テ此處北或ハ北東風强キ時ハ潮水常ヨリ高キ「一呎六吋ニ至ル」該埠頭内端ノ上段上ノ牆壁頂ハ十一月ノ頃ニハ平均水準面上九呎五吋ナリ」

寧波府ニ於テハ朔望高潮一時零分○大潮升九呎

潮流ハ月齡及潮時ニ從テ其速力一節乃至三節ナリ○濱邊ニ於テハ漲潮流ハ高潮前四時ヨリ河ニ向ヒ流レ始メ落潮流ハ高潮後一時半ヨリ河口ニ向ヒ流

レ始ム

錨地

鎭海附近ノ錨地ハ河流ノ中央ニ於テ撿潮所ヲ北西一鏈半ニ望ミ水深五尋泥底ノ處トス此處勿論雙錨泊ヲ要ス但「ローアーブーム」ハ日出ヨリ日沒マテ納ムルヲ要ス○是ヨリ上流ノ可航部ハ幅僅ニ一鏈ニシテ常ニ諸種ノ支那形船輻湊ス

針路法 海圖第二八二號及英海軍海圖第一五九二號ヲ看ヨ

喫水十五呎以上ノ船舶ニテ北方ヨリ甬江ニ近ツカント欲セハ太平島大澳子島及金塘島ノ西側ニ於ケル諸斗出角ヨリ約半里ノ處ヲ保ヲ航ス可シ而シテ該諸島ノ左端ト牙城山頂ノ堂宇トヲ一線ニ望ム迄ハ游列島ニ向テ進ム可カラス○七里嶼ハ前記ペングン（非ン）淺灘ノ危險アルヲ以テ一里以内ヘ近ツク可カラス又子メシス岩ヲ距離一里以内ニ望ム前ニ虎蹲島燈臺ヲ游列島ノ左ニ開キ見テ進ムヘシ

半鏈ヲ隔テ、大游島ノ南端ヲ過キ又左舷五十碼ヲ隔テ、セソストリス岩浮標ヲ通過シ而シテ中角ノ北端ニ於ケル「ウェイユエン」砲臺（大砲三門ヲ備ヘ極メテ顯著ナリ）ニ向フ可シ但大游島南端即チ右端ヲセソストリス岩浮標ノ左ニ開視シ而シテ虎蹲島ヲ右舷殆ト一鏈ニ看過シテ進ム樣注意スヘシ○或ル事情ニ依リ該岩浮標ノ撤去セラル、場合ニハ喫水十二呎以上ノ船舶ハ先ツ該岩上ニ端舟ヲ置キ然ル後チ江内ニ進入スヘシ○七里嶼燈臺若シ虎蹲島ノ爲メニ遮蔽セラレテ見ヘサル時ハ中角ヲ右舷半鏈ニ見テ通過シ而シテ「ウエイユエン」砲臺ト相並フヤ否ヤ再ヒ中央水道ニ向フヘシ是ヨリ左舷ニ漁柵ヲ見テ之ニ接シテ中央水道ヲ航行シ而シテ河中適宜ノ處ニ至リ投錨ス可シ」金塘水道ニ依テ甬江ニ近ツカント欲セハユエンス島ノ北半里黃牛礁ノ南半里及アリゲートル岩ノ南半里ノ處ヲ過キ次テブロンド岩ヲ左舷四鏈ニ見テ進ミ而後虎蹲島燈臺ヲ游列島ノ左ニ開視シ夫ヨリ子メシス岩ヲ右舷一鏈半ニ見テ通過シ然後前記ノ如ク進航スヘシ

警戒

潮流ハ月齢及潮時ニ依テ二節乃至六節ノ速力ヲ以テ七里嶼トチャン、ツ角ヲ經流ス○漲潮流ハ濱傍ニ於テハ高潮前四時ニ流レ始メ落潮流ハ高潮後二時南東ニ向ヒ流レ始ム○低汽力船ノ游列島ニ近ツカントスルモノハ漲潮流ハ彼等ノ爲メニハ順潮トナラスシテ而モ其針路ヲ横キリテ流ル、コトヲ記憶シ宜ク之ヲ加減斟酌シテ以テ予メシス岩ニ推流サレサル様セサル可カラス○明治二十四年十一月未明ニ汽船宜昌ノ沉沒セシモ全ク之ニ原因ス○明治二十五年十二月ニ於テ尚該汽船ノ大檣中央旗ハ高潮面上ニ露出シ居レリ

外方錨地

潮待ナスル所ノ船或ハ閂洲ヲ横過スルヲ得サル船ハシーコン河附近水深七尋乃至九尋泥底ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシ此處ハ南東ヨリ南及西ヲ經テ北ニ至ル間ヲ保障ス且此處ヨリ七里嶼燈臺ハ大游島ノ右端ト一線ヲ成シテ北々東ニ當リ虎蹲島燈臺ハセソストリス岩浮標ト一線ヲ成シテ西¼南ニ當ル而シテ端舟ニテ鎭海ト交通スルニ便ナリ

電信

鎭海ヨリ世界各地ヘ通ス

海岸

鎭海ヨリ海岸ハ北西ニ向走シ其前面ニ一帶ノ泥堆アリ低潮ニハ海堤ヨリ殆ト七鏈半干出シ堆外ハ陡界ナリ○鎭海ヨリ七里、距濱七鏈半ニ一群島アリ五座ノ嶼ヨリ成ルフレンドリー列島ト云フ

フレンドリー列島ヨリ北西四里ニ高峻ナル大龍島(タルン)アリ高九二〇呎錢塘江口即チ杭州灣ノ南角ヲ爲ス

警戒

大龍島ヨリ海岸ハ一層多ク西方ニ曲折シテ三十里餘ノ間ハ危險ナル泥堆沿布シ大龍島ノ西方八里ニ於テ距濱七里ノ處マテ干出シ其外界ニ數岩頂露出ス○一八四〇年英國運送船「カイト」ハ此泥堆ニ誤觸セシカ潮流ノ爲メ

須臾ノ間ニ旋回シテ堆上ニ座シ遂ニ沈没セリ此處ヨリ潮流ハ其速力ヲ增シ始メ大潮ニハ六節ニ達ス

南霍島 (Nanho island)

鎭海ヨリ北方ニ進ムモノ西方ニ先ツ見ル所ノ諸島中最外ニ在テ且最大ノモノヲ南霍島トス七里嶼ヨリ北¾西十四¼里ニ位シ島頂平坦ニシテ海面上二一六呎東西ノ濶七鏈半島内耕地多シ○島傍至近ハ水深廿六尋乃至卅二尋ナルカ故ニ避泊ニ適スル程ニ充分近寄リ投錨シ難シ然レトモ錨抓キ善シ○該島ヨリ北約七鏈半ニ一小岩アリ常ニ露出ス

西霍島 (West Stork islet)

南霍島ヨリ西¼ニ北二¾四里ニアル一小嶼ニシテ其間ハ水深八尋乃至九尋ナリ

七姉妹列嶼 (Seven Sisters islets)

西霍島ヨリ西二里、大龍島ヨリ北九里ニ位ス皆小ナレトモ能ク北風ヲ避ケ得ヘシ○該列嶼ト前記危險泥堆トノ間ノ水道ハ濶四里其水深六尋ヨリ泥堆

ニ向フニ從ヒ漸ク淺ク遂ニ二尋ニ至ル○西嶼ヨリ北々西半里ニ一礁脉アリ低潮ニ現ハル○該礁脉ヨリ北西方へ四里間水深二尋乃至三尋ノ淺灘擴延ス

西山列島 (Seshan islands)

三群島ニ分レ東西山群島ハ最東ノ群島ニシテ南霍島ヨリ北十八里ニ位シ高約四〇〇呎ノ一島ト其周圍ノ六嶼トヨリ成ル○東西山群島ヨリ西北西六里ニ中央西山群島(ミッドル、セシヤン)アリ散亂セル群島中最大ニシテ是ト八個ノ屬嶼トヲ以テ一群島ヲ成ス其最南島ハ一小岩ニシテ最高島ノ南東四里強ニ位シ殆ト洗フ○西ニアル陡崖ノ一嶼ヲハウスト(ウエスト、セシヤン)曰ヒ嶼頂ニ一家屋アリ○以上ノ二群島ハ皆小ニシテ風浪ヲ遮隔スルニ足ラス唯中央西山島ヨリ西北西十里ノ處ニ於テ西西山群島ヲ成セル三嶼ノ近傍ニ好錨地ヲ得ヘシ

フォグ列嶼 (Fog islets)

中央西山島ノ西南西十四里、杭州灣ノ中心ニアル五座ノ低岩嶼ニシテ其附近ハ水深五尋乃至六尋ナリ

乍浦市邑 (Chapu) 海圖第三一七號ヲ看ヨ

西西山群島ヨリ南西十七里杭州灣ノ北濱ニ於ケル曲岸ニ位スル頗重要ノ市邑ニシテ杭州府ノ海港ナリ○該市邑ハ其附近泊地ノ東面ヲ保障スル數小山及小嶼アルヲ以テ識別シ易シ○此等小嶼中ノ東嶼頂ニ顯著ノ一白屋アリ該市邑ハ一灣ノ東角ヲ成セル諸小山ノ西面ニ位ス此諸小山ト稍相隔リタル小山(頂ニ數多ノ家屋アリ)トノ間ハ低地ニシテ低潮ノ時ハ此處ヨリ泥堆遠ク擴延ス○外坊ハ四里若クハ五里後方ニ折レ走レル小陸頭ノ西端近傍ニアリテ其兩側ノ瀕邊ニ櫛比ス但該陸頭ノ中央部ハ山多シ○本市ハ外坊ノ背後約半里ノ處ニアリ

乍浦泊地ニ進ム所ノ船ハ南嶼ヲ約二鏈半相離レテ廻リ而シテ諸小山ノ西面ニ見ユル家屋ニ向テ進ムヘシ○錨地ハ東北東ヨリ南々西ノ間ハ保障アレトモ大潮ニハ潮流ノ速力五節アリテ潮升廿五呎ナリ○泥堆ハ高潮痕ヨリ半里間千出シ陸界ナリ故ニ投鉛ニ依テ豫戒ヲ爲スニ由ナシ

杭州府 (Hang chau fu)

浙江省ノ首府ニシテ平原ニ位シ錢塘江ノ北岸ヨリ約二里、江口ヨリ上流二十里ニ在リ○錢塘江ハ水流甚急ナルヲ以テ明カニ其水源ノ山巓ヨリ地勢ノ急斜スルコトヲ知ルヘシ

大潮ノ時ニハ杭州府附近ニ一種固有ノ暴漲湍ヲ生シ漲潮ノ全体ハ高五呎乃至六呎ノ美麗ナル瀑布狀ヲナシテ進ミ來ル

大運河ノ南端ハ杭州府附近ニアリ然レトモ錢塘江ニ通スヘキ口ナシ○該府ハ上海ト絕エサル水上交通アリ又紹興府及餘姚ヲ經テ寧波トノ間ニ水上ノ交通アリ

夫ノ有名ナル旅客マルコ、ポロハ其當時歐洲諸市ノ比較上貧陋ナルヨリシテ杭州府ヲ見テ其壯麗世界ニ比ナシト曰ヘリ但該地景勝ノ最タルモノハ四周ニ高山ヲ繞ラセル巨湖ナリトス蓋シ宋朝ニ於テハ南京ヲ首府ト定ムル前ハ杭州府ヲ以テ首府トシ壯麗ヲ極メタリ○主ナル製造品ハ絹ナリ

杭州灣 (Hang chau bay) 海圖第二七一號及英海軍海圖第一一九九號ヲ看ヨ

此灣ノ安全ナル航海區ハラムブラー島ノ近傍ニ於テ盡ク○杭州府ニ行ク所ノ端舟ハ半潮マテ發程スヘカラス然ラサレハ困難ニ遭ハン○半潮ノ時發程セハ四節ノ汽力ヲ有スル端舟ハ(漲潮ノ最少速力三節ヲ見込ミ)高潮ノ前ニ海寧(ハイニン)ニ達シ得ヘシ○端舟ハ海寧ノ西三里、江ノ南岸ニ於テ乘リ上クルヲ最良策トス何トナレハ海壁畔ノ支那形船ノ避泊處ハ入リ難キヲ以テナリ既ニ暴漲湍ノ經過シタル後端舟ハ其船体ノ浮フヲ待テ直ナニ次ノ漲潮ニ乘シ江ノ北岸即チ左岸ニ沿フテ府ニ向進スヘシ○前記乘上ケ塲ヨリ杭州府ノ直東ナル安全ノ地マテハ其距離十八里ナリ

喫水三呎餘ノ端舟ハ杭州府トノ交通ニ用ユヘカラス

乍浦灣ヨリ杭州府ニ到ル支那形船ノ航程ハ三日路ニシテ初日ハボーア、シェルター灣ニ避泊シ第二日ハ海寧臺附近ニ避泊ス

杭州府ヨリ乍浦灣ニ歸ラントスル端舟ハ如何ナル種類ニテモ二潮時ニテハ無難ニ航了スルヲ得ス○暴漲湍ノ經過シタル後直チニ杭州府ヲ發シ海寧或ハ其對岸ニ達スヘシ而シテ次ノ高潮後ニボーア、シェルター灣ニ進ミ該灣ニ達シタル後又次ノ高潮ヲ待テ乍浦灣ニ進ムヘシ

ボーア、シェルター灣ト乍浦灣トノ間ナル航行ハ猛烈ナル湍潮アルヲ以テ強風アル時ハ安全ナラス○端舟ハ水先人ヲ得サレハ夜中出發スヘカラス

潮

ラムブラー島ニ於テハ朔望高潮一時二十七分○大潮升ハ二十五呎乃至三十四呎錢塘江口ニ於テハ十九呎乃至二十二呎

錢塘江ノ暴漲湍

朔望ニ於テハ錢塘江ノ暴漲湍ハ海寧ヨリ東ヲ南ニ南十二里ニアル著名ノ山ナルナサンノ子午線近傍ニ於テ十時ヨリ十時三十分迄ノ間ニ發生ス○靜夜ニ於テハ暴漲湍ノ生シタル後半時間以内ニ海寧ヨリ其聲ヲ聞キ得ヘシ○該湍ハ甲乙二派ニ分カレ甲派ハ濱ニ沿ヒ北端ハ海壁ニ觸レ南端ハ沙ヲ打ツ是

ヲ暴漲湍ノ本派トシ其ノ漲起スルコト乙派ニ比スレハ一層高シ
乙派ハ其兩側トモ沙ニ觸レ南東ノ方向ヨリ海寧ニ來ル時顯然トシテ見ユ○
海寧ヨリ四里ノ處ニ於テ甲派ノ右端ト乙派ノ左端ト相合シ一帶ノ白線ヲナシ其長二里ニ亙ル是ヨリ後暴漲湍ハ直ヲニ江口ニ應シテ其幅ヲ縮メ速力ヲ增シ且高起ス○海寧ヨリ二里ノ處ニ至レハ漲潮流(蓋シ南東ヨリ來ルモノハ乙派ノ中ヲ流走スルナラン)ハ海壁ヲ突ク但海塘其者ニハ格別影響ヲ及ホサストハ雖非常ニ高起シ猛烈ナル勢ヲ以テ數百碼後方ニ反跳シ此時再ヒ暴漲湍ノ前面ト同高ヲ以テ南方或ハ南西方ニ進ムト雖此浪ハ只數分時間存シテ暫時ニ暴漲湍ノ後部ニ沈入ス○暴漲湍ノ海寧ヲ經過スルヤ通例太陰ノ子午線ヲ經過スルト同時ナリ而シテ暴漲湍ハ此處ニ於テ江ヲ横切リテ殆ト直線ヲ成シ其幅九鏈高八呎乃至十一呎ニシテ一時間十二節乃至十三節ノ速力ヲ以テ疾走ス其前面ハ四十度乃至七十度ノ角度ヲ以テ前方ニ落下シ白沫ヲ飛ハシ恰モ一條ノ瀑布ヲ見ルカ如シ該湍ノ最モ高ク且最モ險起スル處ハ江

中ノ深水道ナリ
暴漲湍ノ北界ハ其進ムニ從テ脹起シ海壁ニ沿ヒ其高ヲ保ツモ南側ハ傾斜極メテ緩ナル沙地(其勾配一里四鏈毎ニ十九呎ノ割合)ナルカ爲メ暴漲湍經過ノ後面(即チ三、四分前ニ經過シタル塲所)半里ノ間尖形破浪帶ヲ引クノミ○江面ハ暴漲湍經過後忽チニ該湍ノ水準マテ滿水スト雖其面平坦ナラス○該湍ノ前面ハ海寧ノ上流十五里マテハ高及速力共ニ一齊ノ勢ヲ以テ進ムト雖其後ハ高ヲ減シ第一時四十五分ニ杭州府ヲ經過シ忽チ破潰シ遂ニ消滅ス
暴漲湍ノ海寧ヲ經過シタル後十五分時ヲ經レハ潮漲ルコト十三呎二時零分ニ於テ十八呎三時零分ニ於テ十九呎此時正ニ高潮ニシテ夫ヨリ忽チ潮ハ外方ニ疾流シ始メ五時零分ニ至テ平均ノ水準マテ下降シ八時零分ニ於テハ殆ト低潮トナル然レトモ尚此落潮流ハ次ノ暴漲湍ノ來ル迄ハ東方ニ向テ續流ス○潮ハ暴漲湍ノ來ル二時間前ヲ以テ最低トス
杭州府ノ高潮ハ海寧ノ高潮ト大約同時ナリ然レトモ升降ハ六、七呎ヲ越ヘ

ス

海寧ニ於テハ漲潮流ハ三時間續流シ落潮流ハ九時間續流ス○杭州府ニ於テハ漲潮流ハ一時十五分間續流シ而シテ此時間中殆ト暴漲湍ノ中ニ在リ

河中ハ何處ヲ問ハス高潮後二時間半ハ諸小舟ノ航行ハ安全ヲ保シ難シ○海寧ト杭州府トノ間ナル航行ハ暴漲湍ノ經過シタル後直ナニ始メ高潮後二時ニ終ル即チ三時乃至四時間ヲ以テ其航行期トス

錢塘江ノ右(南)岸ニ於テ江口以内常ニ五六里間ハ海寧ノ高潮ヨリ一時間前ニ強キ落潮流ヲ始ム

杭州府ノ對面ニ於テハ暴漲湍全ク起ルコトアルモ一ヶ月間十五日若クハ二十日間ハ決シテ危險ナシト謂フ

土人ノ言ニ據レハ海寧ニ於テハ暴漲湍ハ漲潮ト共ニ來ル然レトモ無風ノ日ト小潮ノ時ニハ僅ニ二、三呎隆起スルノミナリト云フ

暴漲湍ノ危險ナルハ常ニ其速力ノ強キニ在リ○大潮ニハ其勢實ニ猛烈ナリ

此時ニ當リ船舶ノ航行ス可ラサルコトハ固ヨリ諜々ヲ俟タサルナリ

朔望ニ於テ太陰最卑點ニアル時或ハ舟山叢島ニ於テ偏北風又ハ偏東風強吹スル時ニハ暴漲湍ハ概シテ海寧ニ達スルコト早ク且常ヨリモ一層大ナル速力ヲ以テ疾走ス而シテ浪瀑モ亦通常ノモノヨリ大ナリ○明治二十五年十二月八日、九日及十日ノ暴漲湍(太陰ハ六日ニ滿月ニシテ七日ニ最卑點ニアリシ)ハ高十一呎乃至十二呎ニシテ一時間十三節乃至十四節ノ速力ニテ走リ太陰ノ子午線ヲ經過スル前半時間乃至一時間半ニ海寧ヲ經過セリ此時高潮ハ二十二呎ニ升リタリ即チ塔對面ノ海壁ノ頂ヲ超ユルコト一呎半ニ及ヒタリ

支那人ハ八月十八日即チ明治二十五年十月八日ニ非常ノ暴漲湍アルヘシトノ豫期シ之ヲ見物センコトテ數千ノ人民群集セリ

支那海水路誌第三卷 終

支那海水路誌第三卷

地名總索引

A

Aigan-wan.	隘頑灣	一〇〇
Albert-hō.	アルベルト峯	一一三
Alligator-gan.	アリゲートル岩	一八三
——— island.	———島	四一
Amherst-gan.	アメルスト岩	二五三
Andersen-gan.	アンダーセン岩	一九〇
Anderson-sho.	アンダーソン嶼	二四八
Andrew-tō.	アンドリュー島	二二七
Angle-tō.	アングル島	二六〇
Ao san island.	鰲山島	一六九
Aymar-gan.	エーマー岩	三九

B

Baan-guntō.	馬鞍群島	二五二
—— hō.	——峯(金塘島)	一八二
—— tō.	——島(黑山群島)	一〇二
Baisan-guntō.	梅散群島	一三三
——— tō.	——島	一一三
———.	梅山島	一三九
Balfowr-guntō.	バルフォア群島	二二七
——— kōmon.	———航門	二二八
Ballard-sho.	バラード嶼	一二七

Blonde-gan.	ブロンド岩	一八二
Bō-Baan-tō.	旁馬鞍島	二五五
Bōha-gan.	防波岩	五
Bonham-gan.	ボナム岩	二五一
——— Kaikyō.	———海峽	二五一
——— tō.	———島	二四九
——— tōdai.	———燈臺	二四九
Bore-shelter-wan.	ボーアシェルター灣	二八四
Bō-shi-tō.	帽子島	一六二
Bo-tō.	墓島	一七四
——— tō.	棒糖島(樂清灣)	一〇〇
Breakwater rocks.	防波岩	五
Brenan-kōmon.	ブレナン航門	一九一
Bridle-rettō.	ブライドル列島	二五八
Brooke-tō.	ブルーク島	二四三
Brothers islets.	兄弟嶼(閩江)	二一
Browo-zan.	ブラウン山	八八
Bruce-tō.	ブルース島	二四三
Buckles.	バックルス	二五六

C

Cairnsmore-gan.	ケールンスモーア岩	二四二
Cambrian-kōmon.	カンブリアン航門	一五四
Camp-gan.	カムプ岩	七七
Canon-gan.	カノン岩	一二九
Carles-tō.	カーレス島	一八七
Castle rock.	大嶼	六
Castellated-gan.	カステレーテッド岩	七一
Cat-kaku.	キャット角	七六
Bamon-gan.	馬門岩	三二
——— kaku.	———角	三〇
Bangao islands.	半招列島	一一六
Bansho.	盤嶼	一六八
Barren-rettō.	バーレン列島	二六四
——— tō.	———島	一三六
——— wan.	———灣	一〇八
Bashin-suidō.	馬秦水道	一七五
Bashōbi.	芭蕉尾	一七
Baso-tō.	馬祖島	八
Bassett-tō.	バッセット島	二三二
Bateman-tō.	ベートマン島	一三八
Beal-tō.	ビール島	二三一
Beak head.	條箒頭	一四九
——— channel.	———門	一五一
——— island.	———島	一四九
Bear-tō.	ビーア島	一二六
Beehive rock.	蜂巣岩	二二六
Bell channel.	馬秦水道	一七五
Ben-sho.	鞭嶼	二六一
Bertha-ō.	ベルサ澳	四三
Bird rock.	鳥岩(六横島)	一三三
Bisbee-gan.	ビスビー岩	一五、二四五
Bit-gan.	ビット岩	二五七
Bittern-gan.	ビッテルン岩	五六
——— tō.	———島	五八
Biyō-tō.	尾妖島	七五
Black rocks.	黑岩(東沙島)	四二
Blinkers-shō.	ブリンカース礁	二五八

Chūdan.	中灘(閩江)	二三
———	——(甬江)	二七一
Chuen pi island.	穿鼻島	一七八
Chūkaku.	中角	二六六
Chukea island.	朱家島	一五六
——— peak.	——峯	一五六
Chūki-gan.	籌岐岩	三一
Chu mor dong a-tō.	チューモルドンア島	一五〇
Chu mung-rettō.	チュムン列島	一三五
Chung point.	中角	二六六
Chung she-gan.	チュンシ岩	一二
Chūō-rettō.	中央列島(佛肚水道)	一四二
——— tō.	———(三盤島)	七七
———	———(象山浦)	一三六
Chupi island.	出壁島	六〇
——— pass.	———門	六〇
Churchill-gan.	チャーチル岩	二五五
Chusan archipelago.	舟山叢島	一四七
——— island.	——島	一六六
Chūsho.	鈕嶼	二四九
Chu su island.	竹嶼	一〇五
Chū-tō.	中島(福州)	三七
Citadel hill.	牙城山	二七〇
Clarence-kaku.	クラレンス角	一三三
Claret-retsugan.	クラレット列岩	四五
Cleft-gan.	クレフト岩	六三
Cliff-rettō.	クリッフ列島	一二〇
——— tō.	———島(樂清灣)	九八
———	———(石浦港)	一一七

Cawston-gan.	コーストン岩	一五九
Central islands.	中央列島(佛肚水道)	一四二
Chain-tō.	チェーン島	一〇九
Chang tu-kaku.	チャンツ角	二六五
———	———	一八〇
Channel rock.	水道列岩	一五四
Chapu.	乍浦市邑	二八二
Chesney-tō.	チェスネー島	二四一
Chiang tu-tō.	チアンツ島	八三
Chikhok island.	積穀島	一〇二
Chikusho.	竹嶼	一〇五
Childers-gan.	チルダース岩	二六四
Ching au-tō.	チンアウ島	一二
Ching lung island.	青龍島	一三九
Ching ming-tō.	チンミン島	一二九
Ching shu-tō.	シンシュ島	一一七
Chinkai.	鎮海(チンハイ)	二六九
Chinkakan.	鎮下關	六五
Chinkamon-kō.	沉家門港	一六二
Chisan.	チサン	二八五
Chit kuk-tō.	チットクク島	一二一
Chi tu tu-tō.	チーツヽ島	九〇
Chloe island.	硜洛島	一四一
Chō-gan.	鳥岩(六横島)	一三三
Chōhō-tō.	吊邦島	一〇〇
Chōki-tō.	長岐島	一〇
Chong san yuen city.	象山縣市	一二九
Choshikō.	猪屎坑	六六
Chu chau city.	處州府	八〇

Daika-ō.	大化澳	一一一四
Daiki-tō.	大先島	一一七四
Daikohan-tō.	大湖汎島	一一六一
Daiku-tō.	大曜島	一一七七
Daimokuzan-tō.	大目山島	一一二六
Daimon.	大門	一一六七
——— sho.	——嶼	一一六五
——— tō.	——島	一一八五
Daiōshi-kō.	大澳子港	一一三五
Daiō-tō.	大嶼島	一一九八
Dairyū-tō.	大龍島	一二七九
Daisanban-tō.	大三盤島	一二六七
Daiseiyō-tō.	大西洋島	一二三四
Daishazan-guntō.	大謝山群島	一二七七
——— kō.	——港	一二七九
——— tō.	——島	一二七七
Daisho.	大嶼	一二八二
———		
——— suidō.	——水道	一二六九
Daishūzan.	大戚山	一二七四
Dai wan-tō.	ダイワン島	一二三八
Daiyōzan-tō.	大用山島	一二二〇
Daiyū-tō.	大游島	一二三五
Damson-rettō.	ダムソン列島	一二七四
Danger-gan.	ダンジャー岩	一二三九
Dantōzan-tō.	擔頭山島	一二六一
Davis-rettō.	ダヴィス列島	一二四二
Dawson-rettō.	ドーソン列島	一二三三
Da yung san island.	大用山島	一二三五

Coin-tō.	コイン島	一一七二
Combe-gan.	コーム岩	一一三九
Cone islet.	圓錐島	一一二九
Cone peak.	圓錐峯(甌江)	一一三〇
Conical hill island.	圓錐山島	一一五〇
Conway-kō.	コンウェー岬	一一三〇
——— tō.	——島	一一五〇
Cony island.	コニー島	一一四三
Corkers-gungan.	コーカース群岩	一一二七
Cortland-gan.	コールトランド岩	一一四四
Couding island.	高頂島	一一六二
Cox-kaku.	コックス角	一一四四
Crab-sho.	クラブ嶼	一一四五
—— tō.	——島	一一四一
Crag island.	青山島	一一四八
Crookback-tō.	クルックバック島	一一〇二
Croker-kaku.	クローカー角	一一三〇
Crupper-rettō.	クラッパー列島	一一六〇
Curb-tō.	カーブ島	一一五九
Cust-tō.	カスト島	一一五二
Cutting-tō.	カッチング島	一一七七

D

Daibutsu-hō.	大佛峯	一一一三
—— tō.	——島	一一一三
Dai ching-tō.	ダイチン島	一一三〇
Daigosho.	大吳嶼	一一七四
Daigyo-wan.	大漁灣	一一九六
Daihoku-rettō.	大北列島	一一七一

F

Fall-tō. フォール島 一〇九
False-mon. フォールス門 一七九
—— Saddle islands. 僞馬鞍島 一五七
Fang shi-tō. ファンシ島 一五五
Farmer-gan. ファーマー岩 一四七
Fa tu channel. 佛肚水道 一四五
Fielon island. 飛龍島 一三八
Finger rock. 指岩(臺州列島) 一三〇
Fir cone-gan. ファーコーン岩 一三〇
Fisherman group. 漁夫群島 一二八七
Flake-tō. フレーク島 一二七
Flap-tō. フラップ島 一二七
Flare-tō. フレーア島 一二〇
Flask-sho. フラスク嶼 一二〇
Flat island. フラット島 一二〇
—— rock. 平岩 一二〇
Fog-ressho. フォグ列嶼 一一八
Fo jia-tō. フォージア島 一一五
Fong ho islet. 烽火島 一一五
Four Sisters rocks. 四姉妹島 一一四
Francis-tō. フランシス島 一一二
Franklin-gan. フランクリン岩 一一二
Fremantle-suidō. フリーマントル水道 一一二
Friendly-rettō. フレンドリー列島 一一七
Fuda-tō. 普陀島 一一九
Fuin-tō. 浮陰島 一一九
Fuken-wan. 府濱灣 一一九

Deer island. 大嶼 一一六
Den-sho. 田嶼 一一五
Dick-sho. デック嶼 一一四
Diplo-sho. デプロ嶼 一一四
Dōban-rettō. 銅盤列島 一一二
Double peak island. 雙峯島 一一二
Do ying pusa-tō. ドイングサ島 一一二
Drayson-tō. ドレイソン島 一一二
Duffield-kōmon. ダッフィールド航門 一一二
—— retsugan. ——列岩 一一二
Dumpling-san. ダムプリン山 一一二
Dundas-gan. ダンダス岩 一一二

E

East brother islet. 白塔嶼 一一一
East Dog island. 東犬島 一一一
East islet. 東嶼(舟山叢島) 一一一
East Saddle island. 東馬鞍島 一一一
Elephant island. 摘薯島 一一一
—— range. 象山脈 一一一
—— rock. 象岩 一一一
Elgar-tō. エルガー島 一一一
Elliot-tō. エリヲット島 一一一
Ellis-tō. エリス島 一一一
Elvy-gan. エルヴィー岩 一一一
Eme-gan. エメ岩 一一〇
Europe-gan. ユーロープ岩 一一〇
Evans-sho. エヴァンス嶼 一一〇

Gordon-wan. ゴルドン灣 一一六五
Gore-tō. ゴーア島 一一二二
Gough-kōmon. ゴーフ航門 一一四四
Gozan-tō. 鰲山島 一一六九
Grave island. 墓島 一一七四
Great San pwan island. 大三盤島 一一七六
Gull-tō. ガル島 一一五〇
Gutzlaff island. 大戩山 一一三八
Gyofu-guntō. 漁夫群島 一一一八七
Gyūbizan-suido. 牛鼻山水道 一一一四二
——— tō. ———島 一一一八二
Gyūshiton. 牛屎墩 一一六六
Gyū-shō. 牛礁 一一二八
Gyūtōzan-tō. 牛頭山島 一一二二

H

Haimun town. 海門市 一一〇六
Haining. 海寧 一一八四二
——— platform. ———臺 一一八四二
Hakuken-rettō. 白犬列島 一一八三二
Haku-kyū. 白丘 一一八一二
Hakusekisai. 白石寨 一一六一二
Hakushoku-gan. 白色岩(甌江) 一一五八二
Hakuto-sho. 白塔嶼 一一二一二
Half-tide rock. 半潮岩 一一二〇二
Hall-kōmon. ホール航門 一一一九二
—— tō. ———島 一一一九二
Hamelin-kaku. ハメリン角 一一一四二
Hanchō-gan. 半潮岩 一一二〇二

Fukuken-tō. 福建頭 一一六六
Fukuneifu-wan. 福甯府灣 一一五八二
Fukushū-fu. 福州府 一一三七二
——— senkyo. ———船渠 一一三五二
——— senseikyoku. ———船政局 一一三四二
Fukuteiken. 福鼎縣 一一六七二
Fukuyō-tō. 福瑤島 一一五九二
Fu ning fu bay. 福甯府灣 一一五八二
Furōmon-tō. 布老門島 一一二八二
Fuyan island. 福瑤島 一一五九二

G

Gaichō-tō. 外釣島 一一一七六
Gaigosho. 外嵎嶼 一一一七〇
Gaimin-shō. 外閩礁 一一一四一
Gajō-zan. 牙城山 一一二七〇
Gangway-gan. ガンウェー岩 一一二四八
Gan-kaku. 岩角(甌江) 一一八九八
Ganki-wan. 頑湛灣 一一五四〇
Gap-sho. ガップ嶼 一一一七〇
Gau tan island. 高島 一一一六八
Gen ya island. 摘著島 一一二六八
Gi-Baantō. 僞馬鞍島 一一二五七
Giffard-gan. ギッファード岩 一一二五六
Girth-tō. ガース島 一一二五九
Gokobi. 五虎尾 一一二一一
Goko-tō. 五虎島 一一二〇一
Gordon-gan. ゴルドン岩 一一一三一
——— sho. ———嶼 一一二一一

Hiryū-tō.	飛龍(ヒーロン)島	五八
Hizan-tō.	披山島	九九
Hoar-gan.	ホアー岩	二三五
Hobson-rettō.	ホプソン列島	二二八
Hochung-gan.	ホチュン岩	一六〇
Ho ji island.	蝦岐島	一四九
Hōka-ka.	奉化河	二六五
—— tō.	烽火島	五九
Ho keang islet.	候江島	二一
Hōkei-hō.	方形峯	八五
Hōketsutō.	鳳髻頭	六五
Hokin island.	河建島	八四
Hokuda-tō.	北蛇島	一三九
Hokugyozan-tō.	北魚山島	一一〇
—— tōdai.	——燈臺	一一一
Hokukan-hō.	北關峯	六三
—— kō.	——港	六三
Hokukitō-kaku.	北岐頭角	一七七
Hokukizan-rettō.	北岐山列島	七一
Hokuryōshi-kaku.	北菱司角	四六
Hokusō-guntō.	北桑群島	五九
Hoku-suidō.	北水道(閩江)	二〇
Hokutei-tō.	北汀島	一五七
Holderness-retsugan.	ホルダーネッス列岩	一三〇
Homun-tō.	ホムン島	一五〇
Hong yan zor-sho.	ホンヤンゾル嶼	一二七
Hoofs-tō.	フーフス島	二六三
Hōō-guntō.	鳳凰群島	七二
Ho shung shan.	ホーシュンチャン	三

Hanchō-gan rippyō.	半潮岩立標	二六
Han-gan.	帆岩(象山浦)	一三五
Hang chau bay.	杭州灣	二八四
Hanpen-tō.	半邊島	七二
Hanshō-retsugan.	半招列岩	一一六
—— rettō.	——列島	一一六
Hasshaku-mon.	八尺門	六八
Hatei-tō.	巴丁島	一七二
Hay-kaku.	ヘイ角	二三三
Hea chi mun.	蝦岐門	一五一
Hea chu islet.	下竹嶼	一〇三
Hea ta island.	上大陳島	一〇三
Hebe-gan.	ヒーブ岩	六
—— island.	黑白島	一四一
—— loch.	ヒーブロック	九八
Hei-gan.	平岩	八
Heihō-tō.	屏峯(ピンホン)島	六四
Heiyō-kaku.	平陽角	六七
Helby-gan.	ヘルビイ岩	一五九
—— hō.	——峯	一三二
Hen and chicks.	子母鷄嶼	二三七
Henry-tō.	ヘンリー島	二三三
Heroine-gan.	ヘロイン岩	一一二
Hertz-tō.	ヘルズ島	一九二
Hewitt-kōmon.	ヘウイット航門	一九一
—— tō.	——島	一八九
Hieshan group.	黑山群島	一一〇
Hikka-kaku.	畢家角	四六
Hiran-yū.	飛鸞邑	五一

Jansen island.	ジャンセン島	一五三
Jar-kaku.	ジャー角	九〇
Jikei-ka.	慈谿河	二六五
—— shiryū.	——支流	二六五
Jōdaijin-tō.	上大陳島	一〇三
John Peak-tō.	ジョンピーク島	一五二
Jō-gan.	上岩	一〇三
Joshō-gan.	女牆岩	七一
Jōsō-mon.	條箒門	一四九
Junk channel.	矮船水道	一三八
—— tō.	ジャング島(樂清灣)	九七
Jūroku-suidō.	十六水道	一六七
Just-in-the-way rock.	黃牛礁	一八三
Jutō.	樹島	六六

K

Kachiku-sho.	下竹嶼	一〇三
Kadaijin-tō.	下大陳島	一〇三
Kagi-kaku.	蝦岐角	一四九
—— mon.	——門	一五一
—— suidō.	——水道	一五〇
—— tō.	——島	一四九
Kaibyō-gan.	海猫岩	七
Kaiken-gan.	海犬岩	七
Kaimon-shi.	海門市	一〇六
Kainei.	海寧	二八四
—— dai.	——臺	二八四
—— fuhyō.	——浮標	四九
Kaiser-gan.	カイゼル岩	四八

Hō sō-gan.	蜂巣岩	二二六
Hō-tō.	峯島(舟山叢島)	一五四
House hill.	家山(ピーク)	八九
—— sho	ハウス嶼(西山列島)	二八一
Hsiao yung san island.	小角山島	二三五
Hung chuehn city.	龍泉府	八〇
Hunter-kaku.	ハンター角	一三六
—— rettō.	——列島	一三五
Hurst-gan.	ハースト岩	二八
Hutau island.	虎頭島	八五
—— point.	——角	七五
Hut-tō.	ハット島	一五四
Huxley-gan.	ハックスレー岩	二三七
Hwang chau-tō.	ワンチャウ島	七五
—— head.	黃頭	一六〇

I

Idōsatai.	移動沙堆	三一
Incog-rettō.	インコグ列島	六二
Inner lump.	内丘	八八
Inside-sho.	インサイド嶼	四四
Isthmus-hō.	イスムス峯	一三二
—— islet.	小西洋島	四四
—— tō.	イスムス島	一五八

J

Jack ji-yū.	ジャツクヽジ邑	一二九
Jan ji-tō.	ジャンジ島	一六二
Jan pai-tō.	ジャンパイ島	一五二

Kinsho mon.	金嶼門	六七
Kintang channel.	金塘水道	一八三
——— island.	——島	一八二
Kintō-hō.	——峯	一八二
——— suidō.	——水道	一八三
——— tō.	——島	一八三
Kita-Baantō.	北馬鞍島	二五二
——— Foreland-sho	北フォーアランド嶼	一〇六
——— Reef-tō.	北リーフ島	一三二
Kitō-hō.	岐頭峯	一六三
——— kaku.	——角	一六三
Kliene sho.	クリーン嶼	一八八
Kobi-gan.	虎尾岩	二七五
Kōchō-tō.	高頂島	二六
Kōdai-tō.	黄大島	九八
Kōgyü-shō.	黄牛礁	一八三
Kōkō-tō.	候江島	二一
Kokubyaku-tō.	黑白島	一四一
Koku-gan	黑岩(東沙島)	四二
———	——(定海港)	一七三
Kokuzan-guntō.	黑山群島	一一〇
Kōraitō.	高雷頭	二五
Kōraku-tō.	磴洛島	一四一
Kōryō-zan.	黄龍山	二四二
Kōsha-wan.	黄沙灣	七九
Kōshi-tō.	黄芝島	一一六
Kōshü-fu.	杭州府	二八三
——— wan.	——灣	二八四
Kosoku-sendan.	虎足淺灘	二七三

Kaken-tō.	河建島	八四
Kakyoku-tō.	河極島	四八
Kamonshi.	可門仔	六七
Ka mun-tō.	カヽムン島	一八一
Kanseiyō.	官井洋	五二
Kanshutsu-gan.	干出岩(三都澳)	四八
Kantō-sendan.	館頭淺灘	二四
Kanzen.	管前	五二
Kaului head.	高雷頭	二五
Ka-zan	家山	八九
Keikan-tō.	雞冠島	九九
Keitei-sho.	兄弟嶼	二一
Kemong harbour.	基忙港	九八
Kenchōsho.	健跳所	一一五
Kia lai-sho.	キアライ嶼	一一
Kibō-kō.	基忙港	九八
Kien tin town.	健跳所	一一五
Kiken-gan.	危險岩(福瑤島)	六一
Ki lung yu island.	キルン嶼	一二
Kimpai pass.	金牌門	二二
——— yengaikaku.	——圓崖角	二五
Kinka-tō.	金河島	一六一
Kin ki-zan.	キンキ山	二七〇
Kin men island.	金門島	一〇八
Kinmon-tō.	——島	一〇八
Kinpai-mon.	金牌門	二二
Kinrui-kaku.	金壘角	一七一
Kinsa mon.	金梭門	四八
Kinsho.	金嶼	六七

Li sing mei-tō.	リシンメイ島	一一七九
Little Hokin island.	小河建島	一一八四
——mon.	リツルメン門	一一六〇
——San pwan island.	小三盤島	一一七八
Liwan island.	裏灣島	一一五五
Loi-tau.	洋螺島	一一七六
Loka island.	洛伽島	一一五八
Lokea island.	陸家島	一一五五
Lok yu.	ロク嶼	一一二九
Look-out-zan.	ルックアウト山	一一七〇
Lo sing island.	樂星島	一一九二
Lot sin bay.	樂清灣	一一七九
Low Chikhok island.	低積穀島	一一〇九
Lower-bōychi.	ローアーイー錨地	一一二〇
Lung dun-tō.	ルンダン島	一一五〇
Lu kon islands.	浪崗列島	一一二六
Lu wang island.	六橫島	一一三一

M

Magpie-gan.	マグパイ岩	一一一
——wan.	——灣	一一一
Mamoi point.	馬門角	一一三〇
——rock.	——岩	一一三二
Mariner-shō.	マリーナー礁	一一三五
Mark-kaku.	マーク角	一一九三
Martingale-tō.	マーチンゲール島	一一五九
Matsu-tō.	馬祖島	一一八二
Mautse island.	帽子島	一一六二
McCauley-gan.	マコーレー岩	一一六二

Koson-tō.	虎蹲島	一一七二
——tōdai.	——燈臺	一一七二
Kō-tō.	興島	一一一一
——	高島	一一〇八
——	黃頭	一一六〇
Kotōbi.	虎頭鼻	一一六六
——kaku.	——角	一一七五
——tō.	——島	一一八五
Ku-Baantō.	駒馬鞍島	一一二六
Kue shan islands.	圭山列島	一一二〇
Kun su wan-tō.	クンスワン島	一一二二
Kuzan-tō.	衢山島	一一二九
Kwang ta island.	黃大島	一一二八
Kyōryō-sho.	夾獵嶼	一一九八
Kyoshi-zan.	鋸齒山	一一三四
Kyūzan-rettō.	圭山列島	一一二〇

L

Larne-gan.	ラーン岩	一一四四
——sho.	——嶼	一一四四
Larva-gungan.	ラーバ群岩	一一四四
La tau san-tō.	ラタウサン島	一一二四
Laush rock.	老實島	一一三五
Leading-zan.	リーディングー山	一一八〇
Lea ming island.	黎民島	一一三四
Ling tau-tō.	リンタウ島	一一四〇
Lion hill.	獅子山	一一二四
Linhwa yang channel.	蓮花洋水道	一一五九
Lishan bay.	蠡山灣	一一六〇

Nai-kyū.	内丘	八八
Nam kwan bay.	南關灣	六五
Nanban-tō.	南盤島（ナムバン）	九八
Nangan-kōmon.	南岸航門	一九
Nangyozan-tō.	南魚山島	一一〇
Nanho island.	南霍島	二八〇
Nankaku-tō.	———	二八〇
Nankan kaku.	南關角	六六
——— kō.	———港	六五
——— tō.	———島	六五
——— wan.	———灣	六五
Nanki-kō.	南岐港	七〇
——— rettō.	———列島	七〇
Nansai-Horn-tō.	南西ホルン島	一二四
Nantai.	南臺	三七
Nan yu shan island.	南魚山島	一一〇
Napier-tō.	ネーピーア島	二四四
Na sing mei-tō.	ナシンメイ島	一七九
Needle peak.	針峯	一一九
Neiha-fu.	寧波府	二六六
Neikai-kō.	寧海江	一一五
——— suidō.	———水道	一一五
Neitokuken.	寧德縣（ニンタイ）	五〇
Nemesis-gan.	ネメシス岩	二七四
Nikeitei-tō.	二兄弟島	一八四
Nimrod-gan.	ニムロッド岩	六七
——— kaku.	———角	一三六
——— sound.	象山浦	一三六
Nine Pin tō.	ナインピン島	一〇八

McCauley-sho.	マッコーレー嶼	二三四
Medusa-ō.	メズサ澳	一三六
Meier-gan.	マイアー岩	九八
Melville-gan.	メルビル岩	一七三
——— suidō.	———水道	一七二
Me san group.	梅散群島	一三一
——— island.	梅山島	一三九
———	———島	一三一
Miau island.	尾妖島	七五
Middle ground	中灘（甬江）	二七一
——— island.	中央島（三盤島）	七七
———	———（象山浦）	一三六
Miller's Thumb-gan.	ミラース、サム岩	一二五
Minami-Baantō.	南馬鞍島	二六一
Minan-mon.	閩安門	二六
Minkō.	閩江	一五
——— mizusakinin.	———水先人	二
Moe de san.	モヱ、デ、サン	二五六
Montague-tō.	モンタグ島	一一一
Morore-tō.	モルヲレ島	一二九
Morrison-tō.	モリソン島	二四五
Mosquito-gan.	モスキート岩	七三
Mo ta tau.	條箒島	一四九
Mud-sho.	マッド嶼	一〇七
Mun du san-tō.	ムン、ツ、サン島	一六二
Mushroom-gan.	マッシュルーム岩	六二
Myers-zan.	マイエルス山	八五

N

P

Pagoda-byōchi.	パゴダ錨地	二七
—— gan.	——岩	二九
Pai kuen islands.	白犬列島	三
—— sha-sho.	パイシャ嶼	一二
Pak shei island.	北蛇島	一三九
Palmer-shotō.	パーマー諸島	一九〇
Paps mound.	乳房山	七六
Parker-rettō.	パーカー列島	二四〇
—— tō.	——島(象山浦)	一三六
Parkhill rock.	パークヒル岩	二八
Parry-gan.	パーリー岩	一七五
—— tō.	——島	二三〇
Pass-tō.	パッス島	二四
Pastel rock.	パステル岩	一二
Pating island.	巴丁島	一七二
Patterson-gan.	パッターソン岩	二四八
Paute-kaku.	ポーウチ角	一七〇
Paymaster-kōmon.	ペーマスター航門	二三三
Peak island.	峯島	一五四
Pearl-gan.	ピール岩	一三六
Peh ling su point.	北菱司角	四六
Pei yu shan island.	北魚山島	一一〇
Pelican-gan.	ペリカン岩	一五七
—— kaku.	——角	一五六
Penetration-kōmon.	ペネトレーション航門	一〇一
Panguin-sendan.	ペングヰン淺灘	二七一
Pennell-kaku.	ペンネル角	二二九

Ning hau river.	寧海江	一一五
—— po fu.	寧波府	二六六
Nissho.	日嶼	一一二
Niuta rock.	牛礁	二八
Nob-gan.	ノブ岩	一五六
Norman Court-retsugan.	ノルマンコールト列岩	八
North Ketau point.	北岐頭角	一七七
Nose-tō.	ノース島	一一二
Notches-sho.	ノッチース嶼	一四三
Nu pi shan channel.	牛鼻山水道	一二四
—— island.	——島	一二八
Nut-sho.	ナット嶼	二四三
Nutuwan island.	牛頭山島	一一二
Nyūbō-zan.	乳房山	七六

O

Observatory hill.	天測島	二二一
Ō-kō.	甌江	八〇
Oliver-gan.	ヲリバー岩	二三〇
Ōmōzan-tō.	黄蟒山島	一八一
Onshū-fu.	温州府	九四
—— ka.	——河	八〇
—— kaku.	——角	八七
—— tō.	——島	八七
—— tō.	——(佛肚水道)	一四一
Oriental gan.	オリエンタル岩	二二
Oukiang.	甌江	八〇
Outer Min reef.	外閩礁	一四
Outpost-gan.	アウトポスト岩	二四一

R

Raffles-tō.	ﾌｯﾌﾙｽ島	二四〇
Ragged point.	ﾗｯｹﾞｯﾄ角	四六
Rag-rettō.	ﾗｯｸﾞ列島	五六
Rakuka-tō.	洛伽島	一五八
——— tōdai.	———燈臺	一五八
Rakusei-wan.	樂清灣	九七
Rambler-tō.	ﾗﾑﾌﾞﾗｰ島	二八四
——— zan.	———山	九八
Rasei-tō.	羅星島	二九
——— byōchi.	———錨地	二七
Ratō-tō.	螺頭島	一六六
Red-tō.	ﾚｯﾄﾞ島	一七九
Reef-tō.	ﾘｰﾌ島	一〇七、一三二
Rees-gan.	ﾘｰｽ岩	一五
Reimin-tō.	黎民島	一一三
Rein-tō.	ﾚｲﾝ島	二五九
Renka-sho.	蓮花嶼	六六
Renkayō-suidō.	蓮花洋水道	一五九
Richardson-gan.	ﾘﾁｬｰﾄﾞｿﾝ岩	二四六
Rikuka-tō.	陸家島	一五五
Risan-wan.	裏山灣（リシャン）	六〇
Riwan-tō.	裏灣島	一五五
Roberts-kōmon.	ﾛﾍﾞﾙﾂ航門	一四〇
Robilliard patch.	ﾛｰﾋﾞﾘｱｰﾄﾞ灘	三一
Rocky point.	岩角（甌江）	八九
Rōjitsu-tō.	老實島	一五三
Rōkō-rettō.	浪崗列島	二二六

Pe shan island.	披山島	九九
Piggott-gan.	ﾋﾟｺﾞｯﾄ岩	一八五
Pi kiau point.	畢家角	四六
Pi ki shan islands.	北岐山列島	七一
Pi kwan harbour.	北關港	六三
Pillion-tō.	ﾋﾟﾘｮﾝ島	二六〇
Piller-ō.	ﾋﾟﾗｰ岩	一五六
Pilot-gan.	ﾊﾟｲﾛｯﾄ岩	八
Pine Cone sho.	ﾊﾟｲﾝｺｰﾝ嶼	一〇九
Ping fong island.	屏峯島	六四
——— yang point.	平陽角	六九
Pirie-tō.	ﾊﾟｲﾘｰ島	二四八
Pi seang islands.	北桑群島	五九
Piting island.	北汀島	一五七
Ploughman island.	布老門島	一二八
Pommels-tō.	ﾊﾟﾑﾒﾙｽ島	二六〇
Pony Saddle island.	駒馬鞍島	二六一
Por zor-gan.	ﾎﾟﾙｿﾞﾙ岩	一二九
Powell-gan.	ﾊﾟｳｪﾙ岩	二六〇
Puffin-tō.	ﾌﾟｯﾋﾝ島	一五〇
Pu pi san shō.	ﾌﾟﾋﾟｻﾝ嶼	一九二
Pup islet.	ﾊﾟｯﾌﾟ嶼	七
Purey-tō.	ﾋﾟｭｰﾚｰ島	二五二
Pu tu island.	普陀島	一五九
Pwan pin island.	半邊島	七二
Pylades-gan.	ﾊﾟｲﾗﾃﾞｽ岩	一二九

Q

Quarry island.	大湖汎島	一一六

San-retsugan.	三列岩	一三
Sansan-sho.	三蒜嶼	一〇一
Sansho.	三嶼(官井洋)	五二
—— byōchi.	——錨地	五二
Santo-byōchi.	三都錨地	五一
—— naiō.	——内澳	五四
—— ō.	——澳	四六
—— tō.	——島	四九
—— yō.	——洋	四九
Santōzan-tō.	三頭山島	一一二
San tu inlet.	三都澳	四六
Sanzan-ressho.	三山列嶼	一八二
Sarah Galley suidō.	サラーガレー水道	一五三
Satsua-tō.	薩阿島	一七三
Scrag-sho.	スクラグ嶼	八五
Sea cat rock.	海猫島	七
—— dog rock.	海犬岩	七
Seau ne ce san-tō.	ショー、ネ、セサン島	七五
Se ing do-tō.	セイン、ド島	一五五
Seirazan-shō.	星羅山嶼	一四五
Seiryō-tō.	青龍島	一三九
Seisho.	青嶼	二一
Sei yuen-hōdai.	「セイユエン」砲臺	二七〇
Seizan-rettō.	西山列島	二八一
—— tō.	青山島	四八
Sekiha-tō.	石陂島	一七三
Seki-hō	石峯(甌江)	八五
Sekiho-hakuchi	石浦泊地	一一一
—— kō.	——港	一一七

Rokuō-tō.	六横島	一三一
Roshibi-tō.	魯此尾島	六五
Roteishū.	鷺提洲	六六
Roundabout-tō.	ラウンドエバウト島	一六三
Rouse-kō.	ロース港	一四九
Rowe-gan.	ロー島	二三一
Rugged-gan.	ラッゲッド岩(條箒門)	一五〇
—— guntō.	——群島	二三五
Ryūkō.	流江	六九
Ryūmoku-gan.	龍目岩	六六
Ryūsen-fu.	龍泉府	八〇

S

Saddle group.	馬鞍群島	二五二
Saho-hakuchi.	乍浦泊地	二八二
—— shiyū.	——市邑	二八二
Saikaku-tō.	西霍島	二八〇
Sail rock.	帆岩(象山浦)	一三五
Saku rettō.	策列島	七二
Salamis-kaku.	サラミス角	八九
Sam san islands.	三山列嶼	一八二
Sanban-mon.	三盤門	七九
Sanchesan island.	三岐山島	一一三
Sand peak.	沙峯	三
Sanjaku-shō.	三呎礁	四七
Sankizan-tō.	三岐山島	一一三
Sanmon-wan.	三門灣	一一三
Sanpō-tō.	三峯島	一八九
San pwan pass.	三盤門	七九

Shichiri-sho.	七里嶼	二七〇
——— tōdai	———燈臺	二七二
Shichisei-gunsho.	七星群嶼	六三
Shichishimai-gan.	七姉妹岩	六七
———ressho.	———列嶼	二八〇
Shi-gan.	指岩(臺州列島)	一一三〇
Shin-hō.	針峯	一一一九
Shi pu harbour.	四石浦港	一一一七
Shishimai-tō.	四姉妹島	一八四
Shōkaken-tō.	小河建島	二八四
Shōkō-fu.	紹興府	二八三
Shōmon-kaku.	松門角	一一〇一
———shi.	———市	一一〇一
Shomyaku-tō.	礁脈島(馬祖島)	一九一〇
Shōroku-tō.	小鹿島	九九
Shōsanban-tō.	小三盤島	七八
Shōseiyō-tō.	小西洋島	四八
Shōshazan-tō.	小謝山島	一七八
Shōsho.	小嶼	六三〇
Shoshū-fu.	處州府	二三八〇
Shōyōzan-tō.	小用山島	二三五〇
Shōyū-tai.	小游堆	二七四
Shroud-sho.	シラウド嶼	七五
Shuka-hō.	朱家峯	二五五六
———tō.	———島	六六〇
Shuppeki-mon.	出壁門	六六〇
———tō.	———島	三〇〇
Shu shan-gan.	シュー・シャン岩	二四七
Shūzan-sōtō.	舟山叢島	六四
——— tō.	——島	六七

Sekiho-yū.	石浦邑	一一七
Sekikoku-tō.	積穀島	一一〇二
Sekitō-gunsho.	石島群嶼	一〇二一
Senbi-tō.	穿鼻島	一七八一
Senhouse-tō.	センハウス島	二四二一
——— bōchōtan.	———暴漲湍	二八五一
Senseki-zan.	川石山	二一〇
Sentinels-ressho.	センチネルス列嶼	二四二一
Sentōkō.	錢塘江	二八三
Seoluk island.	小鹿島	九九
Seshan island.	西山列島	二八一
Sesostris-gan.	セソストリス岩	二七四
Seven Sister islets.	七姉妹列嶼	二八〇
——— Stars islets.	九星群嶼	六三
Shag-tō.	シャグ島	一五〇
Shahō.	沙峯	一三〇
Shaka-tō.	沙河島	一一〇
Shalu-retsugan.	シャル列岩	一九一
Shang rock.	上岩	一〇三
——— ta island.	上大陳島	一〇三
Sharp peak island.	川石山島	一一〇
——— point.	芭蕉尾	一七
Shatei-kō.	沙埕港	六五
Shauhing fu.	紹興府	二八三
Shei lu channel.	十六水道	一六七
Shetung islets.	石塘群嶼	一〇一
Shiao seu island.	小嶼	三〇
——— yu rock.	———	六
Shibokei sho.	子母雞嶼	二七三

Split-gan.	スプリット岩	八三
—— tō.	——島	二五四
Spur-gan.	スパー岩	二五七
Squall-tō.	スクォール島	一〇四
Square island.	七里嶼	二七〇
——retsugan.	スクヱア列岩	四五
St. Andrew-tō.	シントヽアンドルー島	一四一
Starboard jack-gan.	スターボードジャック岩	一三〇
Steep-gan.	スチープ岩	七八
——tō.	——島	一八八
—— kōmon.	——航門	一九〇
—— tōdai.	——燈臺	一八八
Steward-tō.	スチュアード島	一八三
St. George-tō.	シントジョージ島	一一四
Stirrups islets.	鐙列島	二五六
Stoney-sho.	ストニー嶼	七七
Stragglers-gunsho.	ストラッグラース群嶼	一〇一
Strawstack-sho.	ストロースタック嶼	六二
Sugar loaf island.	棒糖島(樂清灣)	一〇〇
Suidō-retsugan.	水道列岩	一五四
Suizan-tō.	錐山島	四三
Su tsu san island.	獅子山	二四〇
Sylvia-gan.	シルビア岩	七三
Swallow-gan.	スワロー岩	一一
S. W. Horn-tō.	南西ホルン島	一二四

T

Tae islands.	臺列島	六一
Tafu island.	大佛島	一一三

Shwin gan river.	瑞安河	七〇
Siau ju island.	大宄島	一七四
—— kau-tō.	シャウヽコー島	一六二
—— kon-ka.	ショーコン河	二七八
—— yu bank.	小游堆	二七四
Side Saddle islands.	旁馬鞍島	二五五
Simpson-rettō.	シンプソン列島	二三〇
Sin chi tau-yū.	シンチタウ邑	一八二
Sing lo san islet.	星羅山嶼	一四五
Sinkeamun harbour.	沉家門港	一六二
Skead-tō.	スキード島	二三四
Skinner-gan.	スキンナー岩	二四七
Snaffle-tō.	スナッフル島	二五五
Snell-tō.	スネル島	七七
Snipe-tō.	スナイプ島	九〇
—— byōchi.	——錨地	九一
Sōhō-tō.	雙峯島	五七
Solitary-gan.	ソリタリー岩	六二
Song men point.	松門角	一〇一
—— town.	——市	一〇一
Sōshi-gan.	雙子岩	八四
—— sho.	——嶼(三門灣)	一一二
Sotan-tō.	蘇丹島	一〇二
South Saddle island.	南馬鞍島(スーダン)	二六一
Sphinx-gan.	スフインクス岩	一一八
Spider island.	大西洋島	四三
Spire-sho.	スパイア嶼	二三六
Spiteful island.	スパイトフル島	二八
Spit-tō.	スピット島	一七九

Tau pung island.	吊邦島	一一〇
—— san mun.	條零門島	一一四九
—— tiu point.	桃頭角	一一五五
Ta utse harbour.	大澳子港	一一五五
Ta yu rock.	大嶼岩	一一六五
—— san islet.	大游島	一一七四
Tea island.	盤嶼	一一六八
Teikai-chōjō.	定海廳城	一一六九
—— kō.	港	一一七四
—— wan.	灣	一一四四
Teika-sho.	丁家嶼	一一三二
Teisekikoku-tō.	低積穀島	一一〇二
Tekijaku-tō.	摘筈島	一一六八
Tekkan-tō.	鐵串島	一一七六
Temple-gan.	テムプル岩	一一二二
Tengan-tō.	天頑島	一一二五
Tensoku-tō.	天測島	一一二一
Tent-kaku.	テント角	一一九三
Tentō.	店頭	一一六六
—— yū.	店頭邑	一一七二
Tiger island.	虎牙島	一一七二
Tiger's paw shoal.	虎足淺灘	一一七三
—— tail rocks.	虎尾岩	一一七五
Ting hai bay.	定海灣	一一四四
—— harbour.	港	一一七一
Ting yuen-hōdai.	チンユエン砲臺	一一七七
Tin islet.	田嶼	一一五四
Tinker island.	丁家嶼	一一三一
Tintao.	店頭	一一六一

Tafu peak.	大佛峯	一一一三
Ta hwa inlet.	大化澳	一一一四
Tai chau islands.	臺州列島	一一〇三
Taifū-byōchi.	大風錨地（温州河）	一一九六
Tai mun island.	大門島	一一八一
Tai-rettō.	臺列島	一一六一
Tairoku-tō.	大鹿島	一一九九
Tai shei shan group.	大謝山群島	一一七七
—— harbour.	港	一一七九
—— island.	島	一一七七
Taishū-ka.	臺州河	一一一一
—— rettō.	列島	一一〇三
—— tōdai.	燈臺	一一六八
—— wan.	灣	一一六七
Ta ju island.	大嶼	一一六九
Takiu island.	大雊島	一一七七
Taluk island.	大鹿島	一一九九
Talung island.	大龍島	一一二七
Ta mau island.	螺頭島	一一六七
Tancred-gan.	タンクレッド岩	一一四三
Tang fau island.	登阜島	一一五四
Tang ki island.	長岐島	一一〇一
Tanue bay.	大漁灣	一一六九
Tan tau san island.	墳頭山島	一一一一
Ta seu island.	大嶼山島	一一二二
Ta sung kiang-kakō.	タスンキャン河口	一一三五
Tauan-tō.	タウアン島	一一九三
Tau hwa island.	桃花島	一一五一
—— island.	大棗島	一一五九

Trumball island. ツラムボール島 一一七四
Trunk-kaku. トルンク角 一一七三
Tseigh islands. 策列島 一一七二
Tse le island. 七里嶼 一一七〇
Tsie kie branch. 慈谿支流 一一六五
Tsien tang kiang. 錢塘江 一一八三
——— bore. ———暴漲湍 一一八五
Tsu san island. 衢山島 一一二九
Tung chu island. 東機島 一一〇七
——— ju village. 東鄔(東入)村 一一三七
——— kuen island. 東犬島 一一三
——— mun island. 東門島 一一一六
——— sha island. 東沙島 五、四一一
——— yung island 東引島 四一二
Tui chi rocks. 籌岐岩 一一三一
Tunic-tō. ツニック島 一一二九
Turret-sho. タレット嶼 一一七一
Twin rocks. 雙子岩 一一八四
Twins islands. 雙子嶼(三門灣) 一一二
Two Brothers rocks. 二兄弟島 一一八四

U

Underwood-tai. アンダーウード堆 一一六
Ung shan guntō. ウンシャン群島 一一〇
Union-zan. ユニヲン山 一六三、一一七〇
Usha-tō. 烏沙島 一一五三

V

Tinwan island. 天頑島 一一五
Tōchū-wan. 東沖灣 一一七
Tōin-tō. 東引島 一一四二
Tōfu-tō. 登阜島 一一五四
Tō-kaku. 東角(甌江) 一一六八
Tōka-tō. 東ノ桃ノ花島(甌江) 一一五八
Tōken-tō. 東犬ノ島ノ 一一三
Tōki-tō. 東機島 一一〇七
Tōmon-tō. 東門島 一一七
Tong hwang group. 鳳凰群島 一一七二
Tong sing island. 朱家島 一一五六
Tongue shoal. 舌形淺灘 一一五二
Tōnyū-son. 東入村 一一三七
Tōo-son. 東鄔村 一一三七
Tooth-gan. ツース岩 一一五六
Tō-rettō. 鐙列島 一一五六
Tōsha-tō. 東沙島 五、四一一
Tō-sho. 東嶼(舟山叢島) 一一五七
——— 東湯嶼 一一六七
Tōtei-tō. 東汀島 一一五七
Tōtō-kaku. 桃頭角島 一一五七
Tower Hill island. 螺頭島 一一六七
——— suidō. タワーヒル水道 一一六四
Town-tō. タウンン島 一一五九
Treble-rettō. ツレブル列島 一一三七
Tree a top island. ツリー、エー、トップ島 一一四一
Trio rocks. 三列島 一一三
Tripod island. 三峯島 一一八九
Tripoint island. 小用山島 一一三五

Wolf-gan.	オーフ岩	一一五七
——wan.	——灣	一一五七
Wolverene-gan.	ヲルベレン岩	一二三二
Wong lung san.	黃龍山	一二四二
Wong mei san island.	黃蝶山島	一一八二
Wood-tō.	ウッド島	一一八八
Worth-gan.	ウァース岩	一二三八
——kō.	——港	一二七二
Wu an-gunsho.	ウアン群嶼	一一〇〇
Wu fu island.	五虎島	二〇〇

Y

Yang fu shan tu-tō.	ヤンフーシャンツ島	一二七八
—— lo point.	洋螺角	一二七六
——tō.	——島	一二七六
Yellow sand bay.	黃沙灣	一二七九
Yengai-tō.	圓崖島(甌江)	一二六八
Yenpo-wan.	沿浦灣	一二六五
Yensui-hō.	圓錐峯(甌江)	一一九六
——tō.	圓錐島(三門灣)	一一〇三
Yensuizan-tō.	圓錐山島	一一〇五
Ye van bay.	險頑灣	一一〇〇
Yi lu island.	日嶼	一一一二
Yōkō.	甬江	一一六五
Yōra-kaku.	洋螺角	一一七六
Yō-sho.	涌嶼	一一五四
Young Hebe-gan.	ヤングベベ岩	一一四四
Yoyō-shiryū.	餘姚支流	一二六五
Yuen-sho.	ユエン嶼	一二五〇

Vernon channel.	蝦岐水道	一一一一
—— point.	——角	一一五四
Video-tō.	ビデオ島	一一八四

W

Waisen-suidō.	矮船水道	一一一三
Wangchi island.	黃芝島	一一一六
Wang yuen-hōdai.	ワンユエン砲臺	一一七〇
Wanki bay.	頑法灣	一一五四
Wanyō-yū.	碗畚邑	一一二五
Warn-zan.	ワールン山	一一八五
Warren-zan.	ワーレン山	一一八五
Wateo island.	外釣島	一一七六
Watter's rock.	ヲッタース岩	一一三一
Webb-gan.	ウェブ岩	一一四六
Wen chau island.	温州島	一一八七
—— point.	——角	一一四二
—— river.	——河	一一八八
West Brother islet.	青嶼	一一〇七
—— stork islet.	西霍島	一一二八
Whelps-shosho.	ウェルプス諸嶼	一一七二
Whip islet.	鞭嶼	一一六一
White Dogs island.	白犬列島	一一八三
White lump.	白丘	一一八六
—— rock.	白色岩(甌江)	一一八六
Wild Duck-gan.	ワイルドダック岩	一一二一
Will-tō.	ウィル島	一一九二
Woga channel.	勿克水道	一一〇二
—— point.	五虎尾	一一〇二

Yuen su-tō.	ユエンス島	一一八〇
Yung islet.	涌嶼	一五四〇
—— liu-tō.	ユンリウ島	一五五六
—— river.	涌江	一二六五
Yū-rettō.	游列島	一二七三
Yu tin-kaku.	ユーチン角	一二三三
Yu yao branch.	餘姚支流	一六五

Z

Zekkei-sendan.	舌形淺灘	一二五
Zephyr-gan.	ゼファー岩	一二一
Zō-gan.	象岩	八三
—ressho.	臟列嶼	九七〇
—sammyaku.	象山脈	九〇〇
Zōzanken-shi.	象山縣市	九二二
Zōzanpo.	象山浦	九五一
Zuian-ka.	瑞安河	七〇一

明治三十三年三月廿八日印刷
明治三十三年三月廿一日發行

定價金壹圓貳拾貳錢

著作權所有

發行者 水路部
東京市京橋區八官町十九番地
忠愛社

印刷者 柴辻誠太郎

販賣所 日本郵船株式會社
東京市麴町區有樂町一丁目一番地

XLG-12